



# La crise du bilinguisme

## Marchand prendrait la tête d'un mouvement de contestation

(LE JOUR) — Onze ans après sa montée à Ottawa, où il entraînait avec lui Pierre-Elliott Trudeau et Gérard Pelletier (il faut se rappeler que c'est lui que Pearson appela à la rescousse de la barque libérale), Jean Marchand a quitté mercredi soir le Cabinet fédéral sur la même question qui l'amenait de l'autre côté de l'Outaouais en 1965.

On reconnaissait généralement Jean Marchand comme le père de la politique fédérale sur le bilinguisme et mercredi soir, à l'issue d'un important caucus libéral, il a décidé de quitter le Cabinet en affirmant qu'il ne pouvait pas, après l'entente conclue entre le ministre Otto Lang et les membres de la CATCA et de la CALPA lundi, "demeurer dans un gouvernement qui accepte de négocier le bilinguisme".

Pendant qu'hier soir, le premier ministre déplorait le geste de son ami de longue date mais se réjouissait de le voir demeurer à son siège de député de Langelier, il apparaissait de plus en plus nettement que Jean Marchand à 57 ans, prendrait la tête d'un mouvement de contestation qui s'est formé parmi certains députés francophones à Ottawa pour lutter contre l'entente Lang.

M. Trudeau a invoqué la cohérence politique et la solidarité ministérielle pour accepter la démission de Marchand, mais il a semblé profondément ébranlé par ce geste.

M. Marchand, quant à lui, transpose à un autre niveau, celui des banquettes des "backbenchers", la lutte pour le bilinguisme canadien. Il rejoint, à leur grand plaisir, les députés Serge Joyal, Pierre De Bané, Louis Du-

clos, dans leur dénonciation du recul gouvernemental face aux contrôleurs et pilotes anglophones, recul cristallisé dans l'entente signée lundi par le ministre des Transports Otto Lang.

Un autre backbencher a fait entendre sa voix, hier. Le député Gilles Marceau, de Lapointe, a déclaré que plusieurs députés francophones québécois pourraient quitter Ottawa pour venir faire valoir leurs droits sur la scène politique provinciale.

Dans une entrevue

accordée à La Presse quelques minutes après la remise de sa lettre de démission (que l'on trouvera intégralement à la page 25), M. Marchand a affirmé qu'il rejoignait le rang des Joyal, De Bané et Duclos pour se battre "sur le plan politique".

Pour le ministre démissionnaire de l'Environnement, la décision du Cabinet d'accepter l'entente négociée par son juchezem aux Transports, négociations où ni lui ni les gens de l'air francophones n'ont participé, "est contraire à tout ce que je crois".



Jean Marchand quittant son bureau après avoir démissionné du Cabinet fédéral.

## Réactions

(LE JOUR) — La démission de Jean Marchand, seconde "colombe" à quitter le Cabinet fédéral après le départ de Gérard Pelletier, a provoqué différentes réactions, hier.

### René Lévesque

Le président du Parti québécois, peu surpris du geste de M. Marchand qui, selon lui, était "sur le chemin de la sortie" depuis longtemps, a reconnu que le ministre de l'Environnement avait décidé de "faire une sortie qui, quant à y être, serait utile".

"Jean Marchand est foncièrement québécois, et cela paraissait même dans ses colères, et sa sortie de mercredi soir sera utile. Il attendait un tel point de chute, mais je ne pense pas que cette sortie ait été préparée", a soutenu M. Lévesque.

Pourtant, pour le chef péquiste, "cette démission n'aidera en rien le règlement du conflit du bilinguisme dans les airs, mais servira à dramatiser la situation d'un gouvernement agonisant, au bord de l'effritement, et qui subit l'assaut anglophone qui ressemble à une curée".

"Il s'agit d'un Québécois qui se retrouve au moment de sa sortie", a ajouté M. Lévesque qui ne croit cependant pas que le député de Langelier deviendra un héros du nationalisme québécois durant plus que quelques jours.

### Le Parti libéral du Canada-Québec

Après la dénonciation de l'entente signée par le ministre Lang par la présidente de la section québécoise du Parti libéral canadien, Mme Dalia Wood, c'était au tour de trois vice-présidents et du trésorier du PLC-Québec de prendre position, hier, en appuyant la démission du ministre Marchand.

"Nous approuvons pleinement votre geste, et nous savons cependant que votre effort ira plus loin qu'une présence au Parlement", ont écrit Marie Tardif, Alain Lemieux et Gilles Plamondon, vice-présidents du PLC-Québec, de même que le trésorier Paul Bilodeau.

### Le ministre Faulkner est "triste"

Le secrétaire d'Etat, M. Hugh Faulkner, a fait savoir, hier, qu'il trouvait triste la démission de son collègue Marchand. M. Faulkner a dit craindre, à la suite de ce geste, les dissensions au Canada à cause du bilinguisme.

### Les gens de l'air du Québec

À la suite de la démission de Jean Marchand, de nombreux Québécois ont le sentiment que leurs intérêts ne sont plus représentés à Ottawa, a déclaré pour sa part, le président de l'Association des gens de l'air du Québec, M. Roger Demers.

M. Marchand, a-t-il ajouté, constituait un élément de stabilité au sein du Cabinet, et cet élément a disparu.

## sommaire

L'économie .....	6
Le monde .....	9
Le cahier	
vie et culture .....	11
L'éditorial .....	24
Vous avez la parole .....	25
Bandes dessinées .....	27
Mots croisés .....	27
Petites annonces .....	28
Le sport .....	29

## éditorial

Jacques Parizeau analyse l'actuelle crise du bilinguisme, créée par l'entente intervenue entre le ministre Otto Lang et les contrôleurs et pilotes anglophones. Pourquoi, s'interroge-t-il, M. Trudeau a-t-il laissé cette crise s'imposer?

page 24

## l'air du temps

par  
le professeur  
Nimbus

Belle fête du Canada, tiens! Je m'étais installé sur ma galerie, tôt le matin, avec ma chaise berçante et toutes mes petites affaires autour de moi. D'un côté j'avais placé ma petite police montée gossée dans le bois, que j'ai achetée lors d'un récent séjour au Canada; en face de moi, le drapeau unifolié, les portraits en couleurs de Marchand, Trudeau, Pelletier, et, à ma droite, les oeuvres reliées en peau de veau de Roger Lemelin, Robert Choquette et Gérard Pelletier. Derrière moi, le phonographe rythmait le mouvement de ma chaise, avec le plus récent enregistrement des marches des Forces canadiennes. On ne pourra pas dire que je n'ai pas fait mon possible pour cette journée de grandes réjouissances. Hélas, c'était compter sans la fichue météo! La fête était à peine commencée, dans un véritable esprit de bonne entente, que la pluie est venue détrempier mon drapeau et abîmer ma collection d'oeuvres canadiennes. La mort dans l'âme j'ai annulé les réjouissances et remis la fête à l'an prochain. Il risque de faire le même temps aujourd'hui et même encore demain. Pauvre Canada, comme aurait dit Pie XII!

### Température

De 20 à 24, pas fameux pour les pieds de tomates.

### Aperçu pour demain

Peu de changement. Un café, un!

## Québec: un "appui moral"

par Jacques Guay

QUEBEC — L'Assemblée nationale a, finalement, donné, mercredi dernier, à l'unanimité des 81 députés présents, (dont tous ceux de l'opposition) son appui aux "Gens de l'air" et demandé l'implantation dans les meilleurs délais (immédiatement avait suggéré le P.Q.) de l'usage du français dans les communications aériennes au Québec.

"Appui moral comme celui de la CSN" devait commenter quelques heures plus tard, le professeur Léon Dion, qui a accompagné, lundi soir, les "Gens de l'air" lors de leur dramatique et longue rencontre avec quelques ministres fédéraux et qui venait donner aux journalistes de la tribune de la presse de Québec son interprétation de la crise.

Selon M. Dion, le geste posé par l'Assemblée nationale n'aurait eu de sens véritable que si le premier ministre Bourassa l'avait voulu, que s'il s'était chargé lui-même du dossier. "C'est maintenant un atout pour le Parti québécois à cause du manque d'action de M. Bourassa qui aurait pu s'en faire un cheval de bataille pour les élections qui auront lieu cet automne sans aucun doute".

### La bataille de Léger

Sans le savoir, M. Dion venait de résumer la longue bataille livrée en fin de session par le député péquiste Marcel Léger pour saisir l'Assemblée nationale du problème français dans les communications aériennes.

Les députés libéraux ont d'abord refusé leur consentement — c'est d'ailleurs leur leader Gérard D. Lévesque qui s'est fait comme il se doit leur porte-parole — à la présentation d'une motion péquiste, motion rédigée avec une extrême prudence de manière à s'attirer l'appui aussi bien des fédéralistes que des indépendantistes. Quelques heures plus tard le ministre Fernand Lalonde la faisait sienne, en la retouchant légèrement (en changeant le mot "immédiatement" pour les mots "meilleurs délais"), et elle était adoptée à l'unanimité.

Mais entre-temps, M. Léger devait revenir une deuxième fois à la charge après la période des questions pour demander la tenue d'un débat d'urgence. Le président Jean-Noël Lavoie devait le refuser pour des raisons techniques.

Et, à la surprise générale, le leader du gouvernement se levait alors et demandait le consentement unanime pour permettre la tenue d'un débat sur la question afin de permettre aux députés de se prononcer.

# La crise du bilinguisme

Grève du zèle sélective illimitée

## Les gens de l'air veulent la tête des trois commissaires

(par J.K.) — Tant que les juges Sinclair, Chouinard et Heald, récemment nommés par Ottawa pour mener une enquête sur le bilinguisme dans le ciel québécois, n'auront pas démissionné, les contrôleurs aériens francophones du Québec poursuivront la grève sélective qu'ils ont commencée hier matin.

Cette grève de zèle vise également à manifester la solidarité et l'appui des contrôleurs francophones à l'ex-ministre Jean Marchand qui vient de quitter le Cabinet à cause de l'entente intervenue entre son successeur aux Transports, Otto Lang, et les associations CATCA (contrôleurs) et CALPA (pilotes). La grève vise aussi à faire savoir les remerciements des contrôleurs à l'Assemblée nationale qui, par un vote unanime, a décidé d'appuyer les gens de l'air dans leur lutte pour le bilinguisme aérien au Québec.

### Des gens "stressés"!

Les compagnies visées par les contrôleurs québécois sont les suivantes: toutes les sociétés canadiennes, à l'exception de Québecair et Nordair. Toutes les

compagnies américaines, sauf Eastern Air Lines, Delta et United Air Lines. Trois compagnies européennes sont aussi visées, KLM, SAS et BOAC. Les compagnies visées par les contrôleurs sont celles qui ont appuyé les pilotes et contrôleurs anglophones, au cours de leur grève récente et qui ont dit que, de fait, le ciel québécois était dangereux.

C'est pourquoi la grève de zèle actuelle vise ces gens craintifs. Ce sont des pilotes "stressés", dit ironiquement Pierre Beaudry, des gens de l'air. Aussi, il faut faire très attention, quand ils arrivent dans le ciel québécois.

—Comment se manifeste votre grève?

"Quand un avion se présente, à 300 milles à l'heure, nous demandons au pilote de ralentir. A 180 milles, par exemple. C'est que ce sont des gens "stressés" par notre ciel, paraît-il. Donc, il faut être prudents. Donc, il faut aller très lentement! Par exemple, au lieu de les enligner sur la piste dix milles avant le bout de la piste, on les enlène 40 milles avant. Par prudence! Pour que leur

stress descende un peu!... Il faut aller lentement, avec ces gens. Nos radars doivent être vérifiés soigneusement avant de donner les autorisations nécessaires pour le décollage ou l'atterrissage. Justement, il y a un avion d'Air Canada qui vient de décoller. Ça lui a pris quinze minutes. Voyez-vous, il a fallu vérifier comme il faut. Les contrôleurs ont quadruplé les mesures de sécurité, étant donné que les pilotes de ces compagnies sont stressés. C'est plus lent, mais très sécuritaire! Dans les cas des avions des compagnies qui n'ont pas boycotté le Québec, pendant la grève de CALPA, ils atterrissent et décollent normalement. Eux ne sont pas "stressés" par le ciel québécois...".

### Dans les "cockpits"

M. Beaudry rappelle aussi que chez Air Canada, contrairement à ce qui a été dit, le règlement interdisant l'utilisation d'une langue autre que l'anglais, dans les cabines de pilotage, n'a pas encore été retiré. L'anglais est donc la seule langue à bord.

Dans le cas de la grève actuelle, M. Beaudry déclare qu'elle aura une durée mini-

mum de 48 heures. Après cela, donc à compter de demain matin, elle se poursuivra tant que les trois juges-commissaires n'auront pas démissionné. "Je ne comprends pas qu'ils ne l'aient pas encore fait", dit M. Beaudry qui ajoute: "Sur le plan de l'éthique, ils n'ont vraiment pas le choix".

Si jamais les juges

## Des élections cet automne Bourassa portera la déchéance de Trudeau

—Léon Dion

QUEBEC (J.G.) — Si M. Bourassa ne veut pas perdre le pouvoir, il n'a pas le choix: il doit tenir des élections l'automne prochain. Et même là, il n'est pas sûr qu'il ne le perde pas au profit du Parti québécois.

C'est ce qu'a affirmé, mercredi soir, lors d'une conversation à bâtons rompus avec les journalistes de la tribune de la presse, le politologue Léon Dion.

M. Dion, qui commentait la présente crise des communications aériennes, croit que le premier ministre québécois a raté, par manque de courage, une occasion de se dissocier de M. Trudeau. "Il va porter la déchéance de Trudeau" a-t-il conclu.



M. Dion croit que M. Bourassa est et sera de plus en plus contesté dans son propre parti et que l'hiver 1976-1977 sera très dur. Par ailleurs, il prévoit que le PQ connaîtra, à l'automne, une autre crise avec le Jour: qu'il manque de fonds et qu'il a de la difficulté à recruter présentement de bons hommes qui craignent de demeurer dans l'opposition. Toutes ces raisons devraient amener M. Bourassa à déclencher des élections rapidement. Mais même dans cette hypothèse, M. Dion n'écarte pas la possibilité d'une victoire péquiste.

M. Dion a insisté sur le fait que M. Bourassa a manqué de leadership en ne

démissionnant, les gens de l'air maintiendront alors peut-être encore la grève du zèle tant qu'Air Canada n'aura pas enlevé la clause forçant à l'usage de l'anglais dans les cabines de pilotage. Mais alors, dit M. Beaudry, CALPA déclencherait aussitôt la grève à son tour...

Le conflit s'annonce donc sérieux et sa solution semble lointaine.

soutenant pas plus fortement la cause des Gens de l'air et là-dessus le président des Gens de l'air, le capitaine Roger Demers du service aérien du gouvernement québécois, veut rejoindre M. Dion en fin de soirée, a révélé aux journalistes qu'en fin de semaine dernière, en pleine grève de la CALPA, le ministre québécois responsable des Loisirs, M. Paul Phaneuf, à la demande du COJO, a envoyé 2F-27 du gouvernement, l'un à Winnipeg, l'autre à St-John, Newfoundland, pour chercher des athlètes canadiens retenus dans leur province par le conflit. La situation était d'autant plus drôle dans le cas de Terre-Neuve que le premier ministre de cette province venait de donner son entier appui à la lutte de CALPA contre le bilinguisme dans les communications aériennes.

## Keith Spicer est inquiet

(LE JOUR) — La crédibilité de la loi sur les langues officielles est maintenant en grand danger aux yeux des Canadiens français. L'entente signée entre le ministre Lang et la CALPA et la CATCA mine sérieusement la réforme linguistique canadienne.

C'est dans des termes vifs que le commissaire aux langues officielles, M. Keith Spicer, a fait connaître sa réaction à la crise qui secoue le pays depuis la signature, lundi, d'un protocole qui a

## L'impact: aujourd'hui

C'est aujourd'hui que l'effet de la grève du zèle des contrôleurs aériens du Québec devrait se manifester. Hier, fête fériée, les vols étaient moins nombreux et, en conséquence, la grève du zèle a obtenu un impact limité.

Un porte-parole d'Air Canada devait déclarer au Jour, en fin d'après-midi, qu'aucun vol n'avait dû être annulé et que, malgré la grève du zèle, la compagnie maintenait tous ses services habituels.

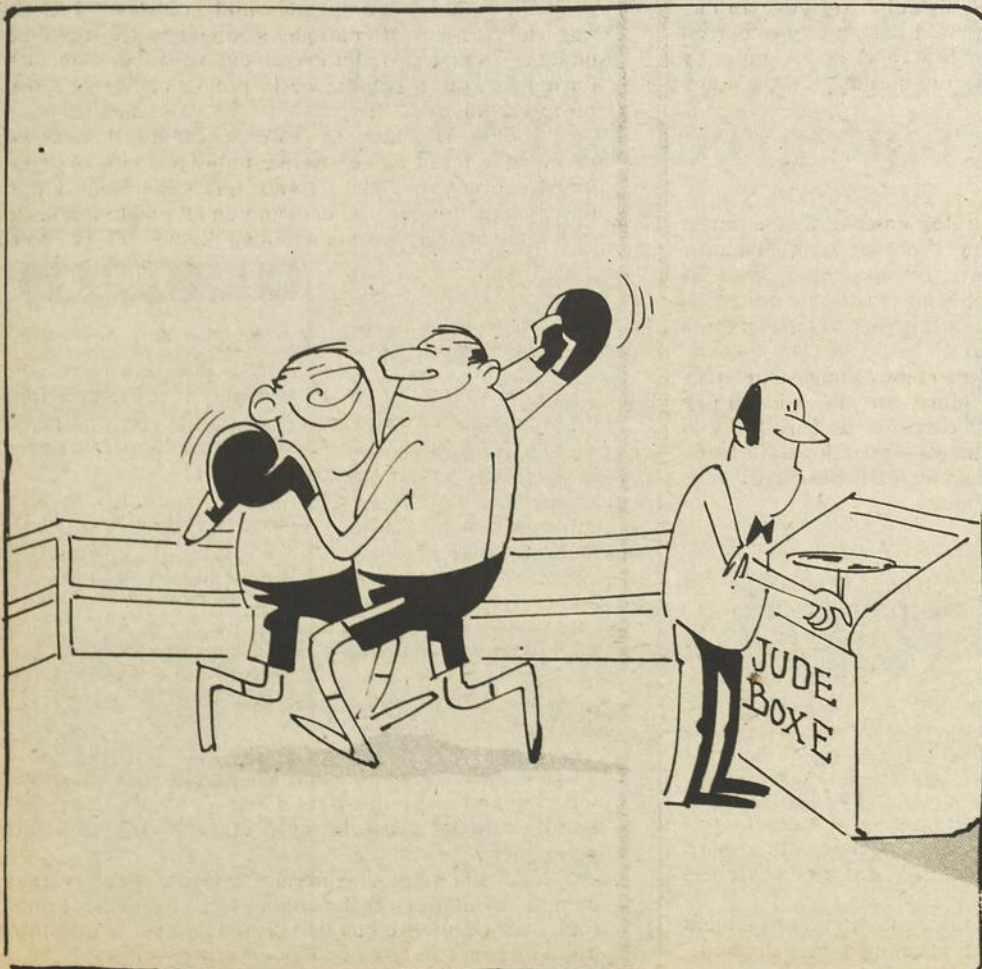
En fait, à compter d'aujourd'hui, les retards — inévitables — dans les vols, pourraient coûter plusieurs milliers de dollars, par jour, aux compagnies visées par les contrôleurs québécois.

### CALPA: attention!

Pendant ce temps, de Toronto, le président Ken Maley, de CALPA (pilotes) demandait à ses membres d'être très prudent dans le ciel québécois! "Cela signifie que vous devez vous assurer que vous avez beaucoup de carburant de façon à pouvoir aller atterrir ailleurs...".

Enfin, CALPA expédiait un communiqué, en français, dans les journaux, pour remercier la population du soutien qu'elle a accordé aux pilotes en grève. Un appel logé au bureau de CALPA, à Montréal, s'est heurté sur un enregistrement unilingue, anglais évidemment, annonçant que c'était fermé pour la fin de semaine...

## LES BERTHIO LYMPIQUES



# La crise du bilinguisme

## “L’existence même du gouvernement Trudeau est en jeu”

—Léon Dion

QUEBEC (J.G.) — Embarqué dans le dossier quelques jours plus tôt, lundi, à la demande des gens de l’air, le politologue Léon Dion affirme que le gouvernement fédéral s’est fait le complice objectif des dirigeants d’associations (CALPA et CATCA) qu’il qualifie lui-même de fanatiques et qui font montre de discriminations et d’ostracisme envers leurs membres québécois.

Selon M. Dion, la situation est à la fois absurde et ridicule et ressemble à ces

comédies dont Molière disait qu’on devrait plutôt en pleurer qu’en rire.

Visiblement troublé, surtout après avoir assisté à Ottawa durant plus de 6 heures, de 20h00 heures à 2 heures du matin lundi dernier, à la rencontre entre les “Gens de l’air” et des hauts fonctionnaires et quelques ministres et députés dont MM. Marc Lalonde, Jean Chrétien, Serge Joyal et Pierre De Bané, M. Dion avait demandé à rencontrer les membres de la tribune de la presse de Québec, mercredi

soir, pour livrer ses impressions.

M. Dion affirme qu’il ne faut pas mettre en doute la sincérité du gouvernement fédéral qui croit toujours à l’implantation du bilinguisme et qui se retrouve dans une situation très humiliante qui pourrait lui être fatale. Mais il ajoute que les dirigeants de CALPA et CATCA sont de mauvaise foi et n’utilisent l’argument de la sécurité que pour masquer leur refus inconditionnel du bilinguisme.

### La pierre d’achoppement

Le professeur Dion souligne, d’autre part, l’ironie de la situation alors que la politique de bilinguisme du gouvernement fédéral achoppe dans la seule province qui se dit officiellement unilingue française et à cause justement de l’impossibilité d’y utiliser le français.

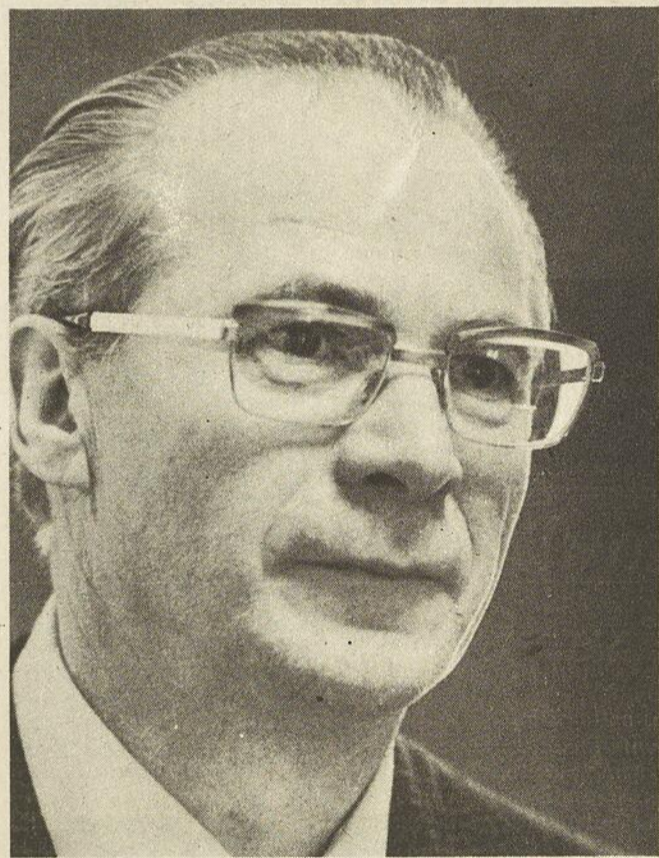
“Une fois de plus, constate-t-il, des fonctionnaires et des députés francophones illustrent la difficulté d’être francophone à Ottawa. Si on y va comme missionnaire, on risque d’en sortir martyr”. “Et en plus, ajoute-t-il, pas vierge”.

### Et De Bané?

Par ailleurs, selon M. Dion, les gens de l’air ont comme principale arme leur refus de participer aux travaux de la commission qu’a créée le gouvernement fédéral pour étudier le bilinguisme dans les communications aériennes; commission qui devait, au départ, n’avoir comme but que de rassurer l’opinion publique anglophone et qui est désormais assujettie de façon incroyable aux contrôleurs aériens et pilotes anglophones.

Durant plus de 6 heures, a raconté M. Dion, MM. Lalonde, Chrétien et De Bané (oui, De Bané) ont tenté en vain de convaincre les “Gens de l’air” d’accepter le “memorandum” liant la commission et le gouvernement à CATCA et à CALPA. “Mais ces appels ne seront pas entendus. Les gens de l’air ne sont pas des sentimentaux” a-t-il conclu.

conduire l’enquête sur le bilinguisme dans les services aériens ne laisse pas de doute quant aux intentions du gouvernement central de régler le conflit le plus tôt possible et à n’importe quel prix”, ont déclaré les députés libéraux Lachance, Lapointe, Malépart, Veilleux et Côté, dans un télégramme envoyé à MM. Lang, Trudeau et Bourassa.



Le politologue Léon Dion

## 5 députés libéraux du Québec exigent la démission de Lang

Québec (J.G.) — Quelques heures avant la démission de M. Jean Marchand, cinq députés libéraux québécois ont exigé la démission du ministre fédéral des Transports, M. Otto Lang. “Le refus d’utiliser le français pendant l’étude proposée, combiné à l’atteinte portée à la liberté des trois commissaires appelés à

## Congrès de la CSN

# Non à un syndicalisme attaché au chariot d’un parti politique

par Guy Rochette

Québec — La création d’un parti des travailleurs est remise à plus tard mais les travailleurs ne font plus confiance aux actuels partis politiques. Les travailleurs comprennent la nécessité d’un instrument politique prolongeant le syndicalisme et son action pour améliorer le sort de la population mais ne veulent pas attacher le syndicalisme au chariot d’un parti politique. La CSN ne finance aucun parti politique mais dégage à plein temps et à plein salaire un permanent pour qu’il exerce sa fonction de conseiller municipal à Montréal sous la bannière du Rassemblement des citoyens.

Le moins que l’on puisse dire c’est que le 47<sup>ème</sup> congrès de la CSN continue de se dérouler sous le signe de la grande prudence. Tout au plus se trouve-t-il quelques congressistes pour parler “d’une certaine ambiguïté” ou “d’une certaine cohérence forgée par des circonstances un peu spéciales tenant de l’actuel climat politique et de certaines difficultés que rencontre la CSN”.

Toujours est-il que la journée d’hier n’a guère comporté de surprises. Le débat tant attendu de la création d’un parti des travail-

leurs n’en fut, à toutes fins utiles, pas un. Partisans et adversaires, sur un ton très modéré, soulignons-le, n’ont fait qu’esquisser à grands traits les argumentations principales que connaissent bien tous les participants au congrès.

Argumentations qui se sont toutefois tenues à deux niveaux fort différents parce qu’il n’y eut aucune proposition concrète pour la création immédiate d’un parti des travailleurs. Tout au plus, fut-il proposé par Louis Gill, un des tenants de la création du parti des travailleurs, que “les colloques sur l’action politique prévue pour l’automne aient comme but principal de discuter: d’un programme, des perspectives d’organisation politique et de la possibilité d’une présence active du mouvement ouvrier sur la scène politique.” Cette résolution a été repoussée par la très grande majorité. La même majorité qui, quelques heures avant, adoptait la résolution suivante: “Le comité souligne la nécessité d’un instrument politique afin de prolonger le syndicalisme et son action pour améliorer le sort de la population.”

Cette même “ambiguïté” ou “cohérence” a éga-

lement marqué le débat portant sur une autre proposition de Louis Gill au sujet d’une affirmation contenue dans le rapport du président à l’effet que la CSN ne finance aucun parti politique. Invoquant le cas d’un permanent de la CSN, dégage et payé à plein temps pour remplir ses fonctions de conseiller municipal pour le RCM, M. Gill a soutenu que la CSN ne peut raisonnablement soutenir qu’elle ne finance aucun parti politique et qu’en conséquence cette phrase devrait être biffée du rapport du président. Il n’en fut rien puisque la très grande majorité des délégués alléguèrent par vote que la présence de Paul Cliche au sein du RCM, même payé par la CSN, ne pouvait tenir lieu de financement d’un parti politique.

C’est cependant avec beaucoup plus de clarté que les congressistes ont réaffirmé leur foi aux autres grands principes contenus dans le rapport moral du président et qui ont été objets de résolutions et de discussions hier. Par ailleurs, les délégués à ce 47<sup>ème</sup> congrès devront contre toutes les espérances entretenues ces derniers jours faire leur choix entre deux candidats seulement à la succession de Marcel Pepin. A la fermeture des mises en candidature hier à 18 heures, le troisième homme tant attendu, Jacques Desmarais, donnait enfin raison à ceux qui soutenaient qu’il ne se présenterait pas. Briquent donc le poste de président, Norbert Rodrigue et Michel Chartrand. Pour ni l’un ni l’autre les jeux ne sont faits. Les élections se tiennent samedi matin.

## Les ingénieurs de la CUM et de Montréal réintègrent la CSN

QUEBEC (G.R.) — Quelques heures à peine après que les 1.200 délégués officiels au congrès de la CSN eurent adopté une position dite conciliante à l’endroit des syndicats suspendus, les quelques centaines d’ingénieurs de la Ville de Montréal et de la CUM faisaient savoir qu’ils réintègrent les rangs de la centrale.

Suspendus depuis décembre dernier, ces ingénieurs deviennent donc les premiers récalcitrants à regagner les rangs de la centrale. Conformément à la résolution adoptée par le congrès, ils s’engagent à payer toutes les redevances dues à la centrale y compris les per capita couvrant les trois mois suivant leur suspension.

C’est fort majoritairement que les délégués avaient précédemment approuvé la résolution suivante: “Tout syndicat sus-

pendu doit pour être réinstallé sur un vote à majorité simple du conseil confédéral, avoir acquitté ses redevances y compris les per capita couvrant les trois mois suivant la suspension ou avoir signé une entente de remboursement à cet effet”.

Un amendement à cette proposition, pilotée par un des candidats à la présidence, Michel Chartrand, et voulant que ces syndicats soient tenus de rembourser intégralement toutes les redevances encourues pour toute la durée de la suspension avait préalablement été défilé par le congrès. S’étaient opposés à cet amendement Norbert Rodrigue, candidat à la présidence, Francine Lalonde, candidate à la première vice-présidence et Michel Bourdon, candidat à la troisième vice-présidence. Cette opposition n’a toutefois donné lieu à aucun affrontement entre les parties.

### LE JOUR

LE JOUR est publié par la société SODEP INC. qui a son bureau principal au 387 Lebeau, Montréal H4N 1S2, imprimé par Trans-Continental Inc. 433, boul. Lebeau Ville St-Laurent. Composé par D.S.C. Composition Inc., 385 boul. Lebeau, Ville de Saint-Laurent.

La Presse Canadienne et l’agence France-Presse sont autorisées à publier les informations du JOUR. Abonnement: édition quotidienne, livrée à domicile par porteur: \$1.50 par semaine; par la poste \$60.00 par année, \$32 par six mois et \$18 par trois mois. Edition du vendredi: \$15.00. Tarif de l’abonnement servi par la poste aérienne sur demande. Courrier de deuxième classe: enregistrement numéro 3299. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec.

Téléphone: à Montréal, 331-8961 (lignes groupées); à Québec, à la Tribune parlementaire, 643-1357.

Directeur: Yves Michaud

Chef de la rédaction: Paule Beaugrand-Champagne

Directeur de la publicité: Marcel Pinsonnault.

# Tests linguistiques: des Italiens menacent la CECM de poursuites et d'injonctions

par Pierre Tanguay

*Dernière en liste des conflits linguistiques, la tempête qu'a soulevée dans la communauté italienne de Montréal le refus de la CECM d'intégrer à son secteur anglais 456 enfants qui avaient obtenu entre 45% et 60% aux tests d'aptitudes linguistiques du ministère de l'Éducation.*

*Bien que ce soit maintenant le ministère de l'Éducation qui se charge de faire passer les tests aux élèves non anglophones et désireux d'étudier en anglais, c'est aux commissions scolaires qu'a été laissé le fardeau de décider du sort des enfants dont les résultats se situent entre l'échec (-45-) et la réussite (+60%). Certaines commissions scolaires ont intégré à leur secteur anglais les enfants qui se situaient dans cette "zone grise", d'autres, comme la CECM, les ont plutôt dirigés du côté français.*

Laissant peser la menace de poursuites devant les tribunaux, une délégation du Consiglio Educativo Italo-canadien a réclamé mercredi des commissaires de la CECM qu'ils reconsidèrent leur décision d'envoyer à l'école française tous les enfants se situant dans la zone grise. Qualifiant cette décision de "discrimination évidente et arbitraire", le porte-parole et âme dirigeante du Consiglio, M. Angelo Montine, a réclamé au nom des parents italiens que les enfants ainsi refusés puissent fréquenter l'école anglaise en septembre prochain.

La présence du Consiglio à cette assemblée des commissaires a provoqué tout un remue-ménage quand la délégation s'est amenée avec tout un attirail audio-visuel qui devait servir à la présentation d'un vidéo enregistré la semaine dernière lors de l'administration de "tests parallèles" à plus de 1.150 enfants refusés au secteur anglais de la CECM.

Les enfants qui ont passé les Peabody Picture and Vocabulary Tests administrés par des professeurs anglophones, eux-mêmes surveillés par des experts linguistes, les ont réussis dans une proportion de 90%. Or, ces enfants avaient tous eu moins de 60% aux tests du ministère.

Tout ce que le Consiglio veut prouver par là, a affirmé M. Montine, un professeur de CEGEP parlant un excellent français mais très peu l'anglais, c'est qu'on ne peut absolument pas se fier aux tests du ministère.

Le Consiglio mène une bataille sur deux fronts. D'abord il veut, dans un premier temps, obtenir une injonction qui forcerait la CECM à accueillir dans ses classes anglaises des enfants de la zone grise.

A plus long terme, il entend contester la validité des tests d'aptitudes linguistiques du ministère. "Ca sera une bataille d'experts" a affirmé M. Montine dans une conférence de presse à la sortie de la réunion. Les parents italiens doivent se prononcer sur ces éventualités, dimanche, lors d'une réunion à l'église Notre-Dame de Pompéi, quartier général de la bataille linguistique.

A en juger par les interventions des commissaires, il est fort peu probable qu'ils reviennent sur leur décision antérieure même s'ils ont accepté, à la demande du Consiglio, de réétudier le sort réservé aux enfants de la zone grise.

"Pourquoi avoir provoqué indûment les Néocanadiens, a lancé M. Montine à l'adresse des commissaires. Pourquoi attiser le feu de la haine qui empêche leur intégration et les pousse davantage vers le côté anglais?"

"Si vous voulez l'école française pour les Italiens, a rétorqué M. Montine, faites-la pour tous". Ce que refuse d'admettre la communauté italienne c'est justement cette division des nouveaux arrivants. Un anglophone pouvant fréquenter l'école anglaise et les "autres" qui devront obligatoirement aller à l'école française.

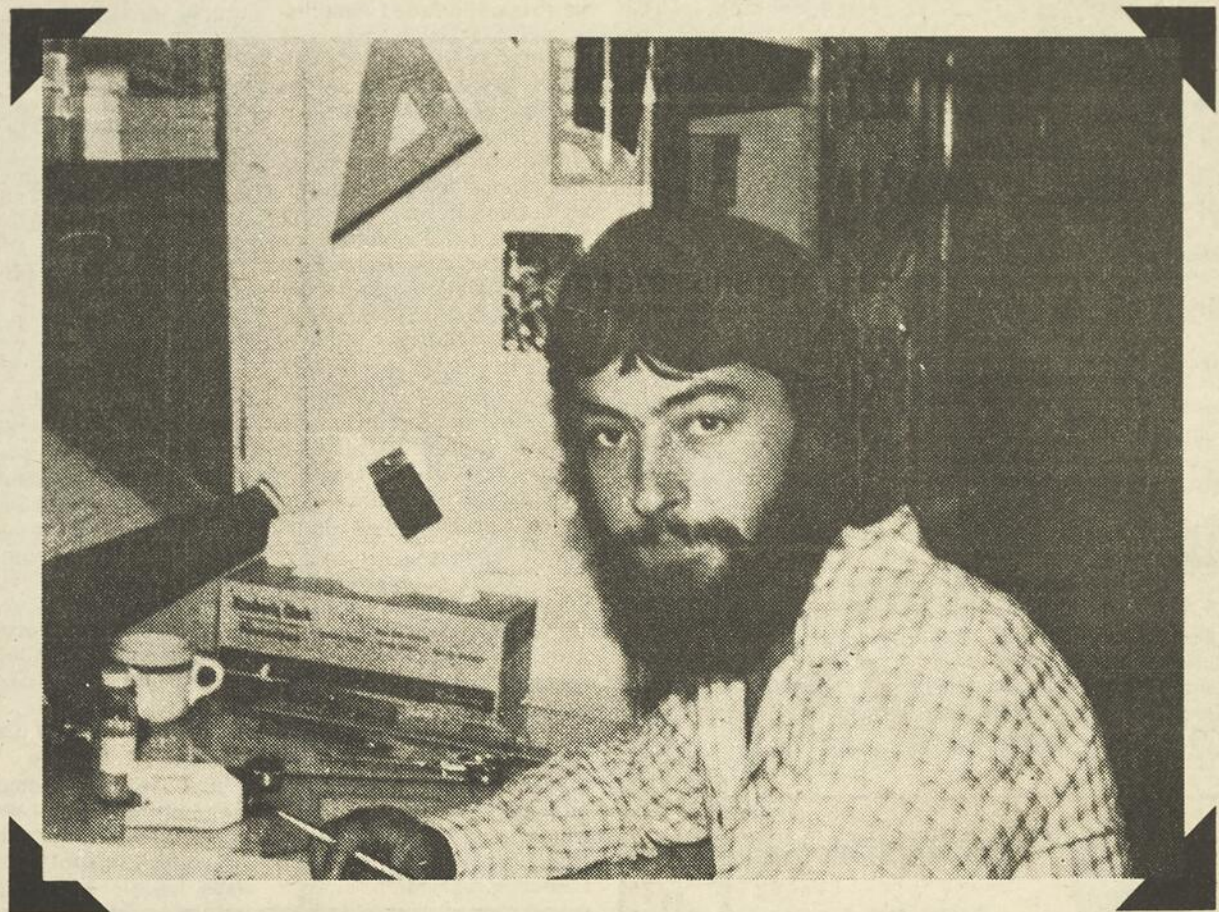
"Il faudrait que vous soyez conscients que vous êtes dans un Québec qui sera de plus en plus français et que vous ne rendez nullement service à votre communauté en l'appuyant pour l'intégration à l'école anglaise, a affirmé un autre commissaire, Mme Collette Biche. "Ce n'est pas une mesure punitive que d'aller à l'école française. Ecoutez! Vous nous demandez de vous aider à aller à l'école anglaise!"

Le dialogue de sourds risque de se poursuivre encore pendant un bon moment. D'un côté, des commissaires qui utilisent

toutes les possibilités de la loi 22 pour intégrer, de force s'il le faut, des immigrants récalcitrants et non convaincus des vertus de l'école fran-

çaise. De l'autre, des immigrants qui voient bien que l'anglais est encore nécessaire pour travailler au Québec et qui sont bien résolus à

utiliser toutes les failles de cette même loi pour envoyer leurs enfants à l'école anglaise.



Jean Guy Dufour  
graphiste, Chicoutimi-Nord

on est 6 millions  
de presque parents,

faut se parler.



BRASSÉE AU QUÉBEC PAR LA BRASSERIE **Labatt** LIMITÉE — Y'A RIEN QUI LABATT

LA PANTALONNERIE

connait bien vos goûts

Sainte-Catherine, coin Papineau

# Killanin menace de rendre les JO non officiels si Ottawa maintient sa position face à Taiwan

LAUSANNE (d'après AP) — Le président du Comité international olympique, Lord Killanin, a menacé de rendre non officiels les Jeux olympiques de Montréal si le Canada ne revient pas sur sa décision à propos de l'admission des athlètes de Taiwan.

Dans une lettre datée du 28 mai et rendue publique par le CIO, le secrétaire d'Etat canadien aux Affaires extérieures par intérim, M. Mitchell Sharp, annonce au président du comité, Lord Killanin, que son gouvernement a décidé d'interdire à la délégation de Taiwan de participer aux Jeux sous le nom de "république de Chine" — appellation officielle utilisée par le gouvernement de Taipei. M. Sharp explique qu'Ottawa n'encourage aucun contact officiel avec Taiwan parce que cela pourrait compromettre la politique canadienne avec la Chine, qui a été définie en 1970 après l'établissement de relations diplomatiques avec Pékin et la rupture des relations avec Taipei.

Il ajoute que le Canada est prêt à accueillir la délégation de Taiwan si elle n'utilise pas une appellation comprenant le mot "Chine" et ne prenne pas comme emblème le drapeau de la Chine continentale.

Dans sa réponse, le 8 juin, Lord Killanin souligne que la décision du gouvernement canadien va à l'encontre des principes olympiques qui interdisent la discrimination de participants à cause de leur race, de leur religion ou de leur idéologie politique. Et il souligne d'autre part, que "pendant la période des Jeux, le CIO est l'autorité suprême".

La position du Canada a été réaffirmée dans un message adressé au CIO le 27 juin par le ministre des Affaires extérieures, M. Allen MacEachen, expliquant que cette position "concerne toute la politique chinoise et reflète les conditions de notre souveraineté nationale".

Ces lettres ont été rendues publiques à la suite de l'échec des discussions qui se sont déroulées mercredi entre Killanin, Mme Monique Berlioux, directrice du CIO, et deux représentants du ministère canadien

des Affaires extérieures.

## Nouvelle-Zélande

Par ailleurs, la Nouvelle-Zélande participera aux Jeux de Montréal, malgré les menaces de boycottage africain que suscitent ses relations sportives avec l'Afrique du Sud, a déclaré hier M. C.L.S. Cross, président du Comité olympique néo-zélandais.

"La Nouvelle-Zélande ne se pliera pas aux pressions politiques de l'Afrique noire", a précisé M. Cross à l'agence Reuter.

"Aux termes des ré-

glements du Comité international olympique, il n'y a pas moyen de contraindre la Nouvelle-Zélande à ne pas participer. Aucun des athlètes de l'équipe néo-zélandaise à Montréal n'a eu de contact sportif avec l'Afrique du Sud", a-t-il ajouté.

A Wellington, M. Robert Muldoon, premier ministre néo-zélandais, a accusé M. Abraham Ordia, président du Conseil supérieur du sport en Afrique (CSSA), de répandre une fausse image de la Nouvelle-Zélande.

## Des séparatistes du Jura occupent le CIO

LAUSANNE (Reuter et AFP) — Une vingtaine de séparatistes jurassiens ont occupé hier pendant trois heures, le siège du Comité international olympique (CIO) pour protester contre le fait que la province de Québec doit couvrir le déficit des Jeux olympiques de Montréal.

Un porte-avole du "groupe Bélier" a annoncé l'objet de la manifestation des Suisses francophones avant que la police ne fasse évacuer les lieux sans incident vers 15 heures. Le groupe demandait également que le drapeau du Québec puisse flotter à côté des autres couleurs nationales pendant les jeux et que la langue française soit la seule utilisée pendant les olympiades.

Les séparatistes jurassiens avaient pénétré dans le château qui domine le lac Lemane à 11 heures 30. Ils ont intimé l'ordre au personnel d'évacuer les lieux et ont suspendu des drapeaux du Québec et du Jura aux fenêtres du siège du CIO.

Mme Monique Berlioux, directrice du CIO, a annoncé qu'elle porterait plainte pour coups et blessures et violation de propriété. Elle a regretté devant la presse que le CIO, organisme non politique, ait été choisi pour cette manifestation.

D'autre part, le "groupe Bélier" affirme la similitude entre la lutte libératrice des francophones québécois et acadiens et le combat du peuple jurassien libéré de la tutelle bernoise depuis le 23 juin 1974, mais dont une partie de son territoire lui a été arrachée par l'Etat de Berne, à la suite d'un sous-plébiscite contraire au droit des peuples à disposer d'eux-mêmes.

## Occupation d'une école par des locataires

(LE JOUR) — "Nous serons ici jusqu'à ce que nous logions toutes les familles". Jean Pilon, coordonnateur de l'aide aux sinistrés, articule depuis quelques jours un mouvement d'occupation des écoles pour y loger des familles, victimes d'une crise du logement aigue à Montréal. "Les gens ne sont pas venus ici par fierté. C'est parce qu'ils sont au bout du rouleau".

Avec leurs meubles, leurs enfants et même leurs petits animaux domestiques, 18 familles se sont installées dans l'école Jean-Baptiste



Photo Claire Beaugrand-Champagne

Meilleur, au 2237 de la rue Fullum, en attendant de trouver un logement convenable.

Des familles d'assistés-sociaux et de gagne-petits recherchent un logement propre dont le loyer est inférieur à \$200 par mois.

Toute personne désirant contribuer à ce mouvement, soit en offrant un logement, soit en offrant de la nourriture, soit en offrant un camion ou de la main-d'oeuvre, peut le faire en communiquant au numéro 527-2350. ou 527-2359.



PROVINCE DE QUÉBEC  
CITÉ DE LACHINE

SERVICE EAU ET ASSAINISSEMENT  
SOUMISSION

On recevra à l'Hôtel de Ville des soumissions pour la fourniture et l'installation d'un système d'aqueduc reliant la 1ère avenue à la 6ème avenue sous la voie de service Nord de la route 2-20, jusqu'à la rue Norman.

Les soumissions cachetées, adressées au Directeur des Finances et endossées: "Soumission pour système d'aqueduc reliant l'intersection 1ère avenue et la route 2-20 à la rue Norman dans le prolongement de la 6ème avenue", seront reçues au bureau du soussigné, à l'Hôtel de Ville, 1800, Boulevard St-Joseph, Lachine, d'ici lundi, le 12 juillet 1976, à 16:30 heures.

Les soumissions reçues seront considérées par le Conseil lors d'une assemblée régulière qui aura lieu le 12 juillet 1976, à 20:00 heures.

On obtiendra les formules de soumission au bureau du Directeur du Service Eau et Assainissement, M. André C. Gosselin, Ingénieur, 1800, Boulevard St-Joseph, Lachine, moyennant un dépôt de CENT DOLLARS (\$100.00). Ce dépôt sera remboursé à ceux qui auront retourné les devis généraux en bon état, dans les trente (30) jours suivant la date de l'ouverture des soumissions.

La Cité de Lachine ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Donat Beauchamp,  
Directeur des Finances,  
Cité de Lachine.



PROVINCE DE QUÉBEC  
CITÉ DE LACHINE

SERVICE EAU ET ASSAINISSEMENT  
SOUMISSION

On recevra à l'Hôtel de Ville des soumissions pour la fourniture et l'installation d'un système d'aqueduc pour alimenter la cour de triage du chemin de fer Canadien National dans la Cité de Lachine.

Les soumissions cachetées, adressées au Directeur des Finances et endossées: "Soumission pour système d'aqueduc alimentation cour de triage; Canadien National", seront reçues au bureau du soussigné, à l'Hôtel de Ville, 1800, Boulevard St-Joseph, Lachine, d'ici lundi, le 12 juillet 1976, à 16:30 heures.

Les soumissions reçues seront considérées par le Conseil lors d'une assemblée régulière qui aura lieu le 12 juillet 1976, à 20:00 heures.

On obtiendra les formules de soumission au bureau du Directeur du Service Eau et Assainissement, M. André C. Gosselin, Ingénieur, 1800, Boulevard St-Joseph, Lachine, moyennant un dépôt de CENT DOLLARS (\$100.00). Ce dépôt sera remboursé à ceux qui auront retourné les devis généraux en bon état, dans les trente (30) jours suivant la date de l'ouverture des soumissions.

La Cité de Lachine ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Donat Beauchamp,  
Directeur des Finances,  
Cité de Lachine.



PROVINCE DE QUÉBEC  
CITÉ DE LACHINE

SERVICE EAU ET ASSAINISSEMENT  
SOUMISSION

On recevra à l'Hôtel de Ville des soumissions pour la fourniture et l'installation d'un système d'aqueduc pour conduite de dérivation alimentant la Cité de LaSalle.

Les soumissions cachetées, adressées au Directeur des Finances et endossées: "Soumission pour système d'aqueduc pour conduite de dérivation alimentant la Cité de LaSalle", seront reçues au bureau du soussigné, à l'Hôtel de Ville, 1800, Boulevard St-Joseph, Lachine, d'ici lundi, le 12 juillet 1976, à 16:30 heures.

Les soumissions reçues seront considérées par le Conseil lors d'une assemblée régulière qui aura lieu le 12 juillet 1976, à 20:00 heures.

On obtiendra les formules de soumission au bureau du Directeur du Service Eau et Assainissement, M. André C. Gosselin, Ingénieur, 1800, Boulevard St-Joseph, Lachine, moyennant un dépôt de CENT DOLLARS (\$100.00). Ce dépôt sera remboursé à ceux qui auront retourné les devis généraux en bon état, dans les trente (30) jours suivant la date de l'ouverture des soumissions.

La Cité de Lachine ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Donat Beauchamp,  
Directeur des Finances,  
Cité de Lachine.

# Éducation: la rupture des négociations laisse prévoir une rentrée perturbée

(LE JOUR) — Les parties en cause aux négociations entre l'Etat et les enseignants ont rompu les pourparlers dans l'exaspération. Tout laisse croire maintenant que la rentrée de septembre se déroulera dans un climat perturbé.

A moins que d'ici là le

gouvernement propose aux enseignants affiliés à la CEQ une toute nouvelle solution au problème de la définition de la tâche de travail. D'ici là, la Commission des négociations, instance suprême des enseignants pour les négociations, retire ses représentants de la table de négocia-

tiations.

Du côté du gouvernement, le coordonnateur des négociations, M. Richard Drouin, a qualifié de "ballon" la tentative ultime de la CEQ, l'ouverture du syndicat ne constituant pas un compromis suffisant pour

rapprocher, à ses yeux, les parties.

"Il n'y a plus rien à faire avec ces gens-là", nous déclarait hier un porte-parole de la CEQ, ajoutant que les négociateurs patronaux s'étaient payés la tête des représentants syndicaux pendant toute la nuit de mardi à mercredi.

La Commission des négociations a ajourné sine die ses travaux mercredi, c'est-à-dire jusqu'à ce que le gouvernement lui fasse une proposition concrète et nouvelle, à la table officielle des négociations.

Cette dernière disposition, adoptée contre le vœu du président de la CEQ,

M. Yvon Charbonneau, pourrait compliquer une reprise officielle des pourparlers entre les parties en cause. Les mécanismes officiels se sont avérés au cours des négociations difficiles à articuler rapidement tandis que des progrès semblaient possibles en groupes restreints de discussion.



(photo Robert Duquette)

Sur la Place du Complexe Desjardins, mercredi, Tricofil avait tendu un grand drapeau du Québec dans lequel les passants étaient invités à laisser "choir" leurs dons.

## Une bonne journée pour Tricofil

(LE JOUR) — C'est mercredi que s'est déroulée, à la Place du Complexe Desjardins, la journée Tricofil. On estime à plus de 20,000 les personnes venues rencontrer les 50 ouvriers et bénévoles de la Société populaire. Plus de \$10,500 en dons ont été ainsi récoltés.

Selon l'agent d'information de la coopérative, M. Jean Hamel, Tricofil reçoit déjà plusieurs appels de personnes intéressées à ses produits et qui désirent savoir où se les procurer. Or, les rencontres de mercredi

permirent à ces gens, et à d'autres, non seulement de voir les produits Tricofil, mais aussi des listes de magasins qui les vendent.

La rencontre permit un dialogue avec les ouvriers de Tricofil qui purent ainsi recueillir des suggestions intéressantes.

Une des suggestions retenue: la mise sur pied de soirées d'information pour élaborer de nouvelles formes de distribution. Cela sera peut être mis à exécution cet automne.

En somme, la journée a été un succès.

## AFFICHONS NOS CONVICTIONS!

Bleu, blanc, rouge, noir

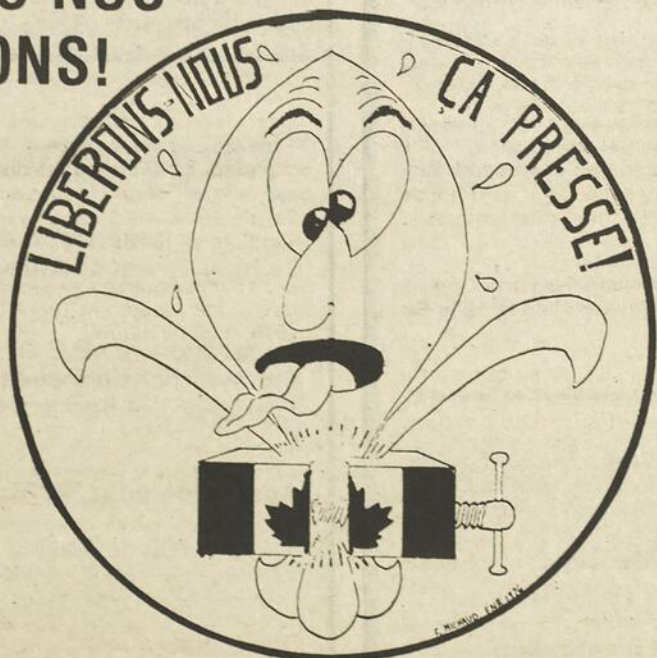
Chandails coton:  
\$4.49 - 0.50

(taxe & expé.)

- Extra-p.
- P.
- M.
- G.
- Extra-g.

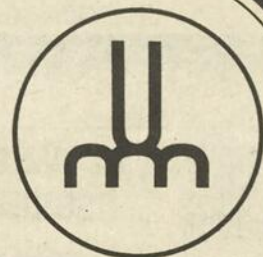
Les Editions  
de l'Étau,

197 Martigny,  
Neufchatel,  
Québec.



Grandeur réelle: 8"

## UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL



FACULTÉ DES SCIENCES  
DE L'ÉDUCATION  
TRIMESTRES D'AUTOMNE ET D'HIVER  
PROGRAMMES A TEMPS PARTIEL  
POUR ENSEIGNANTS EN EXERCICE

**B. Sc. spécialisé en éducation:**

**CONDITIONS D'ADMISSION:**

- Brevet d'enseignement ou
- Permis d'enseigner
- Les détenteurs de brevet A régulier peuvent recevoir jusqu'à soixante (60) crédits d'équivalences
- Possibilité de trois (3) concentrations de trente (30) crédits en:
  - Éducation comparée et fondements de l'éducation
  - Mesure et Évaluation
  - Pédagogie audio-visuelle.

**CERTIFICAT DE DIDACTIQUE DE L'ANGLAIS, LANGUE SECONDE AU SECONDAIRE — (C.A.L.S.):**

**CONDITIONS D'ADMISSION:**

- Enseigner ou se préparer à enseigner l'anglais, langue seconde au secondaire
- Posséder une bonne connaissance de l'anglais (TEST).

**N.B.:** Bourses de perfectionnement et indemnité pour frais de séjour et déplacement (été) pour les candidats détenteurs d'un brevet d'enseignement, à l'emploi d'une commission scolaire et qui s'engagent à enseigner l'anglais, langue seconde, à au moins trois (3) classes ou groupes pendant toute la durée du programme de formation.

Les candidats à une bourse de perfectionnement doivent formuler leur demande de bourse par l'intermédiaire des commissions scolaires.

**CERTIFICAT DE PÉDAGOGIE AUDIO-VISUELLE — (C.P.A.V.):**

Programme de trente (30) crédits.

**CONDITIONS D'ADMISSION:**

- Attestation d'emploi dans le domaine de l'éducation.

**N.B.:** Ce programme ne conduit pas à la certification.

**CERTIFICAT EN MESURE ET ÉVALUATION — C.M.E.:**

Programme de trente (30) crédits.

**CONDITIONS D'ADMISSION:**

- Attestation d'emploi dans le domaine de l'éducation
- Avoir une formation jugée suffisante.

**N.B.:** Ce programme ne conduit pas à la certification.

**POUR INFORMATION:**

- De 15h.00 à 17h.00: 343-7622.

**MODALITÉS D'ADMISSION:**

- Les demandes d'admission devront parvenir avant le 7 juillet 1976, au:

Bureau du Registraire  
Secteur admissions  
Université de Montréal  
C.P. 6128  
Montréal 101, Qué.

## TECHNICIEN(NE) EN RADIOGRAPHIE

### Exigence:

—Être détenteur(trice) d'un diplôme et (ou) d'un permis de pratique.

### Lieu de travail:

—Chapais, Abitibi, situé à 30 milles de Chibougamau.

### Rémunération:

—Suivant les normes du M.A.S. et selon la qualification des candidats(tes).

### Inscription:

Veillez faire parvenir votre demande d'emploi, accompagnée de votre curriculum vitae à l'adresse suivante avant le 16 juillet 1976.

A/S Directeur Général,  
Centre Local de Services  
Communautaires de Chapais,  
C.P. 1300,  
CHAPAIS, P.Q.



## COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE HARRICANA

### PRINCIPAL

à l'école secondaire J.A. Tremblay  
de Lebel-sur-Quévillon

#### CLIENTÈLE:

400 élèves de secondaire 1 à secondaire IV

#### CRITÈRE D'ADMISSIBILITÉ:

- l'autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le Ministre
- une formation universitaire exigeant au moins seize (16) années de scolarité
- une expérience démontrant une habileté à résoudre des problèmes d'ordre administratifs et techniques complexes
- une expérience de trois (3) années au niveau I ou II, à l'élémentaire ou au secondaire, directement reliée aux fonctions à remplir, ou l'équivalent.

#### ENTRÉE EN FONCTION:

Dans les meilleurs délais

#### CONDITION:

Selon la politique administrative et salariale du Ministère de l'Éducation - document no 1.

Les candidatures devront parvenir sous pli confidentiel avant le 12 juillet 76 à:

M. Denis Campeau  
Directeur du personnel  
Commission Scolaire Régionale Harricana  
800 - 1ère Rue, est  
Amos, P.Q.

## HOPITAL SAINT-LUC

Hôpital universitaire de 700 lits  
situé au Centre-Ville de Montréal  
recherche

## DIRECTEUR(TRICE) DES SOINS INFIRMIERS

#### FONCTIONS:

Le titulaire du poste sera responsable de l'organisation administrative du secteur des soins infirmiers, de la planification et du contrôle des ressources tant humaines que physiques, de l'évaluation qualitative et quantitative des soins, de l'élaboration et du contrôle budgétaire de son service.

#### EXIGENCES:

- Baccalauréat en sciences infirmières;
- Expérience minimale de cinq (5) ans dans un poste administratif connexe;
- Une préférence sera accordée au détenteur d'une maîtrise en sciences infirmières.

Faire parvenir curriculum vitae détaillé à:

Directeur général  
Hôpital Saint-Luc  
1058 rue Saint-Denis  
Montréal

# Québec poursuit des syndicats d'infirmières

par Alain Duhamel

Après l'échec des parties en cause pour obtenir

une médiation, une douzaine d'accusations en outrage au tribunal viennent d'être por-

tées contre des membres et des syndicats de la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec (FIIQ).

bec doivent aussi régler un conflit de travail avec leurs employés paramédicaux.

En effet, l'Alliance des paramédicaux de Montréal et l'Alliance des paramédicaux de Québec ont résolu de poursuivre le mouvement de grève commencé le 18 juin dernier.

Les paramédicaux réclament toujours la parité de traitement avec les infirmiers et infirmières. Les propositions patronales établissent une différence de traitement entre ces groupes d'employés allant jusqu'à 4 pour cent.

"Les techniciens rejettent formellement cette proposition et maintiennent leur demande de parité avec les infirmières", peut-on lire dans un communiqué conjoint des deux syndicats de paramédicaux. "Cela leur semble parfaitement justifiable étant donné l'équivalence dans la nature des fonctions et des responsabilités ainsi que les conditions souvent dangereuses dans lesquelles ils doivent travailler: radiations, produits chimiques dangereux, disponibilité obligatoire en plus des heures normales, etc...."

Les hôpitaux paralysés par ce mouvement de grève des paramédicaux sont les suivants: Sainte-Justine, Maisonneuve - Rosemont, Notre-Dame, Sacré-Coeur, Jean Talon, Verdun, Santa Cabrini, Hôtel-Dieu, Sainte-Jeanne d'Arc, Jacques Viger, Charles Lemoyne, Fleury, Saint-Luc à Montréal; l'hôpital du Haut-Richelieu à Saint-Jean; Laval, Saint-François d'Assise et Saint-Sacrement à Québec; Notre-Dame de l'Espérance, C.H. Chauveau et Hôtel-Dieu de Lévis, de Gaspé et de Valleyfield.

Dans les hôpitaux Honoré-Mercier, Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, Saint-Eustache et Saint-Michel, où l'administration avait obtenu des injonctions des tribunaux, les syndicats et des membres ont appris hier qu'ils devront comparaître devant les mêmes tribunaux afin d'expliquer en quoi leur refus d'obéir aux injonctions n'a pas constitué et ne constitue toujours pas un outrage.

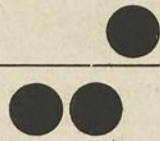
Après le refus du ministre Oswald Parent, responsable de la Fonction publique, d'accéder à une demande de la FIIQ en faveur de la nomination d'un médiateur extraordinaire afin de régler, par un mandat d'une durée de 15 jours, les deux principaux points en litige: la mobilité et la rotation excessive.

De son côté, l'Association des hôpitaux du Québec (AHQ), intervenant après le refus du ministre de la Fonction publique, a réclaté elle aussi la nomination d'un médiateur extraordinaire, ayant un mandat d'une durée de 15 jours, à la condition, toutefois, que les infirmiers et infirmières reprennent le travail pendant cette période de médiation.

La Fédération a accueilli cette intervention favorablement soulignant toutefois que la nomination d'un médiateur aurait des chances de succès "pour autant que les parties acceptent de négocier intensivement et de bonne foi, ce que la FIIQ a toujours été prête à faire".

#### Chez les paramédicaux

Par ailleurs, une vingtaine d'hôpitaux des régions de Montréal et de Qué-



## C.E.G.E.P. DE MATANE

### POSTE OUVERT: ENSEIGNANTS TECHNIQUES D'AMÉNAGEMENT

#### Qualifications requises;

- formation de base dans l'une des spécialités
  - architecture
  - génie forestier
  - agronomie
  - démographie
  - sciences économique
- formation complémentaire et/ou expérience en aménagement

#### Début de l'emploi:

23 juillet 76

#### Traitement:

Selon la convention collective des enseignants

#### Candidature:

Adressez votre curriculum vitae au complet avant le 8 juillet à l'adresse suivante:

M. Georges-Emile Bouchard  
Secrétaire général  
Cegep de Matane  
616 St-Rédempteur  
Matane, Qué.



## C.L.S.C. BASSE-VILLE

a besoin d'un

### ANIMATEUR-ANALYSTE

orienté vers la recherche

#### FONCTIONS:

- Travailler au niveau de la recherche au sein du programme recherche-communication.
- Être en mesure de monter des dossiers sur des situations et des problèmes particuliers à la Basse-Ville et de fournir des éléments d'analyse permettant de comprendre les causes de l'état actuel de détérioration des conditions de vie.
- Collaborer avec les autres programmes du CLSC, au niveau de la recherche et de l'évaluation des interventions.
- Travailler avec les groupes du milieu, au niveau de la recherche, s'ils en font la demande.

#### EXIGENCES:

- Expérience de travail en milieu populaire.
- Formation en recherche et expérience pratique de 2 ans.
- Capacité de travail en équipe, de critique et d'auto-critique.
- Connaissance de la Basse-Ville.

#### SALAIRE:

Selon les échelles de salaire en vigueur dans les établissements de santé et de services sociaux.

Les personnes intéressées à présenter leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 12 juillet 1976 à 17:00 heures à l'adresse suivante:

Mlle Francine Marquis,  
Secrétaire de direction,  
C.L.S.C. Basse-Ville  
355, Marie de l'Incarnation  
Québec

## Académie Michel Morin

maternelle, élémentaire,  
secondaire, collégial,

préparation au D.E.C. du ministère, facilité sportive, pensionnaires, demi-pensionnaires, externes, collège strictement privé, mixte.

Admission pour 76/77:

700 de Gaspé, suite 113  
Ile-des-Soeurs  
Tél.: 761-4623.

Transport assuré partout.

Permis du ministère EO-3624.

Le Liban explosé

# Beyrouth n'a plus d'eau

Les combats acharnés qui continuent de se dérouler au Liban ont fait, au cours des dernières 48 heures, 513 morts et 828 blessés. Ce bilan, officieux et partiel, est probablement le plus élevé qui ait été enregistré depuis le début de la guerre civile et il ne tient pas compte des cadavres découverts sous les décombres et retirés bien des jours après lorsque la situation le permet. Par ailleurs, réuni dans la nuit de mercredi à jeudi, le conseil ministériel de la Ligue arabe a invité les belligérants à observer un cessez-le-feu jeudi à partir de 10h00 (heure de Beyrouth). D'autre part, de nouveaux "casques verts" (saoudiens et soudanais), au nombre de 1.300, étaient en route hier matin pour la capitale libanaise. Pendant ce temps, Beyrouth, qui compte encore 600.000 habitants, (au lieu d'un million) fait face, à cause de l'offensive lancée la semaine dernière par les phalangistes contre les camps palestiniens de Tall el Zaatar et Jisr el-Bacha (qui est tombé mercredi), à une grave pénurie d'eau.

BEYROUTH (d'après l'AFP et Reuter) — Un seau à la main, un bidon sur l'épaule ou une série de jerricans alignés sur un chariot, les Beyrouthins recherchent désespérément de l'eau. Depuis une semaine, une préoccupation domine toutes les autres. Comment, sans eau et par une chaleur de trente à quarante degrés celsius vivre, se nourrir, et respecter les règles élémen-

taires d'hygiène. Pour les habitants de la capitale, pourtant habitués à passer les nuits dans les abris, à laisser leur voiture devant chez eux par manque d'essence, et à passer les soirées à la lueur d'une bougie en l'absence d'électricité, l'interruption de la distribution d'eau a été l'épreuve la plus déprimante.

Alors que le moindre effort fait transpirer, il n'est

plus possible de prendre une douche. Les habitants sont sans eau pour leurs besoins quotidiens alors que les épidémies menacent. Sans ressources depuis des mois, les familles peuvent, avec de la chance, trouver des bouteilles d'eau minérale locale à deux livres (environ un dollar), soit un prix triple de l'ordinaire.

"Jusqu'à présent, j'ai tout supporté, mais sans eau je ne peux plus tenir", déclarait mercredi une mère de famille le teint poussiéreux. L'arrêt de la distribution d'eau dans la quasi-totalité de l'agglomération de Beyrouth qui compte encore six cent mille habitants, a été provoqué, il y a une semaine, par l'offensive lancée contre les camps palestiniens de la banlieue est de la capitale. La destruction des câbles haute tension qui alimentent la ville, a entraîné l'arrêt des pompes électriques qui assuraient l'approvisionnement régulier en eau. Désormais, pour l'électricité comme pour l'eau, tout est suspendu à l'arrêt des combats dans la région de Tall el Zaatar. Fouad Bizri, directeur général de l'électricité du Liban, a

lancé mardi un nouvel appel aux belligérants. "La population est menacée d'épidémies mortelles par suite de la pénurie d'eau, a-t-il dit. Seul un arrêt des combats à Tall el Zaatar pour une durée minimum de 48 heures est susceptible de régler le problème".

La prolongation de la panne d'électricité — la plus longue de l'histoire du Liban — a provoqué une ruée sur les groupes électrogènes dis-

ponibles à Beyrouth. Cependant ceux-ci, en nombre insuffisant et trop peu puissants pour tous les services qu'on leur demande, tombent en panne fréquemment.

Dans les quelques hôtels de Beyrouth-ouest (progressiste) encore ouverts, avant même de demander s'il y a une chambre libre dans la partie de l'établissement la moins exposée, un client cherche d'abord à savoir s'il

ya de l'eau et de l'électricité.

Plusieurs hôtels et quelques particuliers possèdent des puits artésiens qui leur permettent de subvenir à leurs besoins et même de fournir un peu d'eau aux voisins. Cependant, dès que l'existence d'un point d'eau est connue dans un quartier, c'est une petite foule qui s'y précipite. En l'absence de tout service d'ordre, des incidents éclatent sans cesse.

Guatemala

## Recrudescence de la répression cinq mois après le séisme

par Alberto Rabilotta de la Prensa latina

MONTREAL — Des réfugiés guatémaltèques, arrivés à Montréal le mois dernier, ont dénoncé la recrudescence de la répression contre les étudiants et l'opposition au Guatemala. Selon ces réfugiés, des bandes d'extrême droite, armées par des éléments du régime présidé par M. Eugenio Kjell Laugerud, attaquent des groupes de personnes qui aident les victimes du tremblement de terre de février dernier.

La catastrophe a laissé un bilan de dizaines de milliers de morts, et des centaines de milliers ont été exposés à la misère la plus absolue, leurs foyers ayant été détruits totalement. Le régime, tout en annonçant aider les victimes du tremblement de terre, n'a pas accompli sa tâche, et actuellement on voit d'un mauvais oeil les étudiants et les secteurs libéraux du pays qui dédient une grande partie de leur temps à l'assistance de ces victimes dont la majorité vit dans les quartiers pauvres ou dans les régions rurales.

Les voyageurs guatémaltèques ont affirmé que des bandes paramilitaires ont tué des étudiants dans plusieurs quartiers avec l'appui de la police locale qui poursuit les jeunes, les accusant d'être des "éléments subversifs".

Selon ces sources, on affirme au Guatemala que le régime et des personnages liés au monde des affaires se sont enrichis grâce à l'assistance offerte au pays par des gouvernements et des organisations internationales.

On assure par

exemple, que les officiers de l'armée ont accaparé des aliments et d'autres produits envoyés pour les victimes du séisme. D'autres réfugiés ont déclaré que l'on ne construit pas de logements pour les victimes du tremblement de terre, qui sont obligées de vivre à la belle étoile.

Les tentes, envoyées par des organisations et des Etats sont déjà en état de putréfaction, ce qui aggrave le problème encore davantage. La solidarité des étudiants et l'assistance des secteurs libéraux aux victimes, est devenu un motif de persécution de la part du régime, affirment les réfugiés du Guatemala.

Très souvent, l'assistance de certains pays a été cachée à la population, comme cela a été le cas, entre autres, avec les envois de médicaments en provenance

de l'Union soviétique, médicaments qui n'ont pas été distribués pour que le peuple ignore le geste solidaire de ce pays à l'égard des victimes du tremblement de terre. D'autres pays, comme le Canada, ont envoyé leurs propres fonctionnaires pour distribuer les articles donnés, afin d'éviter les vols de la part des militaires corrompus du pays.

Les voyageurs ajoutent que cette assistance aux victimes du séisme est une grande expérience pour les étudiants, puisqu'elle leur a permis d'entrer en contacts étroits avec la misère et l'exploitation, dont souffre le pays. La répression des autorités guatémaltèques a été dénoncée récemment par le journal mexicain *el Dia* et par l'hebdomadaire *The Economist* de Londres.

Pérou

## Émeutes et état d'urgence

LIMA (AP) — Plusieurs centaines de manifestants ont brisé des vitrines, allumé des incendies et lapidé des autobus dans le centre de Lima pour protester contre la dégradation des conditions de vie.

A la suite des troubles, le gouvernement a proclamé l'état d'urgence dans tout le pays.

Les manifestations ont scandé "à bas le gouvernement militaire et augmentez nos salaires". Mercredi, le gouvernement du général Francisco Morales Bermudez avait annoncé une augmentation des impôts, des transports publics, du téléphone, de l'électricité et de l'essence.

Au cours des affrontements qui ont duré deux heures, plusieurs personnes ont été arrêtées et plusieurs autres blessées. La Garde nationale a eu recours aux grenades

lacrymogènes et aux lances à incendie pour disperser les manifestants.

Le général Morales Bermudez a succédé en août dernier au général Juan Velasco à l'issue d'un coup d'Etat sans effusion de sang.

Etat d'urgence

L'état d'urgence proclamé pour une durée d'au moins 30 jours autorise les militaires à suspendre les droits constitutionnels, à déporter les suspects et à appliquer la loi militaire dans tout le pays. Le calme est revenu dans le centre de Lima au bout de deux heures mais les bâtiments publics, le trésor, les boutiques et les autobus portaient les stigmates de la violence.

Plusieurs gardes civils ont tiré en l'air pour disperser la foule.



(photo: Seitz-Magnum)

Une des victimes du séisme de février dernier: ceux qui aident les victimes sont réprimés.

# Navarro démissionne

... À la demande de Juan Carlos

## Détournement-Airbus

### 100 passagers ont été libérés

(D'après l'AFP et l'AP) — 100 passagers de l'avion détourné vers Kampala ont été libérés hier. Le gouvernement israélien, après 90 minutes de délibérations à Jérusalem, a en effet décidé à l'unanimité de traiter avec les pirates de l'air. L'ambassadeur de France à Kampala a été chargé de transmettre au président ougandais Amin Dada les propositions d'Israël de libérer des détenus en échange des otages. Peu après, le commando a accepté de relâcher les otages non israéliens, conservant toutefois, selon *Radio-Kampala*, les passagers ayant une double nationalité et les membres de l'équipage.

Le boeing d'Air France transportant vers Paris les 100 passagers libérés, auxquels s'est joint un passager libéré mercredi qui avait dû être hospitalisé à Kampala, est arrivé hier soir à Paris. C'est dimanche 4 juillet à 11 heures GMT par le commando de l'"Airbus" d'Air

France", précise *Radio-Kampala*.

Cette nouvelle date limite est due à la décision unanime du gouvernement israélien d'engager des négociations "par l'intermédiaire de la France et en commun avec elle" avec le commando pro-palestinien, dont on ignore encore la nationalité.

Peu habituée à voir ses dirigeants céder devant les pressions et le chantage des activistes arabes, l'opinion publique israélienne s'est montrée assez profondément divisée. Certains estiment que si des vies peuvent être immédiatement sauvées, il est certain que les Palestiniens vont intensifier leurs attaques, notamment contre les Israéliens vivant à l'étranger.

Parmi les 40 prisonniers arabes en Israël qui figurent au nombre des 53 détenus palestiniens ou pro-palestiniens dont le commando exige la libération, se trouve Mgr Hilario Capucci, chef de la communauté melkite de Jérusalem.



Carlos Arias Navarro: nommé par Franco, "destitué" par Juan Carlos 1er? (téléphoto: AP)

Le premier ministre espagnol Carlos Arias Navarro a démissionné hier après-midi et le roi Juan Carlos a accepté sa démission sur-le-champ. Cette démission qui "était dans l'air depuis plusieurs mois" serait due aux pressions du souverain espagnol qui se chercherait un chef de gouvernement "énergique" pour prendre des mesures sévères face à la crise économique. Carlos Arias Navarro, avait été nommé premier ministre et président du gouvernement le 29 décembre 1973 par le général Franco puis confirmé dans ses fonctions par le roi Juan Carlos en décembre 1975. Navarro aujourd'hui âgé de 68 ans, fut en décembre 1973 la première personnalité civile à occuper le poste de président du gouvernement depuis la guerre civile, succédant pour un mandat de 5 ans à l'amiral Luis Carrero Blanco, victime le 20 décembre d'un attentat revendiqué par les autonomistes basques. Le gouvernement Navarro avait consacré l'arrivée au pouvoir d'une nouvelle équipe homogène de tendance phalangiste, cherchant à donner une image d'ouverture dans tous les domaines surtout vis-à-vis de la communauté européenne.

MADRID (d'après l'AFP et Reuter) — Le président du gouvernement espagnol, M. Carlos Arias Navarro, a démissionné à la demande du roi Juan Carlos, apprenait-on de source informée hier soir à Madrid. Le roi avait informé mercredi M. Arias Navarro de son désir de s'entretenir avec lui. L'audience a eu lieu hier en fin de matinée au palais d'Orient après la remise de lettres de créances d'ambassadeurs. Selon ces informations, le roi a exposé au chef du gouvernement ses préoccupations devant la situation générale, mais surtout économique du pays. Le chef du gouvernement a estimé qu'il ne lui restait qu'à démissionner. Sa démission a été acceptée sur-le-champ. Au cours de son voyage aux Etats-Unis, le roi avait indiqué à plusieurs reprises qu'il considérait la situation économique de l'Espagne comme beaucoup plus grave

que la situation politique.

Tous les membres du cabinet ont également démissionné, conformément à la constitution. Le premier ministre avait déjà exprimé à plusieurs reprises son intention de démissionner ces derniers mois.

La constitution espagnole prévoit que le roi devra choisir le successeur de M. Navarro sur une liste de trois personnalités présentée par le conseil du royaume. Dans les milieux proches du gouvernement, on déduit de ces indications, dont plusieurs ont été données au conseil des ministres extraordinaire tenu hier soir, que le roi pourrait choisir un chef de gouvernement énergique pour prendre des mesures économiques sévères. Les noms du général Gutierrez Mellado, chef d'état-major, élément libéral de l'armée, et de M. Samuel Fraga Iribarne, ministre de l'Intérieur, sont mentionnés.

## bref monde

### Corvalan gravement malade

CARACAS (AFP) — M. Luis Corvalan, ancien secrétaire général du Parti communiste chilien, est gravement malade et souffre d'un ulcère à l'estomac, d'une arthrite aiguë et d'une affection des sinus, a annoncé mercredi le quotidien vénézuélien libéral *El Nacional*. Le journal indique que ces informations ont été fournies par l'avocat italien Guido Alvi qui a réussi à s'introduire dans la prison où est détenu Luis Corvalan au milieu d'un groupe de parents venus rendre visite au leader du PC chilien. Me Calvi a ajouté qu'il avait été frappé, lors de sa visite, par "le grave état de détérioration physique dont souffrent les détenus politiques chiliens".

### Reagan marque encore des points

WASHINGTON (AFP) — Le président Gerald Ford est moins assuré que jamais, à six semaines seulement de la convention républicaine de Kansas City, d'être investi par son parti pour l'élection présidentielle de novembre. M. Ronald Reagan, son rival à l'investiture, ne cesse de marquer des points et réduit peu à peu l'étroite marge qui le sépare encore du président sortant quant au nombre de délégués acquis à sa cause. De nouveaux décomptes font apparaître que les deux hommes vont se présenter à la convention assuré d'un nombre sensiblement égal de suffrages. La décision va donc appartenir, dans les dernières heures, à une centaine de délégués dont la préférence de vote n'est pas encore décelable.

### Chine: 55ème anniversaire du PC et photo de Mao

PEKIN (AFP) — La presse officielle chinoise a publié hier sur sa première page, pour marquer le cinquante-cinquième anniversaire de la fondation du Parti communiste chinois, une grande photographie du prési-

dent Mao tsé-Toung inédite à ce jour en Chine populaire.

Cette photographie noir et blanc, qui couvre les trois quarts de la page, représente Mao tsé-Toung assis dans un fauteuil, qui regarde en souriant une personne placée à sa droite mais que le cliché ne montre pas. La photo a été prise dans le salon bibliothèque de la résidence pékinoise de Chung nan-Hai aux murs couverts de livres chinois où Mao tsé-Toung recevait ses visiteurs étrangers jusqu'à une époque récente. Elle n'est pas datée mais semble remonter à quelques années.

### Carswell inculpé

TALLAHASSEE Floride (AFP) — Un ancien juge fédéral, M. Harold Carswell, a été inculpé mercredi par une chambre de mise en accusation (grand jury), pour avoir tenté de se livrer à des actes homosexuels avec un policier en civil appartenant à la brigade des mœurs. M. Carswell avait fait beaucoup parler de lui en 1970 lorsque le président Richard Nixon l'avait nommé à la Cour suprême. Sa désignation avait été rejetée par le Sénat, qui avait estimé qu'il était "médiocre" et partisan de la discrimination raciale.

### Mon amour au Canada...

LONDRES (AFP) — Parce qu'elle ne pouvait pas résister à l'envie de téléphoner à son fiancé vivant au Canada, Valentina Francis, une standardiste londonienne de 26 ans, a fait monter l'année dernière la note de téléphone de ses employeurs de dix mille livres (20,000 dollars environ). Comparaisant mercredi devant un tribunal, la jeune fille a déclaré quelle était "très amoureuse", elle a reconnu qu'elle avait appelé en cachette le Canada jusqu'à 12 fois par semaine et que les communications duraient parfois plus d'une demi-heure.

## Portugal

# Mesures d'austérité

LISBONNE (Reuter) — Le gouvernement portugais a approuvé hier une série de mesures d'austérité pour faire face à la crise économique du pays. Les impôts vont être augmentés et les personnes reconnues coupables d'évasion fiscale seront punies de peines de prison, précise un communiqué officiel.

Le prix de l'essence, du pétrole et du gaz va être également augmenté. Les précisions sur les mesures d'austérité, qui n'ont pas été publiées à l'issue du conseil des ministres, devaient paraître sous peu au Journal officiel.

Le gouvernement a indiqué, par ailleurs, qu'il prendrait des mesures pour s'assurer de l'application de mesures d'économie d'énergie, notamment la fin des programmes de télévision à une heure moins avancée de la nuit, et la diminution de l'éclairage nocturne des villes. Il est également envisagé de rationner l'essence et de limiter la circulation des automobiles individuelles pendant le week-end.

# LE JOUR

*vie et culture*



Le "Barbier de Séville",  
de Gascon  
pages 16-17

page 17



La "Sainte-Carmen"  
de Michel Tremblay

Le Buffalo Bill  
de  
Robert Altman  
page 13

Les Mimes électriques  
à la Place des Arts



pages 14-15

Photos Claire Beaupré-Champagne

## Les arts visuels et les Jeux

par Jean-Claude Leblond

Si au moment des Jeux, l'attention du monde entier se portera sur les hauts faits des performances olympiques, il reste que la loi olympique exige que le pays hôte consacre autant d'activités artistiques et culturelles qu'il peut y avoir de compétitions sportives. Et pour la première fois dans l'histoire des Jeux, comme on sait, le pays hôte possède l'autorisation d'organiser des manifestations impliquant l'art et la culture autochtones exclusivement.

Malgré un budget relativement modeste, le programme Arts et culture du Cojo propose pour toutes les disciplines artistiques un programme qui ne manque pas d'intérêt. Pour le secteur des arts visuels, les points chauds, les expositions, les actions sont multiples. Pour Montréal, on pourra aller se promener rue Sherbrooke entre

Atwater et Pie IX, à la Place Bonaventure, Place des Arts, Place Desjardins, Bibliothèque nationale, Centre Saidye Bronfman, Musée d'Art Contemporain etc. En province, des activités sont prévues à Joliette, Val David et Kingston en Ontario.

Voici donc la liste complète des activités en arts visuels telle que fournie par le responsable de cette section au Cojo, M. Laurent Lamy. Nous aurons du reste l'occasion dans les prochaines semaines de parler de quelques-unes de ces différentes expositions.

### Corridart

Le musée de la rue dans la rue-musée.  
Du 1er au 31 juillet 1976.  
Rue Sherbrooke (de la rue Atwater au Stade olympique).  
L'exposition se compose de trois éléments:

a) La rue-réseau d'art où

des panneaux indicateurs permettent aux visiteurs de retrouver les diverses expositions organisées par le Secteur des Arts visuels.

b) La rue-musée où des panneaux indicateurs mettent en évidence l'importance de la rue dans l'histoire de la ville de Montréal.

c) Les oeuvres d'art conçues pour "Corridart" soulignent et soutiennent les deux autres éléments.

Voilà sans doute l'événement le plus important de toutes les manifestations d'arts plastiques organisées dans le cadre des Jeux Olympiques et une occasion exceptionnelle pour tous les Montréalais de redécouvrir pedibus cum jambis une des plus belles rues de leur ville.

### Mosaïcart

Les provinces et territoires du Canada s'exposent.  
Du 1er au 31 juillet.  
De 12:00 heures à 20:00 heures.  
Dans le Hall d'exposition, Place Bonaventure, Montréal. Entrée gratuite.

Dans la grande salle des expositions de la Place Bonaventure, les provinces et territoires s'exposent... à tout. Pour se faire une idée, la meilleure peut-être depuis longtemps de ce que le Canada est capable.

### Artisanage

De l'oeil à la main  
Du 1er au 31 juillet  
De 12:00 heures à 20:00 heures  
Dans le Hall d'exposition de la Place Bonaventure, Montréal. Entrée gratuite.

Dans la même grande salle, un groupe de 80 artisans dont 40 Québécois vont travailler à amuser les spectateurs et passants en leur démontrant toute leur habileté. Il y est entre autres question de céramique, de lutherie, de sculpture sur ivoire, d'orfèvrerie, de verre soufflé etc.

### Trois générations d'art contemporain

1940  
1950  
1960  
Du 1er juillet au 29 août 1976  
De 10:00 heures à 18:00 heures  
Du mardi au dimanche. Fermé le lundi.  
Au Musée d'art contemporain.

Cité du Havre, Montréal  
Entrée gratuite

### Images du sport au Canada, 19e et début du 20e siècle

Du 2 juillet à la fin de décembre 1976  
Les vendredis, samedis et dimanches  
De 11:00 heures à 18:00 heures  
Au Musée McCord  
690 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.

A la Place des Arts, trois événements

**Exposition Guy Montpetit**  
Du 27 mai au 27 juillet 1976  
Aux heures de spectacles  
Place des Arts, hall de la salle Wilfrid-Pelletier  
Entrée gratuite

**Gravures contemporaines du Québec (1965-1975)**  
Du 1er au 31 juillet 1976  
Aux heures de spectacles  
Dans les halls du théâtre Maisonneuve, Place des Arts, Montréal.  
Entrée gratuite

### Contact

Du 1er au 31 juillet 1976  
Aux heures de spectacles  
Dans le Hall Port-Royal, Place des Arts, Montréal  
Entrée gratuite  
Une soixantaine de photographies d'artistes québécois.

### Exposition "estival"

Du 5 au 31 juillet 1976  
De 12:00 heures à 20:00 heures  
Du mardi au dimanche. Fermé le lundi.  
A la grande salle du Pavillon Arts I de l'université du Québec à Montréal  
125, rue Sherbrooke, ouest

Une exposition spéciale de la SAPQ, Société des artistes professionnels du Québec.

### Exposition UQAM '76.

Du 5 au 31 juillet 1976  
Au Pavillon ARTS II de l'université du Québec à Montréal (UQAM) 3450 St-Urbain, Montréal.  
Du mardi au dimanche. Fermé le lundi.  
De 12:00 heures à 20:00 heures  
Entrée gratuite

Oeuvres récentes d'anciens étudiants de l'UQAM, de 1969 à aujourd'hui.

**La chambre nuptiale**  
Du 1er au 31 juillet  
De 09:00 heures à 21:00 heures  
Au Complexe Desjardins, Montréal.  
Entrée gratuite

Réalisé par le Grasam, (Groupe de Recherche et d'Action sociale par l'Art et les Média de communications)

**Spectrum Canada**  
Du 5 au 31 juillet 1976  
De 09:00 heures à 21:00 heures  
Au Complexe Desjardins, Montréal.  
Entrée gratuite  
A Kingston,  
Du 19 août au 12 septembre 1976  
De 09:00 heures à 5 heures  
A Porsmouth Harbour  
Entrée gratuite

**Exposition de peintures, sculptures, photographies etc., d'artistes canadiens. Après Kingston, cette exposition fera une tournée à travers le pays.**

### Imprint '76

Gravures canadiennes  
Du 30 juin au 8 août 1976  
De 10:00 heures à 21:00 heures, du lundi au jeudi  
De 10:00 heures à 16:00 heures, les vendredis  
De 19:30 heures à 21:00 heures, les samedis  
De 10:00 heures à 21:00 Heures, les dimanches  
Au Centre Saidye Bronfman  
5170 Chemin de la Côte Ste-Catherine  
Montréal  
Entrée gratuite

76 gravures d'artistes canadiens.

**Sports et divertissements populaires à Montréal au XIXe siècle**  
Du 1er au 31 juillet 1976  
Du lundi au vendredi  
De 09:00 heures à 17:00 heures  
A la Galerie, Bibliothèque Nationale du Québec, 1700 rue St-Denis, Montréal.  
Entrée gratuite

### Les sports au Québec 1879-1975

Du 1er au 31 juillet 1976  
Du lundi au vendredi  
De 09:00 heures à 17:00 heures  
A la Bibliothèque Nationale du Québec, 1700 rue St-Denis, Montréal  
Entrée gratuite

Exposition de livres, brochures et documents di-

vers concernant les sports.  
**Graphisme et design des jeux de la XXIe Olympiade**  
Du 29 juin au 30 juillet 1976  
Galerie Signal  
4545 rue St-Denis  
Montréal

**Les meubles anciens du Québec**  
Du 21 juin au 15 août 1976  
De 09:30 heures à 21:00 heures  
Au Centre d'Art du Mont-Royal, Montréal  
Entrée gratuite  
**Chantier d'art**  
5 sculpteurs à l'oeuvre  
Du 1er au 31 juillet 1976  
A Joliette, Québec

**Petit symposium de sculpture avec la collaboration du Musée d'art de Joliette et quelques sculpteurs. Différents points de la ville s'animeront durant cette période.**

**Les artisans de Val-David**  
Du 17 juillet au 1er août  
De 15:00 heures à 21:00 heures  
Rue de l'Eglise (dans le parc en haut de la côte).  
Val-David, P.Q.

### Célébration of the body

Du 19 juin au 31 juillet 1976  
Du mardi au vendredi: 09:00 heures à 17:00 heures  
Samedi et dimanche: 13:00 heures à 17:00 heures  
Mardi soir et jeudi soir: 19:00 heures à 21:00 heures  
Au Agnès Etherington Art Centre, rue Université  
A Kingston

**Exposition des Territoires du Nord-Ouest**  
Du 5 août au 5 septembre 1976  
De 10:00 heures à 17:00 heures  
Au Mc Arthur Hall, dans le foyer et la rotonde. A Kingston

**Symposium de sculpture de Kingston**  
Juillet et Août 1976  
Au Agnès Etherington Art Centre  
A Kingston

**Le samedi, place aux 7/15! Les jeunes y disent ce qu'ils pensent en toute liberté**

## Spectrum Canada



une exposition d'arts visuels pancanadienne présentée par l'Académie Royale des Arts du Canada subventionnée par les Musées nationaux du Canada et le COJO avec le concours d'Olivetti Canada Limitée

Complexe Desjardins, Montréal  
du 6 au 31 juillet 1976  
Ouverte tous les jours de 9h à 22h

Entrée libre

## théâtre les ancêtres

JEU 1er VEND. 2 et SAM 3 JUILLET.

### LAWRENCE LEPAGE

8, 9 et 10 JUILLET

PRISCILLA

15, 16 et 17 JUILLET

PÈRE GÉDÉON

22, 23 et 24 JUILLET

À DÉTERMINER

28, 29 et 30 JUILLET

GERMANO ROCHA

RÉSERVATIONS 1-819-395-2466 395-2253

**ST-GERMAIN**, sortie 105 de la route 20 entre Québec et Montréal

## Jacqueline Avril

Conseiller publicitaire

Tél.: 331-8961

en exclusivité

## CLAUDE LAVIOLETTE

ET LES

### ARTISTES DE LA GALERIE

GALERIE DU LONG-SAULT

SAINT-ANDRÉ EST, COMTE D'ARGENTEUIL  
Tél.: Saint-André (514) 537-3735

tous les jours de 14 à 20 hrs sauf les mercredis

## "Buffalo Bill et les Indiens"

# Altman dans l'arène du spectacle

par Jean-Pierre Tadros

Même si "Buffalo Bill and the Indians" se présente comme un super-spectacle raconté avec "lustre" par Robert Altman, ne s'y retrouve pas qui veut dans cette arène du showbusiness. Dire alors que ce dernier film de Robert Altman vous laisse avec des sentiments contradictoires c'est peu dire. Car, lorsque l'on fait le compte des diverses impressions que vous laisse cette réalisation, par ailleurs d'une beauté visuelle incontestable, c'est la déception qui l'emporte malheureusement. Et on le regrette d'autant plus que c'était là une fort originale façon de célébrer le bicentenaire des Etats-Unis que de montrer comment ce pays, qui aujourd'hui s'auto-contemple, a su se nourrir de sa propre légende.

Et Buffalo Bill en est l'exemple le plus criant et aussi le plus célèbre. L'Amérique, on l'oublie trop souvent, a un sens inné du spectacle. Avec une célébrité et une efficacité remarquables, en cette terre de l'opportunité, on a su transformer en spectacle tout ce qui pouvait — entre autres — venir troubler la bonne conscience populaire. De la tragédie vietnamienne aux scandales du Watergate, en n'oubliant pas les petits épisodes croustillants de la généreuse - secrétaire - qui - ne - sait - pas - taper - à - la - machine - mais - qui - n'en - a - pas - moins - écrit - un - livre - fort - épique, tout devient spectacle. C'est

la rançon du savoir-faire et de la liberté, semble-t-il.

L'un des premiers à l'avoir compris, et surtout à avoir su l'exploiter avec adresse et efficacité fut Bill Cody qui créa Buffalo Bill. Car ce personnage, aujourd'hui légendaire, n'avait fait que s'abreuver aux légendes mêmes de cette Amérique à la conquête de ses nouvelles frontières. "Buffalo Bill and the Indians, or Sitting Bull's History Lesson" raconte alors comment s'est faite cette récupération de toute la mythologie de l'Ouest américain par le spectacle. Mais comme il faut savoir compter aussi avec Robert Altman, cela devient aussi une leçon de spectacle sur le spectacle. D'où la complexité d'un film qui ne demande qu'à être regardé, mais qu'on n'arrive précisément pas à recevoir de façon innocente.

A première vue, "Buffalo Bill" apparaît d'une construction beaucoup plus simple que "Nashville". Mais c'est d'une simplicité trompeuse, et on s'en aperçoit vite. Il n'y a pas seulement le fait que les personnages de ces deux films se répondent les uns les autres à un siècle de distance (il serait en effet intéressant de comparer attentivement ces deux univers). Il y a surtout qu'à l'intérieur de "Buffalo Bill" se dessine tout un univers américain à travers quelques personnages: mais ces personnages ont bien du

mal à porter le poids de leur message. D'où cette lourdeur qui s'attache à chacun des protagonistes de cette épopée américaine.

Le "Buffalo Bill" de Robert Altman c'est presque du Fellini, mais sans cette désinvolture, cette légèreté qui en fait généralement tout le charme. Non, le film d'Altman c'est beaucoup d'efforts pour mettre en place cette légende de ce Buffalo Bill qui, sans jamais avoir vécu la grande épopée de l'Ouest, a su pourtant l'incarner avec brio pour des milliers de spectateurs. L'histoire va cependant vite se cristalliser autour de cet affrontement qui va surgir entre un Buffalo Bill vulnérable et l'Indien Sitting Bull, véritable figure légendaire. L'homme blanc contre l'Indien. L'homme blanc qui doit à tous prix se définir comme héros; et l'Indien qui, silencieusement, porte en lui la marque du génocide.

Buffalo Bill s'aperçoit rapidement que cette confrontation avec l'Indien ne va pas à son avantage. Il trouve donc cette situation insupportable. L'Indien, par

contre, se désintéresse totalement de ces crises de dette; mais, ayant eu la preuve irréfutable de la mauvaise foi du Blanc, il décide de disparaître. Buffalo Bill se retrouve alors brusquement sans son adversaire; c'est la faillite. Mais qu'à cela ne tienne, sa fausse victoire contre l'Indien en deviendra une vraie et héroïque de par la magie du spectacle. Et en une grande apothéose, dans l'arène du showbusiness, Buffalo Bill l'emportera à l'issue d'une bataille épique sur son adversaire Sitting Bull... maintenant interprété par un vaillant Indien (alors que le véritable Sitting Bull était apparu comme une frêle créature; comme quoi la légende ne peut pas toujours s'accommoder de la réalité).

Le "Buffalo Bill" de Robert Altman est donc riche d'implications. Ces dernières, on les doit surtout à Arthur Kopit qui écrivit la pièce dont Altman a fait un film. Mais cette richesse a du mal à se laisser saisir. Pourquoi d'ailleurs avoir inséré ces différents niveaux de récit: une voix off pour nous situer par rapport à aujourd'hui; un

conteur, interprété par Burt Lancaster, pour nous dire la véritable légende de Buffalo Bill; et puis ce présentateur-annonceur joué par Joel Grey pour mettre en scène Buffalo Bill. Tous ces récits s'entrecroisent et alourdissent le film.

Il y a aussi Paul Newman qui incarne Buffalo Bill. Tout ce que l'on peut dire de lui, c'est qu'il n'enrichit pas son personnage; même s'il porte avec grâce perruque et barbiche. Paul Newman, super-vedette, ne fait pas le poids dans ce film de super-vedettes: cette découverte ne manque pas de surprendre. Geraldine Chaplin, dans le rôle de Annie Oakley, est bien gracieuse et

jolie mais malheureusement trop maniérée: on se lasse de ses grimaces. Joel Grey tire, lui adroitement son épingle du jeu. Et l'on retrouve avec plaisir cette armoire à glace d'Indien que "One Flew Over the Cuckoo's Nest" nous révéla.

Un dernier point qu'il ne faudrait pas oublier de signaler. C'est que ce film à la gloire d'Américains qui surent aller à la conquête du Wild West, à la conquête donc de nouvelles frontières; ce film fut entièrement tourné au Canada, plus précisément en Alberta dans une réserve indienne. Ce fait, à lui seul, reste pas mal symbolique. Il devrait inquiéter nos amis canadiens.

Pierre David présente Une Sélection des Films Mutuels

LE PLUS GRAND SUCCÈS DE L'ANNÉE EST DE RETOUR!

GAGNANT DE 3 OSCARS FRANÇAIS  
• MEILLEUR FILM • MEILLEUR ACTEUR  
• MEILLEURE MUSIQUE

18 ANS  
Adultes

Philippe Noiret  
Romy Schneider

Le vieux fusil

Un film de Robert Enrico

Jean Yanne

"CHOBIZENESSE"

le DAUPHIN

BEAUBIEN PRÈS D'IBERVILLE 721-6060

"FUSIL": Sem.: 9.00  
Sam.-Dim.: 1.20-5.20-9.20  
"CHOBIZ": Sem.: 7.00  
Sam.-Dim.: 3.20-7.20

Programme  
Arts et Culture

Visages  
de la chanson  
québécoise



- 4 juillet Félix Leclerc - Raymond Lévesque
- 6 juillet Tex - Plume - Willie Lamothe  
Georges Langford
- 8 juillet Diane Dufresne - François Cousineau
- 9 juillet Claude Léveillée - Julie Arel  
Sylvain Lelièvre
- 12 juillet Renée Claude - Claude Gauthier  
Gilles Valiquette - France Castel
- 13 juillet Pauline Julien - Georges Dor  
Gaston Brisson

Place des Nations  
21h30  
Entrée gratuite

Programme  
Arts et Culture

Billets en vente  
aux guichets  
et aux comptoirs TRS



Centaur II  
2, 3 et 4 juillet,  
20h00  
Billets: \$4.75.

le vendredi 2 juillet 1976, LE JOUR 13

les 7 jours de la Bibliothèque  
Nationale  
du Québec



VENDREDI 2 juillet	19h30	Claude St-Denis mime
	22h	Monique Miville-Deschênes chansonnier
SAMEDI 3 juillet	19h30	Monique Miville-Deschênes chansonnier
	22h	Claude St-Denis mime
DIMANCHE 4 juillet	21h	Alanis Obomsawin folklore amérindien
LUNDI 5 juillet	21h	Claude St-Denis mime
MARDI 6 juillet	21h	MÉANÈRES jazz impressionniste
MERCREDI 7 juillet	21h	Alanis Obomsawin folklore amérindien
JEUDI 8 juillet	21h	MÉANÈRES jazz impressionniste

\$3.50  
BILLETS EN VENTE à L'ALTERNATIF, et à l'entrée Informations 844-8950

# pop québec

Le jeune comique entre à la PDA

## Les Mimes électriques attaquent l'opéra

par Bruno Dostie

Ce soir, à 20h30, au théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, le jeune, le nouveau comique québécois fait son entrée dans le grand monde. On y verra Paul et Paul en première partie et les Mimes électriques en deu-

xième, dans un spectacle à 75% renouvelé par rapport à leur première grande fresque "Le stress" qu'ils ont promené partout à travers la province avec le plus grand succès et jusqu'en Europe, même, au Festival d'Avignon, l'été dernier.

Les Mimes électriques, ce sont Patrice Har-

bour, le "p'tit gros", et Bernard Carez, le "França", en fait Belge d'origine et bien transplanté dans cette région de Vaudreuil, autour du Café Le Braque, où les Mimes électriques ont pris forme. Leur premier spectacle en bonne et due forme y a été présenté le 26 janvier 1974, mais il couronnait en fait ce qu'ils appellent "trois ou quatre ans de folie", de numéros improvisés dans les restaurants et les cafés.

D'un de ces numéros

de restaurant, j'avais d'ailleurs été moi-même témoin, il y a un an et demi, quand je les rencontrai à l'occasion de leur passage au Patriote. Notre table était devenue le centre d'attraction de tout le restaurant et Patrice Harbour donnait avec ses fameux bruits l'impression que nous étions sur un circuit automobile. Il disait alors: "Dans ce qu'on fait, les images, les flashes sont importants. C'est plus de la bande dessinée que du mime. Les

personnages sont caricaturés au bout. Comme dans notre sketch sur les "sodomasos", deux gars qui se fessent dessus, c'est drôle. Les gens rient. C'est d'abord drôle, mais c'est officiel que c'est pas juste drôle".

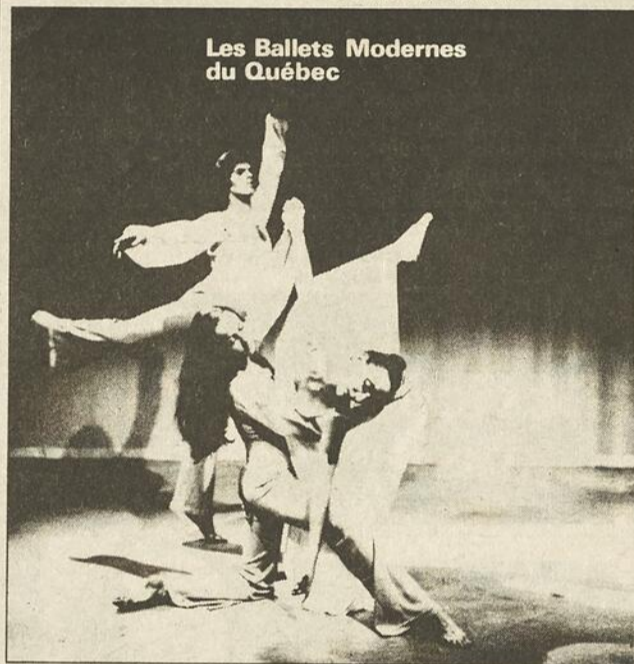
Et il semble qu'en un an et demi, les Mimes électriques ont précisé leur conception. "Actuellement, disent-ils, y'a très peu de comiques purs au Québec, du monde qui sont là pour faire rire le monde. Dans Deschamps, y'a

encore autant de drame que de comique. Les Frères Brosse, Paul et Paul, nous autres, c'est un début; on est les seuls vrais comiques".

"Moi, du monde comme Chaplin, ça me fait flipper, ajoute Patrice Harbour. C'est génial. Deschamps, c'est autre chose, il me fait penser à Lenny Bruce. As-tu vu le film sur lui avec Dustin Hoffman?"

Programme Arts et Culture

Billets en vente aux guichets et aux comptoirs TRS



Les Ballets Modernes du Québec

**Centaur II**  
6 et 7 juillet,  
20h00  
Billets: \$4.75

PROSPEC présente

# CAGE

# LA



POUR TOUS



LINO VENTURA  
INGRID THULIN

Un film de PIERRE GRANIER-DEFERRE

LE PROCÈS D'UNE VIE CONJUGALE

5 cinémas LE PARISIEN

480 Ste CATHERINE 0 866 3856

5 cinémas LAVAL

CENTRE LAVAL 688 7776

PARISIEN: 1.00, 3.00, 5.00, 7.00, 9.00  
LAVAL: AUJ. à DIM. 1.20, 3.05, 4.45, 6.30, 8.10, 9.50, Semaine 6.30, 8.10, 9.50.

Programme Arts et Culture

Billets en vente aux guichets et aux comptoirs TRS



# SOL

PRODUCTION BEAU BEC

**Théâtre Maisonneuve**  
Place des Arts  
13 et 14 juillet, 20h30  
Billets: \$6.50, \$5.50, \$4.50, \$3.50, \$2.50.

Programme Arts et Culture

Billets en vente aux guichets et aux comptoirs TRS

# tnm

théâtre du nouveau monde

861-0563



françoise berd  
marthe blackburn  
marie-claire blais  
nicole brossard  
michèle craig  
louisette dussault  
marcelle ferron  
marielle fleury  
odette gagnon  
luce guilbault  
marie lalonde  
michèle magny  
pol pelletier  
france théoret

la nef des sorcières

**Théâtre du Nouveau Monde**  
1 au 11 juillet, 20h30  
Billets: \$5.50, \$5, \$4.50, \$4, \$3.50, \$3.  
Téléphone: 861-0563

Programme Arts et Culture

Billets en vente aux guichets et aux comptoirs TRS

# l'ouvre boîte

de victor lanoux  
mise en scène jean-louis roux  
décors paul bussières  
costumes lydia randolph

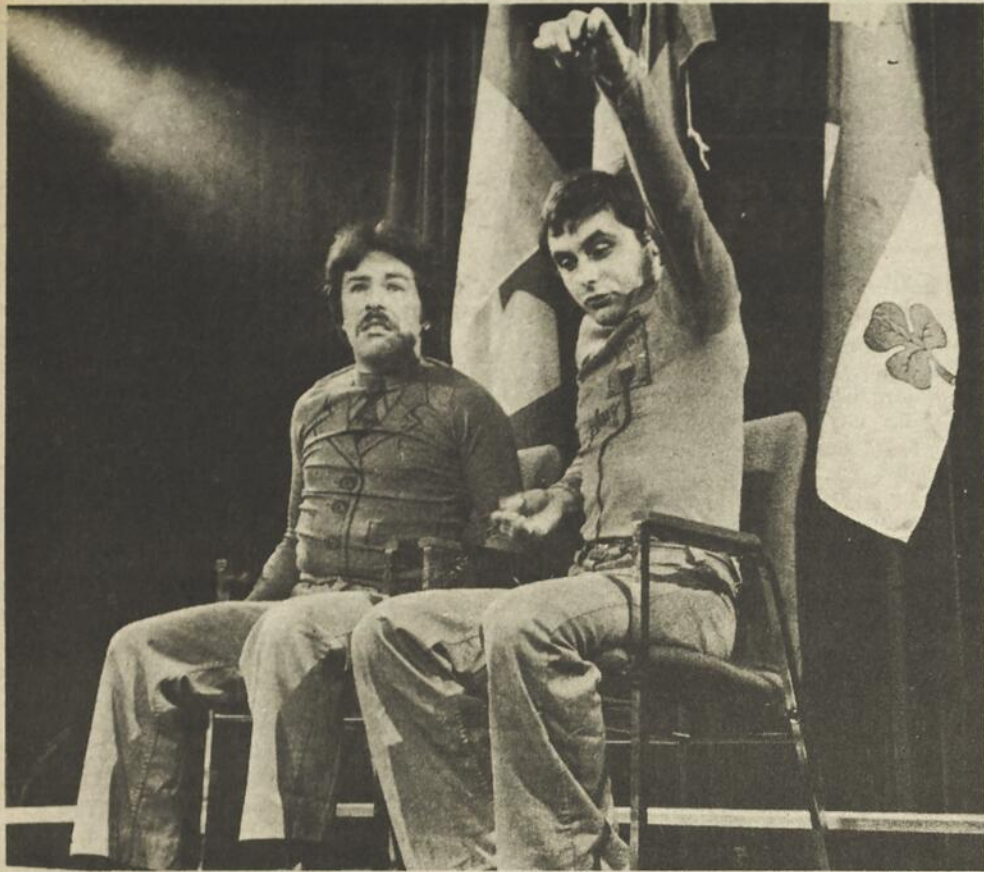
jean-louis roux

yvon deschamps



tnm

**Théâtre du Nouveau Monde**  
15 au 31 juillet, 20h30  
Billets: samedi, \$5.50, \$4.50, \$3.50.  
autres jours: \$5, \$4, \$3.



Ils imitaient les autos, aujourd'hui, ils imitent des films. Ils les ont tous vus. Ils ne parlent que de cinéma. Leur rêve. "Le Stress au cinéma, ça serait pas possible. On a beaucoup de flashes visuels que seul le cinéma permettrait d'exploiter, qu'on ne peut pas faire sur scène. Mais on lâcherait pas la scène parce que quand t'as joué devant du monde, c'est capotant, c'est gratifiant.

**LE VA-ET-VIENT**  
768 Rachel  
521-3375  
Achat et vente  
De disques usagés

**COGNE FOU**  
BIENTÔT

**COGNE FOU**  
BIENTÔT



**SOLEIL LEVANT**  
3 JUILLET  
**LA POLLUTION DES SONS**  
avec Guy Nadon  
4 JUILLET  
**JAM & Concert**  
ENTRÉE \$2.50

Permis complet 844-6028 Restaurant ouvert  
750 St. Catherine 861-0657

c'est pas comme juste devant des lentilles".

Au programme du Maisonneuve, il y a six sketches. "L'Allemand", "L'homme des tavernes" et "L'opéra la tapette enchantée" sont entièrement inédits. "Ivresse du volant" et "Les bébés Capone" ont été présentés ce printemps à quelques reprises (au Campus, à Mascouche, aux "Loges de la folie"). Enfin, un classique tiré du "Stress", "La bombe dans le parc", est repris. Ils travaillent aussi à un "western" et à un numéro dont le titre provisoire est "L'homme-train ou l'amour en Tchécoslovaquie."

"L'improvisation, disent-ils, est la base de tout. On travaille là-dessus en s'amusant. On fait des espè-

ces de jam. C'est sûr que ça vient un peu de l'actualité. Sans les ceintures de sécurité avec des buzzers, on aurait pas pu faire "L'ivresse du volant" comme on l'a fait. C'est sûr que c'est pas politique, qu'on prend pas parti. Mais c'est social, comme Chaplin était social, comme Deschamps l'est".

Les Mimes électriques ne veulent pas s'encroûter. Ils évitent de stéréotyper leurs gags. Si "L'ivresse du volant" et "Les bébés Capone" restent dans la tradition des Mimes, avec quand même quelque chose de plus affirmé, de plus construit, une manière de continuité qui les font parler de mélodrame. "L'opéra" et "L'homme des tavernes" sont différents, incluent de la

musique, du "lipsing", du chant mélangé aux bruits, des accessoires.

Et en attendant le cinéma, les Mimes électriques rêvent d'un système de son bien à eux, du genre de celui dont ils ont profité à Mascouche, qui donnerait à leur bruit la dimension surréelle qui leur convient.

**Les "sciences, c'est pas sorcier" avec Pierre Sormany. Notre chronique du samedi**

LE CENTENAIRE DE SAINT-LAZARE PRÉSENTE  
**FESTIVAL DE MUSIQUE QUÉBÉCOISE**  
**LA RESURRECTION "SON"**  
AVEC  
**MANEIGE OCTOBRE OFFENBACH**  
AUX PITS DE SABLE ST-LAZARE, LES CEDRES  
SAMEDI 3 JUILLET 1976 9 HRS. P.M.  
EN CAS DE PLUIE REMIS AU LENDEMAIN MEME HEURE

PRÉVENTE DANS TOUS LES MAGASINS "DISCUS"

DE MONTRÉAL  
ROUTE TRANSCANADIENNE (40), DIRECTION OUEST SORTIE NO 2. BOUL. CITÉ DES JEUNES, JUSQU'À CH. ST-DOMINIQUE.

D'OTTAWA  
ROUTE TRANSCANADIENNE (40) DIRECTION SUD SORTIE NO 2. BOUL. CITÉ DES JEUNES JUSQU'À CH. ST-DOMINIQUE.

DE TORONTO  
ROUTE NO 20 DIRECTION EST, JUSQU'À SORTIE CH. ST-DOMINIQUE.

Prévente \$3,00  
Au Guichet \$4,00

**Programme Arts et Culture**

Billets en vente aux guichets et aux comptoirs TRS

Cojazz'76 présente/presents:  
**Spectacle de Musique Québécoise**  
Promotion par/by Phyllis  
En vedette:  
Nebu  
Toubabou  
Octobre  
Zak

**Expo-Théâtre**  
Cité du Havre  
4 juillet, 19h00  
Billets: \$6, \$4.50.

**Programme Arts et Culture**

Billets en vente aux guichets et aux comptoirs TRS

**les ballets jazz**  
présentent present  
"Fleur de Lit"  
musique music  
Claude Léveillé  
argument story  
Marcel Dubé  
chorégraphie choreography  
Eva Von Gency  
éclairages-décors-costumes  
lighting set costumes  
Hugo Wuethrich  
production  
Geneviève Salhaire

**Expo-Théâtre**  
Cité du Havre  
1, 2 et 3 juillet, 20h30  
Billets: \$6, \$4.50.

**Programme Arts et Culture**

Billets en vente aux guichets et aux comptoirs TRS

**Ballet National du Canada**  
**National Ballet of Canada**  
**Roméo et Juliette**  
Romeo and Juliet

**Salle Wilfrid-Pelletier**  
Place des Arts  
11, 13, 14 juillet, 20h30  
Billets: \$12.50, \$9.50, \$5.50, \$4.50.

## Le "Barbier" de Rossini



(par G.P.) — Pour retracer les sources du "Barbier de Séville", La plus classique des fictions de théâtre, il faut remonter à la comedia dell'arte. Puis, vers le milieu du 17<sup>e</sup> siècle, à "La Précaution inutile" de Scarron, à plusieurs pièces de Molière, en particulier, "L'École des femmes", jusqu'aux "Folies amoureuses" de Regnard. De cette histoire du vieux tuteur (Bartolo) qui s'est mis en tête d'épouser sa pupille (Rosina), laquelle, grâce à la complicité du barbier Figaro épousera finalement l'homme qu'elle aime (Almaviva), Caron de Beaumarchais fera, en 1772, un opéra-comique qui sera refusé par la Comédie italienne et qu'il transformera en une pièce en cinq actes créée trois ans plus tard à la Comédie-Française: "Le Barbier de Séville, ou la précaution inutile". C'est à partir de cette pièce que Sterbini écrira un livret sur lequel Rossini composera le célèbre opéra que l'on connaît aujourd'hui. "Le plus grand de tous les opéras bouffes italiens", disait Verdi.

Vers la fin de 1815, au moment où le Teatro Argentina de Rome lui commande un opéra, Gioacchino Rossini a déjà fait présenter plus d'une quinzaine de ses ouvrages. A 24 ans, Rossini, qui compose avec une incroyable rapidité, a déjà connu quelques succès retentissants, entre autres, "Tancredi" et "L'Italiana in Algeri". Il mettra treize jours seulement pour écrire "Le Barbier de Séville". Ce qui fera dire à Donizetti: "Oui, oui, Rossini a toujours été un jeune homme paresseux".

### Une première désastreuse

Afin de se ménager les sympathies des supporters de Paisiello, son rival dont l'opéra sur le même sujet ("Le Barbier de Séville", 1782) connaît encore un énorme succès, Rossini fait présenter son opéra sous le titre "Almaviva, ossia L'Inutile Precauzione". Dans la distribution, figurent quelques-uns des meilleurs interprètes de l'époque: Geltrude Righetti-Giorgi en Rosina, Luigi Zamboni en Figaro et Zenobio Vitarelli en Don Basilio. Le rôle du comte Almaviva est confié à l'Espagnol Manuel Garcia, le plus grand ténor de l'époque — et aussi le père de deux célèbres chanteuses, Malibran et Pauline Viardot. Mais ce bel assemblage de talents ne suffira pas à empêcher la première de l'ouvrage de Rossini de connaître l'un des plus "beaux" désastres de toute l'histoire de l'opéra.

Le public romain d'alors, qui avait la redoutable réputation d'être terriblement exigeant, ne s'embarrassait guère de nuances quand il s'agissait de manifester ses sentiments. Croyait-il reconnaître quelques mesures empruntées à l'oeuvre d'un autre musicien qu'il n'hésitait pas à criser son mépris. "Bravo, voleur! Bravo, Paisiello!" Devant son clavecin ou son piano-forte — selon la coutume de l'époque — le malheureux compositeur n'avait d'autre choix que de subir les insultes sans dire un mot.

C'est donc devant une telle salle, habilement manipulée par la claqué des fanatiques supporters de Paisiello, que fut donnée, le

20 février 1816, la première représentation du "Barbier" de Rossini. Dès le début, raconte Righetti-Giorgi, ce fut le tumulte. La décision de Rossini de laisser le ténor Garcia interpréter un air espagnol de sa propre composition au lieu de la canzone "Se il mio nome", servit bien la cause de ses ennemis. Garcia, obligé d'accorder sa guitare sur la scène, provoqua les rires de la salle. Lorsque Zamboni (Figaro) parut avec une deuxième guitare, ce fut l'éclat de rire général. Certains historiens parlent de sabotage. Ainsi, on rapporte qu'au cours du Finale du 1<sup>er</sup> acte, un chat aurait été lancé sur la scène. Quoi qu'il en soit, il est certain que la création du "Barbier" eut lieu au milieu des rires, des sarcasmes, des cris et des sifflets. L'histoire raconte que Rossini resta imperturbable. A la fin, il salua ses interprètes et, sans dire un mot, quitta le théâtre pour aller dormir.

### Le "Barbier" triomphe

Le lendemain soir, Rossini eut cependant la sagesse d'exiger que son ténor chante la canzone au lieu d'un de ses airs espagnols et il ne se présenta pas au théâtre. Cette fois, les applaudissements furent bien nourris. A la troisième représentation, la partie était gagnée. "Le Barbier" triomphait. De Rome, l'enthousiasme se répandit à toute l'Europe puis à travers le monde entier.

En Amérique, la première représentation du "Barbier", en italien, fut donnée le 29 novembre 1825, au Park Theatre de New York. Manuel Garcia chantait Almaviva.

## Avec la résurrection

## Le "Barbier" de Gascon

par Gilbert Poulin

Depuis le début du siècle, la présence de l'oeuvre de Rossini dans la vie musicale montréalaise a été constante. Probablement aucun autre opéra n'a fait l'objet d'aussi nombreuses reprises. Une vingtaine au moins!

Dans le cadre du programme Arts et culture des Jeux olympiques, on pourra voir une nouvelle production du "Barbier de Séville" présentée par l'Opéra du Québec "ressuscité" spécialement pour la circonstance. Un "Barbier" avec une distribution entièrement canadienne (sauf l'interprète du rôle de Figaro) et dont la mise en scène a été confiée à l'un de nos plus grands hommes de théâtre, Jean Gascon.

Bien qu'il ait déjà signé la mise en scène d'une dizaine d'opéras — entre autres, à Stratford, plusieurs ouvrages de Mozart et "Cinderella" de Rossini et, à la télévision, "Falstaff", "La flûte enchantée" et "La vie parisienne" — c'est la première fois que Gascon est invité à monter un opéra sur une scène montréalaise et la première fois aussi qu'il aborde le chef-d'oeuvre de Rossini.

"Vivre tous les jours avec la merveilleuse musique de Rossini, c'est une expérience réjouissante, dit-il". Evidemment, le grand comédien metteur en scène connaît le "Barbier" de Beaumarchais sur le bout des doigts. A Montréal, au temps des Compagnons, il fut Figaro. A Paris, au Théâtre de l'Athénée, il joua Bartolo. Je lui demande si, pour lui, en tant que metteur en scène, il existe une différence entre le théâtre et l'opéra. "Une grande différence. On ne doit jamais oublier qu'à l'opéra, le jeu procède

de la musique. C'est la musique qui force le jeu". Mais, ajoute-t-il, le texte, en particulier dans la comédie, doit aussi être bien compris! "Il est important que les interprètes autant que les auditeurs en saisissent tout le sens, toutes les nuances, toute la drôlerie. Pour ma part, je suis d'avis qu'on devrait jouer la comédie, à l'opéra, dans la langue du pays. A Stratford, on donne Mozart en anglais. Quant au drame, c'est différent. Mais pour la comédie, je crois qu'il est essentiel de comprendre le texte".

### De la grande comédie

Pour Jean Gascon, "Le Barbier de Séville" ne doit pas être joué comme une grosse bouffonnerie. "Certes, ça doit être drôle mais il est possible d'être comique sans tomber dans la facilité. Trop souvent, on fait des clowns des personnages de Bartolo et de Basilio. Même de Figaro. Ce que j'ai plutôt cherché à atteindre, c'est un style, celui de la grande comédie".

Gascon regrette que le petit nombre de répétitions ne permette pas de mieux fouiller les personnages, comme au théâtre. Mais il précise qu'il s'est tout de même efforcé d'amener chacun des interprètes à repenser son rôle, à retourner au texte et à retrouver l'esprit de Beaumarchais. "Chaque chanteur, dit-il, arrive avec son bagage de trucs et de jeux de scène. Dans la mise en scène aussi bien que dans les costumes (de Robert Prévost), nous avons voulu éviter les gags faciles. Les costumes "pré-révolution" n'ont rien de comique".

Par ailleurs, Gascon semble satisfait de ses interprètes, en particulier de son Figaro, Dominic Cossa, un baryton américain qu'on a déjà eu l'occasion d'entendre à l'OSM, notamment dans "La Traviata", il



Le plateau du "Barbier de Séville". Dans l'ordre habituel, au second plan, Pierre Duval, Almaviva, René Lacourse, chef des chœurs, Louise Lebrun, Rosina, Pierre Duval, Almaviva, et au premier plan, Dominic Cossa, Figaro, et Jean Gascon, Bartolo.

# l'Opéra du Québec

## retourne à Beaumarchais

quelques années. Il ne fait pas de doute non plus que dans l'esprit de Jean Gascon, le personnage central du "Barbier", c'est Figaro (et non Almaviva ou Bartolo). "Figaro est assez loin du valet traditionnel de la comedia dell'arte. C'est un être suprêmement intelligent qui ne se soumet pas. En fait, Figaro, c'est Beaumarchais lui-même. Pour lui, "L'argent est le nerf de l'intrigue". D'ailleurs ce n'est que lorsque Almaviva lui offre de l'or que son esprit deviendra "un volcan en éruption" au service du comte. Car au fond, Figaro se fout totalement du comte Almaviva et de ses pareils. Figaro, c'est un futur frondeur de la Révolution! Ça, c'est implicitement dans le texte, pour qui sait lire Beaumarchais ou même Sterbini. Certains metteurs en scène abusent du texte. On ne doit jamais lui faire dire autre chose que ce qu'il veut dire mais on doit aussi chercher à en faire ressortir ce qui s'y trouve."

Ce qui m'amène à lui mentionner que récemment, à Munich, on a vu une production du "Barbier" où Rosina "habitait" un énorme torse de femme. Dans la scène de la sérénade, elle paraissait à sa "fenêtre" par une ouverture pratiquée dans le sein droit de la sculpture. Jean Gascon me rassure: "Non, le Barbier que je suis en train de faire ne tombera pas dans ce genre d'excès".

### Et Rosina

C'est la première fois que le soprano Louise Lebrun interprétera le rôle de Rosina à Montréal. Pour elle, Rosina est un personnage "ambivalent". Rosina est une "rusée qui se moque de tout le monde, sauf, bien sûr, du comte Almaviva et de Figaro". Louise Lebrun admet être en parfait accord avec son metteur en scène. Quant à la musi-

que, elle la connaît pour ainsi dire, par cœur. "J'ai chanté Rosina plus d'une vingtaine de fois, tout récemment encore, à Toulouse". Dans la scène de la leçon de chant, comme c'est la coutume, elle interprétera en lieu et place de l'air original de la "Précaution inutile", un air de son choix, "Thème et variations", brillant morceau d'un contemporain de Rossini, l'Autrichien Heinrich Proch.

Autour de Cossa en Figaro et de Lebrun en Rosina, on retrouve Pierre Duval (Almaviva), Napoléon Bisson (Bartolo), Claude Corbeil (Don Basilio), Paule Verschelden (Berta) et Roland Richard (Fiorello). René Lacourse dirige le Choeur de l'Opéra du Québec et Pierre Héту est au pupitre de l'Orchestre symphonique de Montréal qui comprend pour l'occasion une soixantaine de musiciens. Le décor, les costumes et les éclairages sont de Robert Prévost.

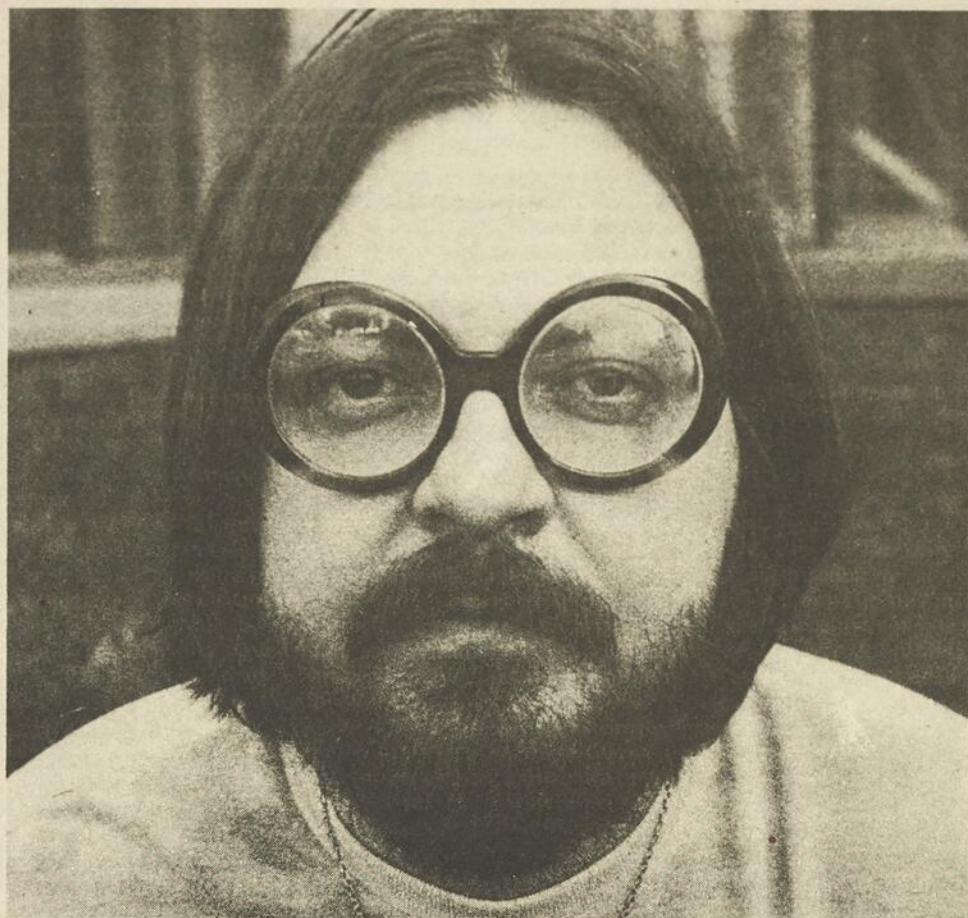
Donc, un "Barbier de Séville" qui tentera de retourner aux sources et qui pourrait bien nous réserver quelques surprises, un "Barbier" nous dit le communiqué des responsables du programme culturel des Olympiques, où Jean Gascon et Robert Prévost, collaborateurs depuis 24 ans, "se sont volontairement éloignés du ton joli, mignon, voire même bellâtre de l'opéra de Rossini pour se rapprocher davantage du côté assez grave et revendicateur de l'oeuvre de Beaumarchais, peut-être pour souligner encore davantage les moments drôles et si comiques de cette oeuvre".

La première du "Barbier de Séville" avait lieu hier soir, à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts. Deux autres représentations sont prévues pour demain soir et lundi soir, à 20h.



Héту, chef d'orchestre, et Jean Gascon, metteur en scène. Au premier plan, Paule Verschelden, Berta, Dominic Cossa, Figaro, Claude Corbeil, Basilio, et

## Avant "Ste-Carmen de la Main"



### Michel Tremblay: "Qu'on me câlisse donc la paix"

par Jean-Claude Trait

"Pourquoi certaines personnes continuent-elles à m'achaler et à me persécuter parce que j'écris en joual? C'est du pur fascisme! Si j'écris en joual, c'est pas pour me rendre intéressant ni pour scandaliser: c'est pour décrire un peuple. Et le monde parle de même icitte! Qu'on me câlisse donc la paix! Si je voulais, je pourrais gagner \$200.000 par an en écrivant davantage et notamment des téléromans. Mais l'argent ne m'intéresse pas plus que ça et je ne tiens pas à gaspiller le petit talent que la nature m'a donné."

C'est un Michel Tremblay tanné qui parle ainsi. Il en a plus qu'assez de ces gourous de la langue qui se prennent pour d'autres et qui veulent empêcher le monde de s'exprimer comme il veut, de ces petits linguistes mesquins en mal de pouvoir et de gloire.

"Qu'on me traite de gros méchant parce que je ne suis pas flatteur, continue-t-il, qu'on me traite de tous les noms qu'on voudra, je m'en fiche, mais qu'on me laisse écrire mes pièces comme je l'entends. C'est le public qui décide à la fin. Et si je regarde ces huit dernières années, le public n'a pas boudé mes écrits. Je vis de ma plume depuis huit ans que je suis sur le marché. Si le public ne se reconnaissait pas dans ce que j'écris, il y a

longtemps que je crèverai de faim."

D'ailleurs, Michel Tremblay a décidé, désormais, de laisser braire. C'est la dernière fois, selon lui, qu'il se met en colère contre ces puristes stupides et irresponsables qui ne l'empêcheront jamais d'écrire ce qu'il a à écrire.

À ce propos, où en est-il?

Dans ses "derniers-nés", il convient de signaler une pièce qui est appelée à connaître vraisemblablement le succès. Il s'agit d'une tragédie intitulée "Sainte-Carmen de la Main", qui doit être donnée à Montréal du 16 septembre au 30 octobre prochains. Auparavant, cette pièce sera jouée les 20, 21 et 22 juillet au théâtre Maisonneuve dans le cadre du programme Art et Culture du COJO. Y participeront notamment: Michèle Rossignol, Denis Drouin, Amulette Garneau, Carmen Tremblay, Marc Legault et un choeur (parlé) de 14 personnes.

"C'est l'histoire de la première scène socialiste du Québec, explique Tremblay, écrite dans l'inconscient comme tout ce que j'écris. Carmen est une chanteuse de western kétéine qui se rend compte qu'elle trompe son public depuis toujours parce qu'elle chante uniquement des traductions de chansons

américaines. Elle décide de faire ses propres chansons. En composant des chansons qui touchent directement à la Main elle touche donc au socialisme. La pègre la tue et elle devient une sainte. Sans le savoir, évidemment: les vrais saints ne courent pas après la sainteté car ils ne savent pas ce qu'est la sainteté."

Il ajoute qu'il s'agit là d'une tragédie grecque, donc sans action apparente (l'action se passe dans la loge de Carmen). Il a écrit "Sainte-Carmen de la Main" à Montréal, le printemps passé.

La pièce est présentée par la compagnie Jean Duceppe, et les trois représentations "en plein dans les Olympiques" sont considérées comme trois avant-premières par l'auteur et les comédiens.

Une autre oeuvre récente de Michel Tremblay, c'est "Damnée Manon, sacrée Sandra!", une pièce à deux personnages, qui sera sans doute jouée en février prochain au théâtre de Quat'Sous.

Enfin, comme projet presque immédiat, Tremblay a décidé de commencer à rédiger un roman dès le mois d'août.

"Ça, ça va me prendre un an!" conclut-il, étendu dans sa chaise longue, sur sa galerie, avec ses deux chats qui se frottent en ronronnant sur ses chevilles...

# "Québec-Fête", le plus bel album souvenir

par Marc Gilbert

Il y a des films dont on ignorera toujours l'utilité. C'est le cas, je pense, de "Québec-Fête", un film de l'office du film du Québec, présenté la semaine dernière par Radio-Québec et qui décrit les Fêtes de la St-Jean 1975.

"Québec-Fête" est une espèce d'album souvenir photographique. Et c'est peut-être son charme. Voilà un film qui n'est pas dramatique, qui ne tient pas à prouver quoi que ce soit, mais qui est plaisant à regarder parce qu'il permet de se souvenir de moments privilégiés, de fêtes qui ont été uniques au Québec, d'émotions qui étaient à la mesure d'un peuple rassemblé dans la joie et la volonté de vivre.

Il faut bien dire aussi que "Québec-Fête" est beau et léger comme un soufflé aux fraises. On y vit la chaleur du soleil de juin, la douceur des soirs et le charme de la nuit.

C'est vrai qu'on n'avait pas lésiné sur les moyens. "Québec-Fête" est une co-réalisation de Jean-Claude Labrecque et de Claude Jutra. Labrecque s'est surtout chargé du tournage des images et, une fois de plus il a été génial. Que ce soit pour des scènes de soir,

par exemple quand chante Louise Forestier (ce qui dépasse en qualité des films comme "Gimme Shelter" ou "Woodstock"), ou des scènes de jour, par exemple quand un jeune père s'amuse à chatouiller son fils de trois ou quatre ans, toutes les images sont d'une sensibilité qui approche la magie.

### Le bon "feeling"

Quant au montage, c'est surtout Claude Jutra qui l'a fait. Et lui aussi a parfaitement réussi. En fait, le seul défaut majeur de ce métrage de 65 minutes est qu'il est trop court, qu'il passe trop vite, qu'on aimerait que le film dure encore et encore. Il faut souligner aussi comment on est parvenu dans ce fameux montage à marier la musique aux images. Chaque fois, c'est le bon "feeling", il n'y a pas une seconde d'agacement ou d'ennui, par une séquence où l'intérêt diminue.

Et les réalisateurs ont en plus, avec sagesse, intégré aux images de la montagne celles qui nous montraient des fêtes de quartiers, parce que la Fête ne s'était pas limitée au Mont-Royal mais s'était au contraire insinuée partout dans la ville. Il était important de montrer aussi cet aspect des festivités.

Malheureusement, il y avait une fausse note dans

ce petit chef-d'oeuvre. C'était le texte archi-artificiel que lisait, de sa voix la plus éraillée, Catherine Bégin. Mais ce texte était court et il n'empêchera pas "Québec-Fête" (commandité par les ministères du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, de l'Immigration et des Affaires culturelles) de rester le plus beau souvenir qu'auront jamais eu les Québécois de leur fête nationale.

### Un appétit coupé

Peut-être que, présenté sur un écran, "Québec-Fête" a moins de qualités que montré à la télévision, mais jeudi dernier, soir de la St-Jean, il avait pour tous les téléspectateurs de Radio-Québec un charme rarement égalé. Il mettait immédiatement tout le monde dans l'esprit de la fête et il aiguillait l'appétit pour le



spectacle des "5 Jean-Baptiste" qui devait lui faire suite.

Déception amère, Radio-Québec avait programmé, entre le film de Labrecque et Jutra et le spectacle d'ouverture des Fêtes, une émission de la série "En

se racontant l'histoire d'ici" qui portait sur l'histoire de la Société St-Jean Baptiste. Le sujet était bien choisi, évidemment, et la télévision éducative a ses raisons que la raison n'entend pas, mais c'était "platte" comme la pluie. Tant d'interviews, tant de paroles. Quand donc la té-

lvision cessera-t-elle de nous montrer des gens qui parlent? Surtout que les opinions émises au cours de cette émission n'étaient pas toutes dignes d'intérêt, loin de là.

Avant de me faire traiter de "tripper" par nos dignes lecteurs intellectuels, je voudrais dire que moi aussi je trouve indispensable qu'on nous présente à la télévision des émissions éducatives qui puissent nous éloigner des émissions minables et nulles que nous accordent trop souvent le "10" et le "2". Mais je voudrais ajouter aussi que ces émissions "sérieuses" doivent devenir assez agréables pour inciter les téléspectateurs à les regarder et non pas à les souffrir ou tout simplement à retourner aux "Parle, parle, jase, jase", "Berger", "Couleur du temps" et autres "kétaineries" du genre...

## Retombées critiques de la St-Jean

### "Je n'appelle pas ça une critique"

M. Bruno Dostie  
Le Jour  
Monsieur,

Quand vous n'êtes pas de bonne humeur restez donc chez vous. Je n'appelle pas ça une critique de dire que j'avais l'air d'une Police Montée. Et de quel droit dites-vous que mon camarade Claude Gauthier a l'air "phony". Est-ce de la critique objective! Moi si je vous disais que vous avez l'air "colon" parce que je n'aime pas votre article, qu'est-ce que cela viendrait faire dans le dé-

cor? Et pourquoi avoir ignoré Gaston Brisson qui a joué d'une façon magistrale de ses très belles compositions?

Quand on va voir un spectacle en tant que journaliste, on parle ce qui s'y est passé et non pas de ses impressions personnelles sur la tête des gens. Je ne vous ai pas trouvé très professionnel, du moins ce soir-là!

Je vous remercie de votre attention.

Raymond Lévesque  
Québec

concert...  
Qu'est-ce qui vous fait croire que j'étais de mauvaise humeur? Qu'est-ce qui vous fait penser que ce que j'écris tient à mon humeur, ou ne tient qu'à ça? Pourquoi faut-il, puisque vous n'êtes pas le premier à avoir l'air de penser ainsi, qu'à chaque fois qu'un critique livre des impressions qui ne font pas son affaire, l'on parle comme vous le faites de sa mauvaise humeur, quand ce n'est pas de sa mauvaise digestion ou de je ne sais quoi du genre qu'un bon spectacle vous fait de toute façon oublier?...

L'article dont vous parlez, "Insomnie blues", était le deuxième d'une série de trois intitulée "Les gens de leur pays". Dans le premier, j'avais expliqué comment j'avais compris, sur place, à l'examen des faits si l'on veut, que les critères habituellement valables pour la critique, applicables à l'Évêché, au Patriote, à l'Outremont ou à la Place des Arts par exemple, ne pouvaient pas s'appliquer sur la montagne pour au moins deux raisons: 1) la dimension exceptionnelle des lieux et de l'auditoire; 2) l'atmosphère de fête qui prévalait, radicalement différente du contexte d'une salle de

concert...  
Ma critique de "Québec chante", comme celles que j'ai faites de "A quelle heure la parade?" et de "O.K. nous v'là", et en partie comme celle que j'ai faite des "5 Jean-Baptiste", avait donc ceci d'objectif qu'elle prenait le point de vue du "champ", comme on dit au baseball, c'est-à-dire le parti pris de n'apprécier les choses qu'en fonction de ce qui pouvait être perçu à bonne distance (position de la majorité) et qu'en fonction de ce qui passait dans ce contexte de fête si peu propice à la concentration.

Si je n'ai pas parlé de Gaston Brisson, c'est que, dans ces conditions-là, il ne se remarquait pas. Si j'ai dit de vous que vous aviez l'air d'une police montée, c'est que c'est tout ce qu'on pouvait voir d'aussi loin. Et je ne vous ferai pas accroire que ce n'est pas un commentaire même si, en soi, c'est une notation d'ordre sensoriel purement objective, puisque vous avez compris que je voulais dire qu'il n'y avait pas que votre costume à ne pas passer la rampe. Je reconnais qu'ailleurs, et je l'ai déjà écrit, que ce que vous faites si bien passe: là, devant virtuelle-

ment 100.000 personnes, ça ne passait pas pour la bonne raison — pas du tout infamante — que votre art n'est pas adapté à ces conditions-là.

Pour ce qui est de Claude Gauthier, c'est plus compliqué. Vous m'en parlez vous-même comme de votre "camarade". Il a la réputation d'être un bon gars. En avoir tenu compte, n'aurait-ce pas déjà cessé d'être objectif? Si l'on ne s'en tient qu'aux événements du 24 juin, ma perception est qu'il a, en général, plus ou moins bien passé cette rampe exceptionnelle, un peu comme vous-même, et pour les mêmes raisons. Mais je ne pourrais pas dire que sa chanson "Le plus beau voyage", elle, n'a pas passé puisque je lui reproche justement d'avoir passé, mais en devenant démagogique.

Quant à moi, c'est une chanson que je n'aime pas, depuis la première fois que je l'ai entendue (c'était par Pauline Julien), parce que je la trouve facile, pleine de clichés, incomplète et superficielle (la "pureté de la laine", comme dit l'expression familière, ne suffit pas), et j'en ai d'ailleurs déjà parlé deux ou trois fois dans Le Jour.

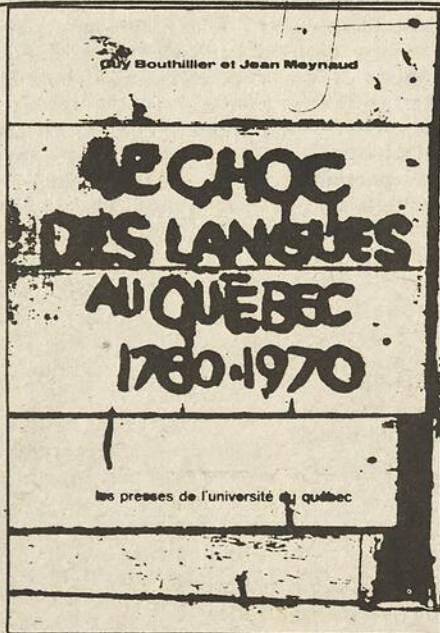
L'image même de Claude

Gauthier, par ailleurs, est à mon sens ambiguë et charrie beaucoup de choses qui n'ont rien à voir avec son travail de chansonnier mais qui influencent la perception qu'on se fait de ce travail. Ce travail lui-même, enfin, est discutable: d'un côté, toutes ses chansons ne sont pas du même calibre; de l'autre, son approche si farouchement dépourvue comporte des défauts de musicien, de chanteur et d'interprète dramatique qui ne se sont guère corrigés au cours des années. J'en suis donc rendu à me demander s'il ne se disperse pas de toujours donner le meilleur de lui-même du fait que ses plus mauvaises performances sont malgré tout bien reçues de son public parce qu'il est un héros pour lui. C'est le recours à l'espèce de police d'assurance de succès que constitue une telle chanson, incarnée dans quelqu'un qui a valeur de héros patriotique, dans une circonstance comme celle-là, que je trouve facile et démagogique.

Résumer tout ça en deux lignes, comme je l'ai fait, n'est peut-être pas la meilleure chose à faire. Mais dans un quotidien, on trouve l'espace qu'on peut. Pour le reste, je n'ai jamais prétendu être au-dessus de tout reproche. Je ne prétends pas non plus faire de la critique objective. Je fais de la critique passionnée. Depuis le temps, j'estime que c'est clair pour les lecteurs du Jour qui sont bien prévenus de mes goûts, de mes tics et de ce que j'ai moi-même de "phony".

Personne n'est plus intéressé que moi, pour conclure, à ce que la discussion s'engage, mais une discussion qui porterait sur les vraies questions. Par exemple: comment faire de la chanson pour des foules de 100.000 personnes? Mais discuter de mon humeur, nous perdriens notre temps.

Bruno Dostie



«LES DROITS DU FRANÇAIS AU CANADA DOIVENT ÊTRE CONQUIS MOT PAR MOT.»

POUR MIEUX COMPRENDRE LES COMPORTEMENTS LINGUISTIQUES DU QUÉBEC D'AUJOURD'HUI, IL EST INDISPENSABLE D'EN CONNAÎTRE D'ABORD LES DIMENSIONS HISTORIQUES.

Un volume de 770 pages

\$14.50

puq

Les Presses de l'Université du Québec  
C. P. 250, Succursale N,  
Montréal H2X 3M4.  
Tél. : 282-4954  
3465, rue Durocher, local 06, Montréal

# La bande dessinée

par Jacques Hurtubise

## Je me terre dans mon repaire avec le nouvel Astérix par exemple

"Ils" avaient profité de la pluie pour me tendre un piège. Je n'ai vu le jeune cycliste que lorsqu'il fut devant moi. Héroïquement, je freinai au maximum pour éviter d'écrabouiller l'imprudent et, comme la chaussée était fortement détrempée, je perdis rapidement le contrôle de ma motocyclette.

Je volai quelques mètres pour aller glisser pendant de longues secondes sur l'asphalte visqueuse en évitant de justesse les michelins neufs d'une Peugeot.

Je compris, alors, à quel point il est dangereux de défier la SSJB. Je regrettais de n'avoir pas su me taire comme tous les autres et d'avoir stupidement dénoncé la grande supercherie de la St-Jean-Baptiste. Depuis, la société secrète et occulte des "Jacques Cartier" était sur mes talons et ma tête avait été mise à prix.

Je décidai qu'il était temps de disparaître. Je réparai sommairement mon véhicule et me dirigeai à toute vitesse vers mon appartement par les ruelles pour éviter d'autres attaques surnois.

Le temps de ramasser tous mes nouveaux albums et j'étais de nouveau dans la rue. Un souffle violent me plaqua sur le sol. Quand je me relevai, à demi-assomé, mon appartement brûlait. Encore une fois, la providence avait été bonne pour moi et je repartis en ne versant qu'une larme pour ma collection de BD et mes deux

poissons rouges qui flambaient derrière moi.

Depuis je me terre dans mon repaire, connu de moi seul, et je ne sors plus que la nuit. Qu'importe, j'ai d'excellents compagnons.

Le nouvel Astérix, par exemple. **Obélix et compagnie** publié par Dargaud, vingt-troisième album de la série, dans lequel Obélix prend la vedette et devient PDG richissime de la carrière de menhirs, ce qui ne manque pas de causer de profonds bouleversements dans la quotidienneté du petit village gaulois.

Et puis, il y a le dernier **Cubitus, Cubitus chien sans souci...** de Dupa (chez Lombard). Bien sûr, on peut m'objecter que le style de Dupa a été plus qu'inspiré de celui de Greg, bien sûr, les gags n'ont pas toujours le génie auquel on est en droit de s'attendre, mais que voulez-vous, je ne peux pas résister au charme de ce gros chien blanc obèse et au sidecar de son copain (et maître) Sémaphore.

Quant aux "Tuniques Bleues", série qui en est à son huitième album, **Les cavaliers du ciel**, elle s'améliore d'album en album et son antimilitarisme se fait sentir de plus en plus. Le scénario de **Les cavaliers du ciel**, que l'on doit à Raoul Cauvin, est magnifiquement mené. Cette fois-ci, le sergent Chesterfield et le caporal Bluch, seuls survivants de leur escadron de cavalerie, se

voient affecté à la surveillance aérienne des mouvements des troupes sudistes, et cela à bord d'un ballon. Beaucoup d'action, de très bons gags et des dessins très efficaces de Willy Lambil, bref, de quoi passer un bon moment.

**Trois hommes sont passés**, c'est le titre du dernier album de Buddy Longway de Derib (Lombard). On y trouve, une fois de plus, un dessin impeccable et un découpage plein de trouvailles mais le scénario déçoit par son manque d'originalité. Ça fait penser à Rintintin ou à Skippy le Kangourou, en employant des vieux patterns usés jusqu'à la corde. Il en va de même pour le nouveau Bob Morane, **Les sept croix de plomb**. Henri Vernes est l'un des plus grands pillards du roman d'aventure, on le sait, et il faudrait croire qu'il n'a rien lu d'intéressant récemment. Par contre, le dessinateur, William Vance, se surpasse et arrive même, au cours des premières pages, à développer par l'atmosphère du dessin, un suspense intéressant.

Les fans de l'Ombre Jaune peuvent cependant se rabattre sur Fu-Manchu, celui-là même qui a inspiré Henri Verne, et dont Robert Bressy a adapté les aventures en bandes quotidiennes. Le premier recueil de ces strips a été publié chez Hachette dans la collection Bd Hachette, Bande Chamois, et j'aurai bientôt l'occasion d'en reparler.

# Le Solstice de la poésie

Notre collaborateur Gaëtan Dostie, qui coordonne le "Solstice de la poésie québécoise", présenté ce mois-ci au Théâtre de Verdure du parc Lafontaine dans le cadre du programme Arts et culture du COJO, nous en a fourni cette présentation en lieu et place de sa chronique. La première de ces activités a lieu ce soir même.

Durant tout le mois de juillet, chaque vendredi à 23h., au Théâtre de Verdure du parc Lafontaine, se déroulera le **Solstice de la poésie québécoise**. Cinq soirées qui offriront une grande fresque sonore de la poésie d'ici à travers quelque soixante de ses plus importants représentants depuis Alfred DesRochers jusqu'à aujourd'hui.

1976 est un moment d'émergence pour le Québec et les poètes ont décidé d'assumer le difficile rôle de dire le Québec, nos racines et nos espoirs, d'abord à tous les Québécois mais aussi à tous les peuples frères. Nous voulons que ces manifestations concourent à inscrire le Québec aux yeux du monde entier; nous choisissons de manifester la calme unité et la détermination des poètes (et par délégation de tous les poètes du monde) d'être solidaire de leur peuple. Nous suivrons la voie que jadis l'un d'entre nous traçait:

*"Les poètes de ce temps montent la garde du monde (...)"*

*Je suis sur la place publique avec les miens la poésie n'a pas à rougir de moi j'ai su qu'une espérance soulevait ce monde jusqu'ici.*

Gaston Miron

Chaque soirée placée sous une appellation qui la caractérise, rassemble quelque douze poètes qui disent eux-mêmes leurs textes. Le 2 juillet, c'est **Les Sourciers**: des poètes qui sont les racines immédiates de la poésie actuelle et dont l'essentiel de leur oeuvre a été publié avant 1960. Pour la plupart, c'est la première fois qu'ils acceptent de dire leurs textes en public.

Le 9 juillet, c'est le

**Pays rapaillé**: essentiellement les poètes de la génération de l'Hexagone qui ont approfondi les défis présents de notre collectivité.

Le 16 juillet, ce sera **l'Age des langages: les retrouvailles**: essentiellement des poètes de la génération autour de Parti Pris, Passe Partout. Les poètes sur parole à Québec; ce sera aussi l'occasion de retrouvailles avec l'Acadie et le Manitoba français. Le 23 juillet, les poètes ont choisi de signifier leur insertion dans leur milieu social: **Écritures intervenantes** rassemblent des poètes de la génération de **La Barre du Jour** et des **Herbes rouges**.

Le 30 juillet, **Le Poésiscopie** est l'éclatement de la poésie dans tous les champs où souvent la poésie rencontre la musique qui en est un prolongement...

Les poètes Gaëtan Dostie et Pierre Morency agiront comme co-animateurs. Durant les courtes présentations des poètes, sur un écran géant, seront projetées les images des recueils publiés et des photographies. Pendant la lecture des textes, un manuscrit autographe d'un des poèmes est projeté sur l'écran.

Le jeune compositeur Pierre Trochu a créé une musique thème à partir d'airs traditionnels du violoneux Yvon Meilleur et de sons électro-acoustiques. Gisèle Verreault-Lapointe a dessiné une grande affiche qui est tirée aux Ateliers Arachel. Jean-Guy Sabourin assume le rôle de concepteur scénique. Sous la direction de Jean-Pierre Masse, un vidéo couleur sera pris de l'ensemble des soirées. Divers projets d'album, cassettes, livres, etc. garderont mémoire de cet événement majeur pour la littérature québécoise. La coordination générale

du Solstice de la poésie québécoise est assurée par la MEDIA-TEQ.

- 1- **LES SOURCIERS** (2 juillet)  
Alfred DesRochers, Simone Routier-Drouin, Robert Choquette, Alice Lemieux - Lévesque, Alphonse Piché, Isabelle Legris, Andrée Maillet, Clément Marchand
- 2- **LE PAYS RAPAILLÉ** (9 juillet)  
Gaston Miron, Paul-Marie Lapointe, Roland Giguère, Gatién Lapointe, Yves Préfontaine, Pierre Perrault, Gilles Hénault, Maurice Beaulieu, Claude Haefely, Alain Horic, Guy Robert
- 3- **L'ÂGE DES LANGAGES: LES RETROUVAILLES** (16 juillet)  
Gérald Godin, Michel Beaulieu, Jean Royer, Michel Garneau, Camille Laverdière, Jean-Pierre Guay, Suzanne Paradis, Pierre Laberge, Sylvie Sicotte, Renaud Longchamps, Pierre Morency, Jacques Garneau (se joindront à ce groupe: Herménégilde Chiasson d'Acadie et Paul Savoie du Manitoba)
- 4- **ÉCRITURES INTERVENANTES** (23 juillet)  
Gilles Hénault, Louis Geoffroy, Nicole Brosard, Patrick Stram, le Bison Ravi, François Charron, Roger Des Roches, André Roy, Louis-Philippe Hébert, Madeleine Gagnon, Jean Simoneau, Philippe Haeck.
- 5- **LE POÉSISCOPE** (30 juillet)  
Gilbert Langevin, Yves-Gabriel Brunet, Calixte Duguay, Paul Chamberland, Michèle Lalonde, Georges Dor, Denis Vanier, Pierrot Léger, Claude Beausoleil, Gaëtan Dostie, Janou Saint-Denis, Lucien Francoeur.

## le samedi du JOUR

LE JOUR, 387 Boul. Lebeau, Montréal H4N 1S2 Tél.: 331-8961

Veillez trouver ci-inclus mon chèque ou mandat poste au montant de \$25.00 pour un abonnement annuel au SAMEDI DU JOUR. Cet abonnement m'est destiné personnellement  ou à la personne en faveur de laquelle je le souscris .  
Faire parvenir l'abonnement à l'adresse suivante:

(Prénom)

(Nom)

(No.)

(Rue)

(Ville)

(Code Postal)

Retenez  
votre exemplaire  
chez votre  
dépositaire.  
Abonnez-vous  
ou abonnez un de vos  
parents ou amis à cette  
ÉDITION HEBDOMADAIRE  
SPÉCIALE  
du quotidien  
national  
des Québécois:  
\$25 par année  
(50 cents l'exemplaire).

# "Gros plan du macchabée" de Léo Malet

# Découvrir Paris avec Nestor Burma

par Paule Beaugrand-Champagne

Étrangement, je n'ai lu le premier roman policier de Léo Malet que tout récemment, après avoir lu au cours des années une douzaine de ses "Nouveaux mystères de Paris" dont le héros est un dénommé Nestor Burma, "détective de choc". C'est une série de romans qui date de la fin des années 40.

Je viens donc tout juste de lire "Gros plan du macchabée", aventure qui permet à l'inconnu Nestor Burma de faire ses premières preuves auprès de la police de Paris et de camper le personnage: jeune, grand parleur, cultivé, amateur de citations littéraires, qui se retrouve toujours avec un ou deux cadavres sur les bras sans trop savoir ni comment ni pourquoi. On se fait une spécialité d'ailleurs de les lui livrer à domicile ou au bureau, sans explication, de sorte que ses "clients" de détective privé sont toujours plus ou moins "refroidis" et peu en mesure de le payer. On se demande comment il fait pour vivre.

C'est la série "Les nouveaux mystères de Paris" qui a rendu Léo Malet célèbre: il a en effet choisi de faire vivre une nouvelle aventure à son héros dans chacun des "arrondissements" (ou quartiers) qui divisent la ville de Paris. Il en a ainsi écrit 15 qui décrivent la vie et les habitudes des habitants de 15 quartiers différents de la capitale française, allant jusqu'à fournir au lecteur, au début du livre, un plan détaillé de l'arrondissement en question pour qu'on puisse suivre l'aventure géographiquement, rue par rue.

Comme son héros, Léo Malet aime les jeux de mots et l'humour noir. Ses romans policiers sont plutôt légers et divertissants; ils ne sont pas lourds de drames, de tragédies ou de sang. Les titres des romans en sont d'ailleurs une indication: "Boulevard ... Ossements", pour l'aventure qui se passe dans le IXe arrondissement que traverse le boulevard Haussmann; "Pas de bavard à La Muette", pour l'aventure du XVIe arrondissement où se trouve le quartier de La Muette; et ainsi de suite: "Les rats de Montsouris" (dans le quartier Montsouris), "M'as-tu vu en cadavre" pour raconter l'histoire d'un acteur vaniteux que la malchance guettait, etc.

Comme ses confrères français, Léo Malet préfère jouer de psychologie plutôt que de violence à l'américaine. Son Nestor Burma est rarement armé et ne tue que par accident ou quand il ne peut vraiment faire autre-

ment pour se défendre. Le roman policier devient alors roman psychologique, sociologique et humoristique. Léo

Malet cherche à faire connaître des aspects de Paris qu'on oublie, des Français qu'on ignore parce qu'ils semblent sans histoire et, à sa manière, démystifie le Paris de réputation internationale où tout est

beau et bon. Mais il le fait de façon sympathique, parce qu'il aime ces Français ordinaires et qu'il a envie de raconter leur petite vie de tous les jours. Un peu comme Simenon d'ailleurs.

Donc pas de grandes déductions policières logiques et rationnelles, mais un divertissement qui permet aussi de connaître Paris autrement que nous le verrons toujours, bien malgré nous:

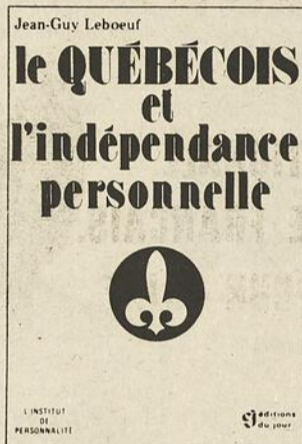
en touristes.

●Léo Malet, "Gros plan sur le macchabée" chez Eurédif, Collection Atmosphère.

"Les Nouveaux mystères de Paris", dans le Livre de poche et quelques-uns chez Eurédif.



## Les Éditions du Jour NOUVELLES PARUTIONS



### LE QUÉBÉCOIS ET L'INDÉPENDANCE PERSONNELLE

de Jean-Guy Leboeuf

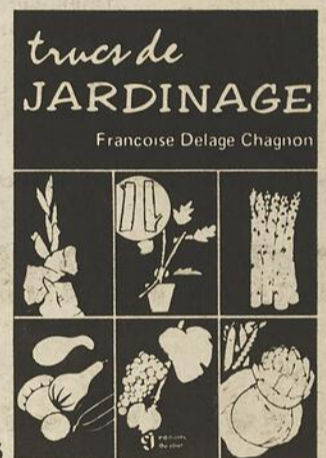
Sous le thème "Prends ton passé, vis ton présent, crée ton futur", l'auteur veut éveiller le désir d'agir. Pourquoi? parce que trop de gens ne font rien devant la dégénérescence de notre société. Dans la famille, l'école, les associations, les syndicats, les entreprises, les communautés, il y a abus de liberté. On se dit émancipé et libéré et on se laisse aller; on passe à l'indiscipline, à la ridiculisation de la Loi, des règlements, etc.: on oublie que la liberté appelle la responsabilité. Jean-Guy Leboeuf nous suggère ici les moyens à prendre pour atteindre l'Indépendance personnelle.

\$5.00

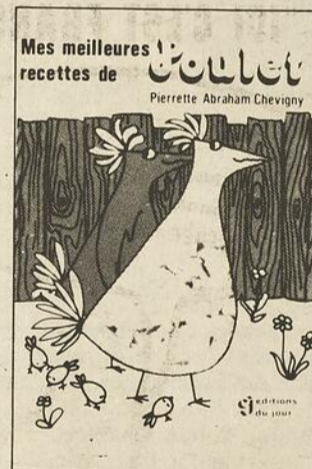
### TRUCS DE JARDINAGE

de Françoise Delage Chagnon

L'auteur de cet ouvrage est, comme vous et moi, quelqu'un qui s'intéresse aux légumes de tous les jours et aux fleurs les plus communes. Elle a peu de temps à consacrer à la culture des plantes et c'est pourquoi elle s'est fait un fichier des renseignements les plus pratiques et utiles pour la culture des légumes et des fleurs les plus connus chez nous. C'est ce guide illustré et fort bien fait que les Éditions du Jour vous présente, à vous, apprenti jardinier.



\$3.95



### MES MEILLEURES RECETTES DE POULET

de Pierrette Abraham Chevigny

Avoir dans sa bibliothèque un livre de recettes exclusivement au poulet c'est assez rare. Pierrette Chevigny a recueilli plus de deux cents de ces recettes si difficiles à trouver et les a réunies dans un livre qui sera sûrement très apprécié des québécoises. Comme nous employons au Québec beaucoup de poulet, ce livre rendra de grands services.

\$4.95

### J'APPRENDS L'ANGLAIS...

Gino Silicani et Jeanne Gris -Allard

Apprendre l'anglais, bien à l'aise, chez-soi, à l'heure qui convient, voilà ce que vous propose ce livre. Ces quarante-neuf leçons préparées soigneusement, avec explications, prononciation, dessins, questions et réponses, ont déjà été mises à l'épreuve par des centaines de personnes. Apprenez l'anglais, au rythme que vous désirez, avec ce professeur invisible, docile et patient! Learn by yourself and you will be proud!

\$5.95



En vente chez tous les libraires et dépositaires



### LES ÉDITIONS DU JOUR

5705 est rue Sherbrooke, Montréal H1N 1A7.

Si vous désirez obtenir un ou plusieurs de ces volumes, prière de remplir la formule ci-dessous et la retourner avec votre chèque ou mandat-poste.

Nom _____	<input type="checkbox"/> LE QUÉBÉCOIS ET L'INDÉPENDANCE PERSONNELLE \$5.00
Adresse _____	<input type="checkbox"/> TRUCS DE JARDINAGE \$3.95
Ville _____	<input type="checkbox"/> MES MEILLEURES RECETTES DE POULET \$4.95
	<input type="checkbox"/> J'APPRENDS L'ANGLAIS \$5.95
<input type="checkbox"/> Chèque ou mandat-poste ci-joint	Total \$ _____

# Arts et culture aujourd'hui

## Spectacles gratuits

**Corridart** (Lagora-parc La-fontaine) à 11h00: Frères Brosse (variétés).  
**Corridart** (théâtre St-Christophe) à 11h00: Chatouille, Chocolat et Bezom.  
**Place Jacques-Cartier** à 12h00: Tommy Duchesne, L'Aubergine de la Macédoine, Conseil Canadien des Arts Populaires.  
**Corridart** (théâtre St-Christophe) à 13h00: Frères Brosse.  
**Place Bonaventure** à 13h00: Nemo Turner 111 (magie), Les Enfants du Paradis.  
**Corridart** (théâtre St-Christophe) à 14h30: Le Tamanoir et le Rêve du Diable (musique traditionnelle).  
**Corridart** (Carré St-Louis) à 14h30: Jeux traditionnels des Territoires du Nord-Ouest.  
**Corridart** (kiosque à Broue) à 14h30: Chatouille, Chocolat et Bezom.  
**Place Bonaventure** à 15h00: Nemo Turner 111 et Les Enfants du Paradis.  
**Corridart** (théâtre St-Christophe) à 16h00: L'Aubergine de la Macédoine.  
**Corridart** (Carré St-Louis) à

16h00: Théâtre National de Mime du Québec.  
**Corridart** (kiosque à Broue) à 16h00: Frères Brosse.  
**Place Bonaventure** à 17h00: Jeux Traditionnels des Territoires du Nord-Ouest.  
**Corridart** (Lagora-parc La-fontaine) à 18h00: Les Enfants du Paradis.  
**Jardin Hôtel Nelson** à 18h00: Madrigal, Chatouille, Chocolat et Bezom.  
**Co-ridart** (Carré St-Louis) à 18h00: Le Tamanoir et le Rêve du Diable.  
**Place Bonaventure** à 19h00: Jeux Traditionnels des Territoires du Nord-Ouest.  
**Corridart** (Lagora-parc La-fontaine) à 20h15: L'Aubergine de la Macédoine.  
**Théâtre de Verdure** à 20h30: L'Aubergine de la Macédoine, Breton-Cyr, Le Théâtre Sans-Fil.  
**Corridart** (kiosque à Broue) à 21h00: Poésie Québécoise, Le Rêve du Diable.  
**Evêché** (hôtel Nelson) à 21h00: Georges Langford, Monique Jutras, (chansons).

**Cinéma et théâtre**  
**Théâtre de Quat'sous** à 10h00 et à 14h00: "Maximilien Bee-

tle" présenté par Young People's Theatre.  
**Théâtre du Rideau Vert** à 14h00: Le Chapeau Magique (marionnettes).  
**Théâtre du Rideau Vert** à 15h00: François et L'Oiseau du Brésil (théâtre pour enfants).

**Théâtre Centaur 11** à 20h00: Groupe de la place Royale (danse).  
**Théâtre du Rideau Vert** à 20h00: "Evangéline Deusse" (théâtre).  
**Théâtre Centaur 1** à 20h30: "Next Town — 9 miles" présenté par Globe Theatre.



L'équipe de "C'est pas d'ma faute"

**Expo-théâtre** (cité du Havre) à 20h30: Les Ballets-Jazz, "Fleur de lit".  
**Place des Arts** (théâtre Maisonneuve) Paul et Paul, Mimes Electriques.  
**Place des Arts** (théâtre Port-Royal) à 20h30: "La Tour Eiffel qui tue".  
**Théâtre du Nouveau-Monde** à 20h30: "La nef des Sorcières".  
**Théâtre St-Denis** à 21h00: "C'est pas d'ma faute" (comédie musicale).  
**Cinéma Elysée** à 14h00 et 18h00: "North of the 49th parallel" de Neak Hart. "The Viking" de George Melford à 16h00 et 20h00.  
**Conservatoire d'art cinématographique** à 14h00, 16h00, 18h00 et 20h00 des films sur Le Cinéma et le Sport.  
**Les expositions**  
 Complexe Desjardins de 9.00 à 21.00: "La Chambre nuptiale", "Grasam", Royal Canadian Academy of

Arts.  
 Bibliothèque Nationale du Québec de 9.00 à 17.00: "Les sports au Québec de 1879 à 1975", exposition de livres.  
 Centre d'Art Mont-Royal de 9.30 à 21.00: "Meubles anciens du Québec".  
 Galerie Signal de 10.00 à 18.00: "Graphisme et Design des Jeux de la XXIe Olympiade".  
 Musée d'Art Contemporain à la Cité du Havre de 10.00 à 18.00: "Art québécois".  
 Centre Saidye Bronfman de 10.00 à 21.00: "Imprint '76", Gravures-Artistes Canadiens.  
 Vidéographe de 10.00 à 22.00: document en vidéo.  
 Place Bonaventure de 12.00 à 20.00: Mosaicart.  
 Place Bonaventure de 12.00 à 20.00: Artisanage (artisans).  
 Toute la journée sur la rue Sherbrooke, Corridart présente des expositions.

## les choix du jour

### Télévision

**The Death of Adolf Hitler** (CFCF, canal 12) à 19h30: Les dix derniers jours de la vie d'Adolf Hitler qui se termina par son suicide, en avril 1945.  
**Portraits** (R.Q.) à 21h: Roger Lemelin parle de son enfance, de son métier et de diverses facettes de sa vie (reprise).  
**Les Iles de l'Arctique** (R.C.) à 21h30: La beauté de la nature inconnue de l'Arctique. Narrateur: Gaétan Barrette.  
**Sans pantoufles** (T.M.) à 1h30: "Le grand couteau". Un drame réalisé par Robert Aldrich: un acteur connaît des difficultés conjugales à cause d'un producteur. Avec Jack Palance, Shelley Winters et Rod Steiger (E.U. 1955).

### Radio

**Le point du jour** (CKAC) à 14h: "Nos voitures sont-elles des dangers/publics?" avec Philippe Edmonston. Animateur: Marc Laurendeau.  
**Dialogues américains** (CBF-FM/110.7) à 16h: "Le pouvoir politique de la presse". Invités: John Hess, du New York Times, ancien correspondant pour la France, auteur de "De Gaulle avait-il

raison" et de "Vanishing France"; Norman Jacobs, directeur de la Foreign Policy Association.

### Théâtre

Au théâtre de la Marjolaine, à Eastman: "Les héros de mon enfance", une comédie musicale de Michel Tremblay et Sylvain Lelièvre. A Joliette, au théâtre des Prairies: "Je veux voir Mioussov", une comédie délirante avec Roger Leber dans le rôle principal. Au bateau-théâtre de l'Escale, à St-Marc-sur-le-Richelieu: "Dites-le avec des fleurs", une parodie sur les mariages communautaires, écrite en collaboration par Marcel Dubé et Jean Barbeau.

### Cinéma

Au cinéma Outremont: "Lies My Father Told Me" de Jan Kadar, une histoire qui se passe dans un quartier juif de Montréal, en 1925. (à 19h15). "Exhibition" au cinéma le Parisien: le témoignage de Claudine Beccarie, une actrice de films pornos.

### Variétés

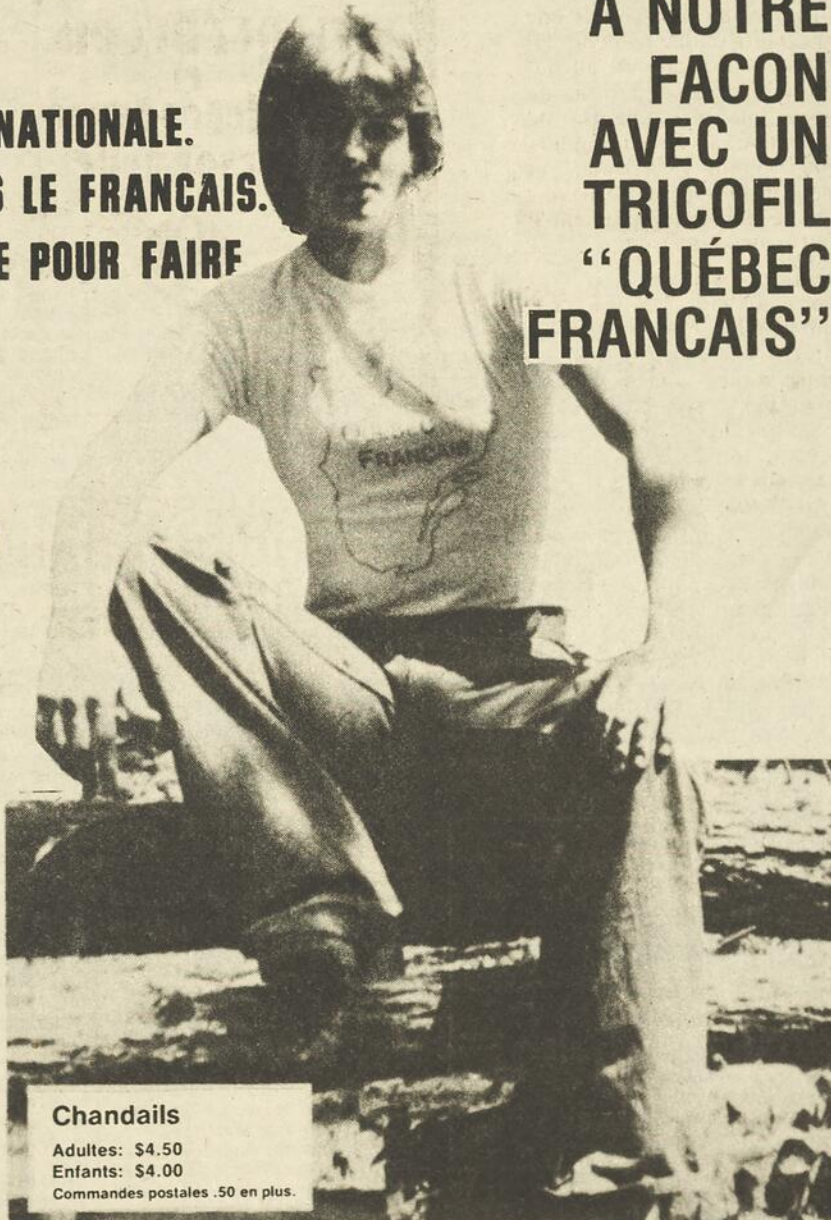
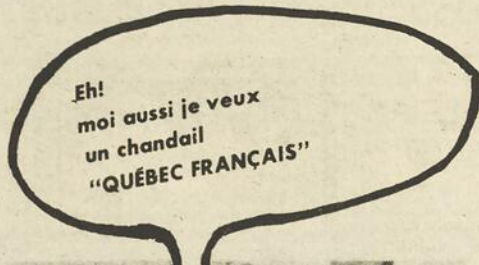
Louise Forestier, au Patriote de Ste-Agathe.

# M.Q.F.

## PARTICIPONS AUX OLYMPIQUES

## A NOTRE FACON AVEC UN TRICOFIL "QUÉBEC FRANÇAIS"

RÉVEILLONS NOTRE FIERTÉ NATIONALE.  
 INONDONS LE QUÉBEC DANS LE FRANÇAIS.  
 PROFITONS DE CETTE ANNÉE POUR FAIRE SAVOIR AU MONDE ENTIER qu' "ICI C'EST FRANÇAIS"



### Chandails

Adultes: \$4.50  
 Enfants: \$4.00  
 Commandes postales .50 en plus.

AFFICHE ADHESIVE 3 1/2 x 14 - .50c



## VIVRE EN FRANÇAIS

AFFICHE ADHESIVE 3 1/2 x 14 - .50c



## ICI C'EST FRANÇAIS!

Envoyez le tout à  
 MOUVEMENT QUÉBEC FRANÇAIS  
 82 rue Sherbrooke Ouest  
 Montréal H2X 1X3 - 843-8851

NOM	VILLE
ADRESSE	
NOMBRE	MONTANT TOTAL
ENFANTS 6 - 8 - 10 - 12	AFFICHES ADHESIVES
DAMES P M G E G	50c l'UNITÉ
HOMMES P M G E G	VIVRE EN FRANÇAIS
	ICI C'EST FRANÇAIS

# A L'AFFICHE AUJOURD'HUI

## Cinéma

**ATWATER 1:** Plaza Alexis Nihon (Niveau du métro) 935-4246. "Midway" 12.10, 2.30, 4.50, 7.20, 9.40.

**ATWATER 2** (étage mode): "Taxi Driver" 7.20, 9.20 sam. et dim.: 1.20, 3.20, 5.20, 7.20, 9.20.

**AVENUE:** 1224 Greene Ave., Westmount 937-2747. "All The President's Men" 1.00, 3.25, 6.10, 8.55

**BEAVER:** 5117 avenue du Parc 844-1932. "Red white and blue" 12.00, 2.50, 5.45, 8.30. "The Fancy Lady" 1.35, 4.25, 7.15, 10.05.

**BERRI:** 1280 St-Denis, 878-2424. "L'odyssée du Hindenburg" 2.15, 6.00, 9.50. "Une bible et un fusil" 12.20, 4.10, 7.55.

**BIJOU:** 5030 Papineau. "Règlements de femmes à O.Q. Corral" 1.20, 4.40, 8.00. "A bout de sexe" 2.55, 6.20, 9.40.

**CARTIER:** 1019 Cartier, Québec, 525-9340. Vendredi et samedi: "Frankenstein" 7.00, Dracula, 8.30. La nuit des morts vivants" 10.00. Dimanche: "Dark Star" 7.00. "Nash Ville" 9.00.

**CHATEAU 1:** 6956 St-Denis, 271-4400. "L'argent du plaisir" 2.35, 6.05, 9.30. "Cette femme est un flic" 12.50, 4.15, 7.45.

**CHATEAU 2:** 6950 St-Denis, 271-4400. "Ilsa la louve des SS" 2.55, 6.15, 9.35. "Ilsa gardienne du harem" 1.15, 4.35, 7.55.

**CHEVALIER:** 1590 rue St-Denis, 845-3222. "L'ibis rouge" 12.35, 2.30, 4.25, 6.20, 8.15, 10.10.

**CINÉMA 7e ART:** 3180 Bélanger est, 722-0302. "L'agression" 9.30, sam.: 5.20, 9.30, dim.: 1.15, 5.20, 9.30. "L'héritier" 7.30, dim.: 3.05, 7.30.

**CINÉMA LE PIERROT:** 1590 St-Denis, 845-3222. "L'histoire d'Adèle H" 1.10, 3.10, 5.10, 7.10, 9.10.

**CLAREMONT:** 5038 Sherbrooke ouest, 486-7395. "Big Bus" 1.25, 3.25, 5.25, 7.25, 9.25.

**COMPLEXE DES JARDINS, Salle 1:** "Sept morts sur ordonnance" 1.15, 3.20, 5.30, 7.15, 9.45. Salle 2: "Attention les yeux" 1.00, 2.45, 4.35, 6.20, 8.10. Salle 3: "Il pleut sur Santiago" 12.50, 2.50, 4.55, 6.55, 9.00.

Salle 4: "L'important c'est d'aimer" 1.30, 3.30, 5.35, 7.35, 9.40.

**CRÉMAZIE:** 8610 St-Denis, 388-4210. "L'île sur le toit du monde" 2.30, 6.15, 9.50. "L'honorable Griffin" 12.30, 4.15, 7.50.

**DAUPHIN:** (Renoir) 2396 E. Beaubien, 721-6060. "Le vieux fusil" 9.00. Sam. et dim.: 1.20, 5.20, 9.20. "Showbizness" 7.00, sam. dim.: 3.20, 7.20.

Salle MacLaren: "Parfum de femme" 7.30, 9.30, sam. dim.: 1.30, 3.30, 5.30, 7.30, 9.30.

**ÉGLISE UNITAIRE DU MESSIE:** Coin des rues Sherbrooke et Simpson, 931-3753. "Eliza's Horoscope" de Gordon Sheppard, de mardi à dimanche: 9.00.

**LAVAL:** 1600 Le Corbusier, 688-8200. Salle 1: "Logan's Run" Jeudi à dimanche: 1.45, 3.15, 5.25, 7.40, 9.10. Lundi à mercredi: 7.40. Salle 2: "Life guard" 7.40. Jeudi à

dim.: 1.40, 3.40, 5.40, 7.40, 9.40. Salle 3: "La cage" 6.30. Jeudi à dim.: 1.20, 3.05, 4.45, 6.30, 8.10, 9.50. Salle 4: "Gator" 7.05. Jeudi à dim.: 12.40, 2.50, 4.55, 7.05, 9.10. Salle 5: "Poupée à la Rolls Royce" 12.30, 3.35, 6.35, 9.40. "Jeux pervers du lit" 6.35. Jeudi à dim.: 2.05, 5.10, 8.25.

**KENT:** 100 Sherbrooke C., 489-9707. "Peter Pan" 1.00, 3.00, 5.00, 9.00.

**MERCIER:** 4260 Ste-Catherine, 255-6224. "L'île sur le toit du monde" 2.35, 6.15, 9.55. "L'honorable Griffin" 12.35, 4.15, 8.00.

**MONKLAND:** 5505 ave Monkland, 484-3570. "Lipstick" 2.50, 6.15, 9.50. "Framed" 12.55, 4.20, 8.00.

**OUTREMONT:** 1248 ouest rue Bernard 277-4145. Vendredi et samedi: "Lies my father told me" 7.15. "Hester Street" 9.30. "Race with the devil" minuit. Dimanche: "Macadam cowboy" 7.00. "Easy Rider" 9.30.

**PARC:** 720, Avenue de l'église, 768-2509. "Regarde dans le trou de la serrure" 6.45, 9.50. Sam. et dim.: 12.30, 3.35, 6.45, 9.50. "Le doigt dans l'oeil" 8.15. Sam. et dim.: 2.00, 5.10, 8.15.

**PALACE:** 698 Ste-Catherine ouest, 866-6991. "Life guard" 1.00, 3.00, 5.05, 7.05, 9.05.

**PAPINEAU 1:** 4519 Papineau, 521-6853. "Violence et passion" 12.50, 5.00, 9.10. "Que la fête commence" 2.55, 7.05.

Salle 2: "South Pacific" (fr): 12.30, 3.10, 5.50, 8.30.

**PARISIEN 1:** 480 Ste-Catherine ouest, 861-2697. Salle 1: "Logan's Run" 12.50, 3.05, 5.15, 7.30, 9.40. Salle 2 "Big Bus" 1.20, 3.20, 5.20, 7.20, 9.20. Salle 3 "La cage" 1.00, 3.00, 5.00, 7.00, 9.00. Salle 4 "Buffalo Bill and the indians" 12.30, 2.45, 5.00, 7.15, 9.30. Salle 5 "Exhibition" 1.10, 3.10, 5.10, 7.10, 9.10.

**PLACE DU CANADA:** Entrée via Hôtel Château Champlain, 861-4595. "Silent movie" 7.20, 9.10. Sam. et dim.: 2.00, 3.40, 5.30, 7.20, 9.10.

**PLACE VILLE-MARIE GRAND:** 777 Dorchester O. 866-2655. "One Flew Over The Cuckoo's Nest" 12.05, 2.20, 4.40, 7.05, 9.30. Petit cinéma: "Bad news bears" 12.30, 2.20, 4.35, 6.50, 9.05.

**PUSSYCAT:** 4015 boul. St-Laurent, 845-5215. "The sexualist" midi, 2.50, 5.40, 8.30. "Knock them over" 1.30, 4.20, 7.10, 10.00. "Court marriage" 2.40, 5.30, 8.20.

**RIVOLI 1:** 6906 St-Denis, 277-4129. Salle 1: "Les petites trotteuses" 1.15, 5.05, 8.55. "Les chatouilles" 3.15, 7.10. Salle 2: "Exhibition" 2.25, 5.45, 9.10. "Quand les jeunes filles sont en fleurs" 12.50, 4.10, 7.35.

**SEVILLE:** 2155 Ste-Catherine ouest, 932-1139. "Peter Pan" 12.30, 2.30, 4.30, 6.35, 8.35.

**SNOWDON:** 5225 Décarie, 482-1322. "Life guard" 7.30. Jeudi à dim.: 1.15, 3.20, 5.25, 7.30, 9.15.

**ST-DENIS:** 1594 rue St-Denis. "Les deux fils de Trinita" 1.30, 4.55, 8.20. "Vera Cruz" 3.00, 6.25, 9.55.

**VAN HORNE:** 6150 Côte-des-Neiges, 731-

8423. "Mother Jugs and Speeds" 12.55, 3.00, 5.05, 7.10, 9.00.

**VERDUN:** 3841 rue Wellington, 768-2092. "L'île sur le toit du monde" 2.30, 6.15, 9.50. "L'honorable Griffin" 12.30, 4.15, 7.50.

**VIAU:** 226 boul. des Laurentides, Laval. "Le pétale de l'amour" et "Super Suzan" Lun. à sam. continué dès 6.00. Dim. continué dès 12.30.

**VILLERAY:** 8042 St-Denis, 388-5577. "L'odyssée du Hindenburg" 8.00. Sam. et dim.: 2.20, 6.05, 9.50. "Duel dans la poussière" 6.15, 10.00. Sam. et dim.: 12.30, 4.15, 8.00.

**YORK:** 1487 rue Ste-Catherine ouest 927-8978. "Gator" 12.40, 2.40, 4.45, 6.55, 9.05.

**WESTMOUNT SQUARE:** 1, Westmount Square, 931-2477. "That's entertainment part II" 12.15, 2.25, 4.40, 7.00, 9.15.

## Théâtres

**LE THÉÂTRE D'ÉTÉ DE "SUN VALLEY"** autoroute des Laurentides, et route no 11, 229-3514. "L'oeuf à la coque", comédie de Marcel Frank, avec Henri Norbert, Madeleine Sicotte, Louis Lalande, Françoise Lemieux et Sylvia Gariépy. Du mardi au vendredi à 9.00. Samedi: 8.00, 10.30. Dimanche: 8.00. A partir du 19 juin.

**LE THÉÂTRE DES PRAIRIES:** Notre-Dame-des-Prairies, 756-0559. "Je veux voir Moussov", Comédie de Valentin Kataïev avec Roger Lebel, Françoise Faucher, Dérisse Morel, Béatrice Picard, Serge Turgeon, Yvan St-Angé, Michel Forget et Jean Duceppe. A partir de la fin de juin.

**THÉÂTRE DE LA FENIÈRE:** 1500 de la Fenière, Ancienne-Lorette (418) 872-1424. "Le noir te vas si bien" comédie burlesque de Jean Marsan, avec Jean-Marie Lemieux, Rachel Lortée, Lénie Scoffié, Pierre Bristet DesNos, Marie-Hélène Gagnon, Réjean Roy, Irène Roy et Louis Poirier, mise en scène: J. M. Lemieux.

**LE THÉÂTRE DE LA MARJOLAINE:** Eastman (514) 297-2862. "Les héros de mon enfance" comédie musicale de Michel Tremblay et Sylvain Lelièvre avec D. Berryman, Edgar Fruitier, Gaëtan Labrèche, Mirielle Lachance, V. Le Flaguais, Pauline Martin, Denis Mercier, André Montmirency, Marjolaine Hébert. Mise en scène de Gaëtan Labrèche. Du 26 juin au 5 sept.

**THÉÂTRE DES MARGUERITES:** à Trois-Rivières, (819) 377-3223. "Hermine" de Claude Magnier, comédie-vaudeville avec Janine Sutto, Léo Héral, Roger Garceau, Jean Brousseau, Aubert Pallascio, Jean-Louis Paris, Georges Carré et Elisabeth Chauvaldizé. Du mardi au vendredi: 9.00. Samedi 7.30 et 10.00. Entrée \$4.00. Samedi \$5.00. Du 24 juin au 4 sept.

**THÉÂTRE À LA BRUNANTE:** 64 nord, rue

Merry, Magog, 843-1177. "Ménage à quatre", d'Armand Laroche, Marc Hébert et Robert Lavoie, mise en scène: Robert Lavoie. Dim, lun. & mardi du 27 juin au 31 août à 9.00.

**THÉÂTRE DE QUAT-SOUS,** 100 est, av. des Pins. "Pieds nus dans le parc", de Neil Simon, adaptation française d'André Roussin, avec Louise Turcot, Nini Durand, Réjean Lefrançois, Georges Groulx et Gaston Lepage. Mise en scène de Richard Martin.

**STUDIO-THÉÂTRE DA SILVA:** Autoroute des Laurentides. Sortie 27 est, 1155, rue Morel Ste Sophie-de-Lacorne, 514-436-1304. "La grande Aurore", comédie de Serge Mercier avec Louise Beauséjour, Lise Leclerc, Claire Villeneuve, Jean-Marce da Selva. Mise en scène: Robert Lavoie. Du mercredi au samedi à 9.00. Entrée \$5.00. Du 23 juin au 18 sept.

**LE THÉÂTRE DE L'ESCALE:** St-Marc-sur-le-Richelieu (514) 584-2226. "Dites-le avec des fleurs", Comédie écrite en collaboration par Jean Barbeau et Marcel Dubé avec G. Godin, André Boucher, Louise Latraverse, Christiane Raymond, Christiane Raymond, Claude Frenet, Jean-Pierre Bélanger et Raymond Bouchard. A partir de vendredi le 18 juin.

**LE THÉÂTRE DE LA DAME DE CŒUR:** à Raxton Falls, 467-3078. "Iganarelle et la jalousie de Barboüillé", de Molière, du jeudi au dimanche à 21.00. Jusqu'au 18 juillet.

**LE THÉÂTRE EXPÉRI-MENTAL DE MONT-RÉAL,** 320, Notre-Dame est, 879-1306. "Une femme, un homme" avec Pol Pelletier et Robert Gravel, mise en scène: J.P. Ronfard à 21h30. "Garden Party": dim.: 10.30 lundi et mar. 9.30.

**LA RESURREC "SON",** aux Pits de sable à St-Lazare. Les Cèdres, 288-3726. Samedi: Maneige, Octobre, Offenbach, à 9.00.

**CAFÉ DU QUAI:** Magog, (819) 843-9007. Relâche.

**LA POUDRIÈRE:** de l'île Ste-Hélène, 526-0821. "Absurd person singular" jusqu'au 31 juillet. "Le petit monde de l'île Ste-Hélène", théâtre pour enfants, de merc. à sam. à 2.00, en français et à 4.00 en anglais, jusqu'au 28 août.

**GRAND SALON DU DOMAINE MASCOUCHE:** (Boite de Marc Hamilton) 3537 St-Pierre, 474-0314. Mercredi et vendredi à dimanche: à 23h00 et 1.00. Fabienne Thibault.

**CAFÉ DES BERGES:** 2801, St-Joseph, Lachine. Vend. et sam.: "Ifatiébo", (chansonniers). Dimanche: ciné-club: "Johnny s'en va en guerre".

**CAFÉ DU PORT:** 356 Berri, 845-8765. Relâche.

**LE PATRIOTE:** Ste-Agathe, 523-1131 ou (819) 326-3655. Du 26 juin au 4 juillet: Louise Forestier.

**SOLEIL LEVANT:** 286 rue Ste-Catherine, ouest.

861-0657. Vendredi et samedi: "La pollution des sons, avec Guy Nadon. Dimanche: Jan et cibcort, quintette de Michel Julien, jusqu'au 4 juillet.

**CAFÉ LA CHACONNE,** 338 rue Ontario, 843-8620. De jeudi à dimanche: Jean Derome et Pierre Cartier (flûte traversière et contrebass) à 21.00. Entrée: \$2.00.

**LA CROUTE:** 191 rue St-Paul ouest, 843-7444. Richard Leroux, Serge Poirier, Robert Lemieux (chansonniers) à 20h. Entrée: libre. Jusqu'au 4 juillet.

**IMPROVU DE L'HOTEL IROQUOIS:** Mardi: "Hwe Vilisah", groupe de musiciens jazz rock: 10.00 et 12.00. Ven. et sam.: 10.00, 11.30, 1.30. Entrée libre. Jusqu'au 4 juillet.

**THÉÂTRE MAISON-NEUVE** (Place des Arts): Vendredi: "Pierre et Paul", "Les mimes électriques" à 20h30. Entrée: \$2.50, \$3.50, \$4.50, \$5.50 et \$6.50.

**LA BOITE A CHANSONS,** de l'Hotel Méridien, 4, Complexe Desjardins, 285-1450. "Jacques Blanchet": du 23 juin au 4 juillet, 9.00 et 11.00.

**PLACE DES NATIONS,** Vendredi 2 juillet: "Alice Cooper", à 8.00. Dimanche: Félix Leclerc et Raymond Lévesque à 21.30. Entrée libre.

**EXPO-THÉÂTRE,** Cité du Havre dimanche. Spectacle de musique québécoise avec les groupes "Nébu", "ToubaDou", "Octobre" et "Zak" à 19 heures. Entrée: \$4.50 à \$6.00.

**AU P'TIT LUTIN:** 98 boul. Ste-Adèle, Ste-Adèle, 514-229-3167. Vend. et sam.: Denise Guénette.

## Television

●3.00  
12 Romper room — Enfant  
●9.30  
56 Summer schools  
7 Dessins animés  
12 Kareens yoga  
●9.45  
7 Informa 7  
●9.55  
10 Horaire-Bienvenue  
●10.00  
56 The friendly giant — Enfant  
7 10 30 A la bonn'heure  
12 The Community — Information  
●10.09  
4 Musique Marc Legend  
●10.15  
2 (9) (11) 13 En mouvement  
5 6 Mon ami enfant  
●10.25  
12 Take Kerr  
●10.30  
2 (9) (11) 13 Saturnin — Enfant  
4 Au bout du fil  
56 Mr. Dressup - Enfant  
12 Ed Allen — Culture physique  
●10.45  
2 (9) (11) 13 La souris verte — Enfant  
●11.00  
2 (9) (11) 13 Conseil-express  
56 Sesame street - Éducation  
12 The Joyce Davidson show — Interview  
●11.15  
30 Dessins animés  
●11.30  
2 (11) Le monde de la Caricature  
4 Dessins animés  
7 10 30 Fanfan Dédé — Enfant  
(9) En manches courtes

12 The art of cooking Cuisine  
13 Midi-soleil — Magazine  
●11.45  
4 Monsieur météo  
●11.50  
4 Les informations  
●12.00  
2 (11) Un enfant parmi tant d'autres — Documentaire  
4 De tout de tous  
5 6 The Bob McLean show - Variétés  
7 Informa bloc  
12 Pay Cards  
10 30 Patof raconte 12.30  
2 (9) (11) 13 Le vieux Montréal  
7 10 30 Les Tannants  
12 Magic Tom's Road Show  
●1.00  
2 (9) (11) 13 Sur des roulettes  
4 Les tannants — Variétés  
5 Movie time "The people"  
6 Mary Hartman, Mary Hartman  
12 Summer theatre "Island of Terror".  
●1.30  
2 (9) (11) 13 Le téléjournal  
6 Coronation Street  
7 Bonjour l'été  
10 Ciné-jeudi - "Mr. Blyman".  
30 En prenant le thé "Les coups pour rien".  
●1.35  
2 (9) (11) 13 Réseau-soleil  
●2.00  
4 Pour vous mesdames  
6 All in the family  
●2.30  
2 (9) (11) 13 Cinéma - "L'orphelin a la voix d'or".  
4 Plein feu sur les arts  
5 6 The edge of night — Téléroman  
7 Théâtre des étoiles "La course au mari".  
12 What's the good world - Jeu  
30 Outaouais aujourd'hui  
●2.45  
4 Cinéma "Les hors-la-loi".  
●3.00  
5 6 30 from Winnipeg — Actualité  
12 Another world — Téléroman  
7 10 30 Pour vous mesdames  
●3.30  
5 6 Celebrity Cooks  
●4.00  
2 (9) (11) 13 Sesame  
5 6 The Forest Rangers  
7 10 30 Patofville  
(9) NC Mireille et sans sonnette  
12 Celebrity dominoes - Jeu  
●4.15  
4 Dessins animés  
●4.30  
2 (11) Pour tous  
4 En vacances avec Claudine  
5 6 Mon ami — Enfant  
5 6 M'A'S'H  
(9) NC Télé-photo  
●9.00  
5 6 The Sunshine hour  
(9) NC Dollars et douleurs  
17 A même la vie  
●9.30  
2 (9) (11) 13 Les îles de l'Arctique  
4 Viva Bonanza  
7 10 Auto-patrouille  
(9) NC Poisons-lui la question  
12 Grand old country  
13 Au coeur des événements  
17 Féminitude  
30 Brigade criminelle  
●10.00  
4 7 10 30 La corne d'abondance  
6 Police story

2 CBFT Montréal (R.-C.)  
4 CFCM Québec (TVA)  
5 CKMI Québec (CBC)  
6 CBMT Montréal (CBC)  
7 CHLT-TV Sherbrooke (TVA)  
9 CKSH-TV Sherbrooke (R.-C.)  
10 CFTM-TV Montréal (TVA)  
11 CBVT Québec (R.-C.)  
12 CFCF-TV Montréal (CTV)  
13 CKTM-TV Trois-Rivières (Ind.)  
17 CIVM-TV (UHF) Montréal (R.-Q.)  
30 CFVO (UHF) Hull (TVA)

Tous les communiqués doivent parvenir au plus tard le mercredi, à l'attention de Katou, 387 Lebeau, 331-8961, poste 66.

(9) NC Vivre en santé  
12 The price is right - Jeu.  
●5.55  
4 Monsieur météo  
●6.00  
2 (11) Ce soir — Information  
4 7 10 30 Parle, parle, jase jase...  
5 Around the city with Bob  
6 The best of Groucho  
(9) NC Mille et un emplois  
12 Pulse — Information  
●6.15  
(11) Nouvelles régionales  
●6.25  
(11) Nouvelles du sport  
●6.30  
2 (9) (11) Dossier  
5 6 The city at six  
(9) 13 La soeur volante  
●7.00  
2 (11) Encore debout  
4 Aujourd'hui le 2 juillet  
5 6 Ryan's Fancy — Variétés  
7 Quelque part quelqu'un  
9 Le 9 vous informe  
(9) NC Quebec URSS  
10 Le 10 vous informe  
12 Sanford and son — Comédie  
13 Le 13 vous informe  
17 Fugue et vie  
30 Le quotidien - Information  
●7.30  
2 (9) (11) 13 Marcus Welby, M.D. — Drame  
4 En première "L'enquête".  
5 6 Mr. Chips  
7 10 Comédies musicales - "Tu es moi".  
9 NC Scene 1, prise 6  
12 Friday Mystery Movie - "The death of Adolf Hitler".  
30 Comédies musicales "Les rois de la couture".  
●8.00  
5 6 The Mary Tyler Moore Show  
(9) NC Les arts martiaux  
17 Portraits  
●8.30  
2 (9) (11) 13 Hors séries  
5 6 M'A'S'H  
(9) NC Télé-photo  
●9.00  
5 6 The Sunshine hour  
(9) NC Dollars et douleurs  
17 A même la vie  
●9.30  
2 (9) (11) 13 Les îles de l'Arctique  
4 Viva Bonanza  
7 10 Auto-patrouille  
(9) NC Poisons-lui la question  
12 Grand old country  
13 Au coeur des événements  
17 Féminitude  
30 Brigade criminelle  
●10.00  
4 7 10 30 La corne d'abondance  
6 Police story

5 The Lawrence Welk  
12 Kojak  
(9) NC A la découverte  
●10.15  
4 10 30 Point d'orgue  
7 10 La couleur du temps  
13 Documentaire  
●10.30  
2 (9) (11) 13 Le Téléjournal  
4 7 10 30 Les nouvelles TVA  
(9) NC 24 heures à la fois  
●10.50  
2 (9) (11) Nouvelles du sport et météo  
9 Nouvelles régionales  
13 Le 13 vous informe  
●11.00  
2 (9) Cinéma - "La fiancée du pirate".  
4 Monsieur météo.  
7 10 La couleur du temps  
(9) Ciné-soir - "Tant que soufflera la tempête".  
(9) NC Mille et un emplois  
13 Ciné-soir "Un certain vendredi".  
30 Outaouais aujourd'hui  
●11.05  
4 D'un sport à l'autre  
●11.20  
12 Pulse  
●11.22  
6 Special assignment  
5 The Merv Griffin show - Variétés.  
●11.25  
7 10 Sans pantoufles - "Jerry la grande gueule".  
●11.30  
6 Montreal tonight  
30 Ciné-jour'hui "Diabolique docteur Z".  
●11.55  
6 Ciné-six - "Jolson sings again".  
12 Perfecta 6/36  
●12.00  
4 Ciné-4 "Les chaudes amours d'une mineure".  
(9) NC Télé-sexe  
12 The Twelve midnight movie - "Once a thief".  
●12.30  
2 9 (11) Ciné-nuit "Catherine".  
(9) NC Poisons-lui la question  
13 Ciné-qua-non "Toute la ville est coupable".  
●12.52  
5 Music with Marc Legend  
●1.00  
(9) NC The Checkered Flag  
10 Sans pantoufles - "Le grand couteau".  
●1.30  
(9) NC AFL's And NFL's Greatest Games  
●2.00  
(9) NC Roller Derby  
●2.30  
2 Téléjournal  
10 Le 10 vous informe  
●3.00  
(9) NC Cowtown Rodeo

# Cardinal, invité à se présenter dans Gatineau

QUÉBEC (J.G.) — Conscients d'avoir été victimes plus que tout autre des effets néfastes du bill 63 et, par la suite, du bill 22, les membres du Parti québécois de Gatineau, par la voix de leur exécutif, invitent celui qu'ils qualifient de "parrain" du bill 63, l'ex-ministre Jean-Guy Cardinal, à briguer les suffrages dans leur comté.

Ce comté, situé immédiatement au nord de Hull, renferme, entre autres, la ville de Aylmer et

comprend un pourcentage de plus en plus élevé d'anglophones.

Dans un communiqué distribué mercredi dernier à la tribune de la presse, à Québec, la présidente du Parti québécois de Gatineau, Mme Gabrielle Labelle, souligne qu'une "conversion, même tardive est toujours bien accueillie" et que le premier moment de stupéfaction passé, les péquistes de Gatineau se réjouissent de celle du parrain du bill 63.

"Un vieux fond de méfiance, par exemple, poursuit-elle, nous a porté à nous demander si le désir de réparation était à la mesure des réticences de l'époque. D'autres, tel Jérôme Proulx, ont quand même mis moins de temps dans le choix de leur allégeance. Il faut aussi comprendre que nous de l'Outaouais avons subi de façon très aiguë les répercussions de son célèbre bill qui venait empirer une situation déjà peu reluisante..."

"Si M. Cardinal,

conclut-elle, songe sérieusement à oeuvrer dans la bonne direction, il semble bien que nous ayons une région tout indiquée. Malheureusement, les comtés de Hull et de Papineau ont déjà choisi leurs candidats. Il reste le comté de Gatineau. S'il n'a pas le prestige de ses deux voisins, il n'en offre pas moins un terrain de lutte digne de mention".

Enfin Mme Labelle ajoute que si la renommée de M. Cardinal parvenait "à

freiner notre dégringolade vers la Louisiane, nous pourrions dire qu'il a bien mérité

de la patrie sans oublier enfin le triste prédécesseur de la loi 22".

## L'ARTISANERIE ENR.

LAINE  
POTERIE  
SCULPTURE  
BIJOUX ARTISANALS  
ENCADREMENTS

PEINTURE - ACCESSOIRES  
MACRAME - ACCESSOIRES  
TAPISSERIE \* PETITS POINTS  
FLEURS SÈCHÉES  
BIBELOTS POUR CADEAUX

5955, boul. Payer, Saint-Hubert

678-5422



VIENS FAIRE UN TOUR CHEZ-NOUS

### Quebeccamp

RAWDON-QUÉBEC  
Tél: (1) 834-3113

CAMPING ÉTÉ-HIVER

LA BASE DE PLEIN AIR PAR EXCELLENCE

### Michel Brisson

Avocat

326 ouest, rue Saint-Paul  
Montréal 285-1642

## "SEXSHOP"

NATIONAL SEXE BOUTIQUE

723 est, Mont-Royal  
4591A Papineau  
2127 Bleury  
3129 Masson

522-6969  
521-0193  
843-6928  
722-1775

MONTREAL

### JACQUES ANCTIL

AVOCAT

(sur rendez-vous)

BEACONSFIELD

(514) 695-7197



### CLAUDE BERTHIAUME D.D.

DENTUROLOGISTE  
(SUR RENDEZ-VOUS)

6305, SAINT-DENIS  
410, Cr. DE BERNIÈRES

MONTRÉAL 276-7228  
DUVERNAY 669-5477

### MAURICE CRÉPEAU

NOTAIRE

175, 10e avenue

FERME NEUVE

(819) 587-3217

## Saguenay et Lac Saint-Jean

### Ma Librairie Musicale

ABC ELECTRONIQUE

811, Saint-Joseph

ROBERVAL (418) 275-2457

### PAGE, LAPOINTE, ROY, TRUCHON et GIRARD

AVOCATS

123 est, rue RACINE

CHICOUTIMI

(418) 543-0725

### MARC-ANDRÉ BÉDARD

AVOCAT

CHICOUTIMI

DÉPUTÉ DE CHICOUTIMI

### Docteur Jean-Charles Claveau

Pédiatre

CHICOUTIMI

### CLAIRE SIMARD

Chirurgien Dentiste

ALMA

### R. GUY DION, O.D.

DOCTEUR EN OPTOMÉTRIE  
SPÉCIALISTE DE LA VUE

TÉL.:  
(418) 549-7461

369 est, rue Racine  
Chicoutimi

### RICHARD DUFOUR LL.L.

AVOCAT

23 est, rue Racine  
Chicoutimi

Tél. bur. (418) 549-8150  
rés. (418) 549-1474



### Gabriel Fortin Inc.

COURTIER D'ASSURANCE AGRÉÉ

240 nord, rue DEQUEN  
ALMA

(418) 668-8373  
(418) 662-5780

### GABRIEL-M. CÔTE LL.L.

AVOCAT

23 est, rue Racine  
Chicoutimi

Bur. (418) 549-8150  
Rés. (418) 543-0018



## L'opposition circonstancielle

La solution apportée par M. Otto Lang à la crise du bilinguisme dans les services aériens, a provoqué l'apparition d'une de ces rares alliances chez les Québécois où presque tout le monde se retrouve du même côté.

M. Jean Marchand en a profité pour démissionner. Le moment choisi est particulièrement judicieux. Depuis déjà quelque temps, son étoile avait faibli. Comme ministre des Transports, il n'avait pu fonctionner efficacement. Comme patron politique du Parti libéral fédéral au Québec, il avait été fort discuté jusqu'à ce que finalement, M. Lalonde le remplace. Les conservateurs, à la Chambre des communes, ne le lâchaient plus. Il profite d'une crise linguistique pour quitter, avec les honneurs de la guerre, une tribune qu'on lui discutait de plus en plus âprement.

Le juge en chef de la cour supérieure proteste, de son côté, contre un aspect de l'entente acceptée par M. Lang à l'effet que le rapport des trois juges doit être unanime. On le comprend. Les juges ne sont pas des asperges que l'on livre par bottes de douze.

La plupart des commentateurs s'étonnent que les pilotes aient pu obtenir un vote libre à la Chambre des communes sur le bilinguisme dans les services aériens. Et le fait est que cette partie de l'entente est stupéfiante. Le vote libre, dans la tradition britannique, est normalement réservé à des propositions qui peuvent heurter les convictions religieuses ou morales des députés. On comprend un vote libre pour déjudiciariser l'homosexualité, pour abolir la peine de mort, pour accepter l'avortement sur demande. L'idée de consentir un vote libre dans le cas des politiques générales du

gouvernement est tout à fait contraire à l'esprit de notre système parlementaire.

Au-delà de ces aspects fort importants mais techniques de l'entente intervenue entre M. Lang et les associations de pilotes et de contrôleurs, il y a ce vieux réflexe que les francophones connaissent si bien, que la plupart d'entre eux ont, à une occasion ou à une autre, rencontré dans leur emploi, au magasin ou dans la rue, et qu'on exprimait, il y a quelques années, sous la forme de "speak white". C'est-à-dire que fondamentalement, le Canada est un pays anglais, empoisonné par une minorité francophone qui devrait tout de même savoir se tenir en société, accepter les règles du jeu, et cesser d'essayer d'imposer son sabir aux vrais citoyens, c'est-à-dire aux anglophones.

C'est contre cette sorte de réflexe que M. Trudeau a combattu depuis huit ans. C'est, en définitive, sur ce terrain qu'il a cherché à redéfinir ce qu'il entendait par l'unité nationale canadienne. C'est sur ce terrain aussi qu'il a cherché à lutter contre le séparatisme québécois. Si, pendant plusieurs années, M. Bourassa a vu comme arme contre le séparatisme, l'argument du fédéralisme financièrement ou économiquement rentable pour le Québec, M. Trudeau semblait connaître l'importance des facteurs économiques, savait fort bien que la charnière, que la zone critique se situait sur le plan de la langue. La levée de boucliers au Québec depuis quelques jours lui donne raison. Jamais au cours des années récentes, n'avait-on vu fédéralistes et indépendantistes francophones s'entendre si bien. Jamais n'avait-on constaté une telle convergence de commen-

taires. Que le premier ministre du Canada décrive la crise actuelle comme la pire depuis 34 ans, c'est-à-dire depuis l'affaire de la conscription, démontre qu'au moins il voit clair et qu'il est moins coupé de la réalité québécoise qu'on veut parfois l'insinuer.

Mais alors pourquoi a-t-il laissé une telle crise apparaître? Lui qui s'est présenté si souvent comme l'homme fort du régime, lui qu'on a présenté comme un gardien si jaloux des institutions parlementaires, comment a-t-il pu ainsi céder? La première explication, la plus simple, c'est qu'il n'était pas là quand l'entente a été conclue par M. Lang. Le premier ministre était à Porto Rico quand le ministre des Transports s'est effondré. Il y a gros à parier que M. Trudeau n'aurait jamais accepté des clauses aussi grotesques que l'unanimité forcée des juges ou que la tenue d'un vote libre.

Il s'agit là, cependant, de simples incidents de parcours. Le premier ministre est devenu très impopulaire dans certains milieux anglophones. Ni dans les Prairies ni en Ontario, le Parti libéral ne dispose de ces sortes de majorités automatiques dont il profite au Québec. Si bien que finalement pour se maintenir au pouvoir, il faut maintenant donner des gages au Canada anglais. On ne peut guère expliquer autrement des gestes aussi dangereux, aussi dramatiques que ceux qui ont provoqué la crise de l'industrie laitière et celle des lignes aériennes.

Pour se maintenir, M. Trudeau doit maintenant ménager les anglophones, quitte à prendre le risque que le Parti québécois s'approche dangereusement du pouvoir.

## VOUS AVEZ LA PAROLE

### L'agriculture est au bord de l'abîme!

A la suite de l'arrêté en conseil numéro 1032-76 adopté le 24 mars 1976 par le Conseil exécutif du gouvernement du Québec relativement à la rétrocession au ministère de l'Agriculture de certains terrains sous billet de location que l'on prétend incultes, et au transport desdits terrains au ministère des Terres et Forêts, les petits cultivateurs livrés à eux-mêmes, égarés par la hausse vertigineuse du coût de production et par le ballonnement des prix des produits agricoles sur le marché, devront courber l'échine pour survivre. En effet, les derniers vestiges d'une race fière qui a su maintenir et perpétuer la tradition terrienne, pierre angulaire de notre souveraineté nationale, devront se soumettre basement au programme d'aménagement forestier pour une période maximale de quinze (15) années pour l'obtention des titres de propriété. L'homme de la terre qui a trimé durement depuis plus de trois siècles pour implanter l'agriculture au pays, voit s'en aller en fumée tout le fruit de son labeur. Depuis les débuts de la colonie, les forces vives de notre nation se sont concentrées à la campagne, parce que seule l'agriculture a pu inculquer chez "l'habitant" l'esprit de famille et le respect des saines traditions d'une part, et lui procurer des aliments frais et l'indépendance d'autre part. Selon le recensement de 1941, l'agriculture occupait 36,7% de notre population et la richesse agricole du Québec s'estimait comme suit: terres, \$317,942,000; bâtiments, \$225,416,500; outillage, \$85,203,400; bestiaux, \$111,185,062. Le Québec comptait à cette époque 150,000 fermes. Depuis lors, c'est la dégringolade et la belle province a perdu son auréole de gloire. L'agricul-

ture agonise et le jour n'est pas tellement loin où les québécois assisteront à son enterrement: reconfortante perspective! A la lumière de ces remarques, nous pouvons dire à juste titre que l'agriculture, qui était au service de la famille, de la paroisse, de la propriété privée, de l'économie et de la religion, n'est plus considérée comme étant le seul gage de notre avenir et ce, depuis que la grande industrie (en l'occurrence l'industrie forestière) lui a ravi son diadème. Il n'y a pas si longtemps encore, l'agriculture connaissait des jours de prospérité et faisait l'envie des autres provinces; le petit cultivateur pouvait se tirer d'affaire sans avoir à tirer constamment le diable par la queue pour assurer une subsistance convenable à sa famille. Mais, des éléments extérieurs hors de notre contrôle et issus d'un système dérisoire, maintiennent la classe paysanne dans une position de mendiant. Les inégalités dans la répartition des richesses, dans la distribution des capitaux risquent d'une part de saper ce que les ruraux ont édifié de peine et misère et mettre ainsi en péril l'existence même de la principale branche productrice, cette mère nourricière du genre humain qui a donné naissance à l'industrie (l'industrie rurale entre autres), et risquent d'autre part de briser l'équilibre entre les deux. Face à cette situation déplorable qui prévaut au Québec, dans les régions sous-développées qui abondent en terres fertiles, il appartient à l'Etat de prendre des mesures maintenant des mesures qui s'imposent pour revaloriser ou remettre en production les terres arables qui nous restent et qui n'ont pas encore été souillées par les mains avides des spéculateurs sans entrailles. Si un pro-

gramme de mise en valeur des terrains à vocation agricole n'est pas mis sur pied, le Québec pourrait fort bien connaître, dans un avenir pas très lointain, non seulement une pénurie de denrées alimentaires mais aussi une saturation de chômeurs et d'assistés sociaux. La "Terre de chez nous", ce

patrimoine légué par nos pères, a été et sera toujours la gardienne de nos traditions ancestrales, de nos forces religieuses, sociales et économiques.

"Tout gouvernement qui ne s'acquitte pas de ses plus nobles fonctions, celles de pourvoir d'abord aux

besoins des plus déshérités, n'est pas digne de gouverner".

Guy A. Remington  
Val Limoges  
Cté Labelle P.Q.

### LA COMÉDIE HUMAINE

de Pierre Kiroule

#### Paroles en l'air...

Jean-de-l'air, protestant catholiquement contre le fait qu'il ne peut se servir de sa langue, décide un jour de faire une grève des ailes. Plus de commandes au Manuel, que des pilotes en images et des co-pilotes automatiques.

Il y a de l'orage dans l'air, Canada!

A ceux qui invoquent la SE-CU-RI-TE, Jean-de-l'air se contente de tirer la langue.

Nous avions bien besoin de ces enfantillages, s'exclament les pilotes en glophones et en beau joual vert.

Jean-de-l'air, outré, leur fait alors cette parabole: "Une mouche ne peut se poser dans sa langue, alors elle tombe à l'eau. MEA CALPA! MEA CALPA!"

#### Les millionnaires du sport...

La question à se poser est la suivante: à qui la faute? La réponse est simple: aux journalistes qui, avec leur manie de renchérir sur tout, disent d'un tel ou d'un tel: "Il donne toujours 500% de lui-même!" Après cela, comment voulez-vous qu'un joueur ne songe pas à réclamer un salaire en conséquence? Il y a vingt ans, rares étaient ceux qui parvenaient à donner 100% d'eux-mêmes (vous avez vu aussi quels salaires de famine ils gagnaient!).

Comment résoudre le problème? Au hockey, par exemple, si j'étais arbitre, j'enverrais quatre joueurs au banc des pénalités et je laisserais Monsieur 500% se débrouiller tout seul avec l'équipe adverse. Après tout, il travaille comme cinq.

#### Les Jeux de l'armée...

Qui va remporter la palme euh! la palme? A la boxe, le caporal Sweet compte bien passer tous ses adversaires à tabac. A l'équitation, le général Motor, que de méchantes langues accusent d'avoir fait de la tôle, tentera de se mériter la pédale d'or avec sa fougueuse jument Vapeur...

Spectateur assidu, le sergent Banlair surveille d'un oeil inquiet les dix mille maîtres et dit au deuxième classe no 23: "Faut pas trop se faire de bile, 23!"

Les divertissements ne seront pas dédaignés. Ainsi, le major Dumb nous présentera un plat de résistance en compagnie de l'aumonier de l'armée, le Père Quistion. Ils nous interpréteront en duo: "mon coeur fait boom" et "grenada".

## Selon le Parti québécois L'échec du bilinguisme aérien n'est que la pointe visible de l'iceberg

Mardi, à Québec, le président du Parti québécois, M. René Lévesque, et le porte-parole de l'Opposition en matière linguistique, M. Marcel Léger, ainsi que M. Claude Morin, membre de l'exécutif national, donnaient une conférence de presse sur la question du conflit de la langue dans les communications aériennes. Voici le texte intégral de la déclaration alors faite par ces porte-parole du PQ.

Dans les communications aériennes, il est interdit à deux Québécois francophones de se parler français au Québec, sous peine de fortes amendes.

Cette interdiction, qu'aucun Québécois ne saurait accepter sans se renier lui-même, est pourtant l'essentiel de ce que le gouvernement fédéral de M. Trudeau vient de concéder aux contrôleurs et pilotes anglophones.

Que cela soit le triste aboutissement de cent neuf ans de fédéralisme et de huit années de "French Power" voilà qui démontre l'échec de ceux qui ont voulu croire — et faire croire — à un Canada bilingue d'un océan à l'autre. Il est maintenant évident que non seulement l'existence du gouvernement fédéral — même dirigé par un francophone — ne favorise pas l'usage du français hors du Québec, mais que cette présence nuit à l'usage du français au Québec même.

La capitulation complète du gouvernement Trudeau devant l'obstination des pilotes et contrôleurs anglophones illustre de façon éclatante, une fois de plus, que dans tout pays, quel qu'il soit, c'est la majorité qui mène. Les francophones québécois ne seront véritablement maîtres de leur destinée, de leur langue comme de leur économie que lorsqu'ils auront majoritairement décidé de faire du Québec un pays bien à eux, un pays où personne d'autre ne pourra venir leur dire quand et comment ils peuvent parler leur langue.

Parlant, la semaine dernière, de la crise du bilinguisme dans l'aviation, M. Trudeau l'a comparée à celle de la conscription, il y a trente-quatre ans. Dans les deux cas, selon lui, la survie du fédéralisme canadien était en cause. Mais ce qu'il faut maintenant ajouter, c'est que dans les deux cas, la "crise" s'est dénouée en faveur du Canada anglais. Et il ne pourra jamais en être autrement!

Si on regarde l'histoire, on voit que tout se passe comme si, de temps à autre, le Canada anglais éprouvait le besoin de remettre à sa place la colonie intérieure que le Québec constitue à ses yeux. Avec une logique implacable et historiquement vérifiable, le Canada anglais ne perd jamais de vue ses intérêts immédiats et éloignés. Derrière les velléités timides d'imposer un bilinguisme même partiel, le Canada anglais a vu poindre le danger de perdre le contrôle de fiefs économiques ou administratifs générateurs d'emplois payants et jusqu'ici réservés. Une telle atteinte à des privilèges a suscité immédiatement de sa part une résistance énergique qui a fait aussitôt reculer le gouvernement.

Pour mettre fin à la suspension du service aérien, le gouvernement fédéral s'est, en effet, rendu aux exigences des pilotes et contrôleurs anglophones. Un arrêté en conseil sera édicté pour interdire, sous peine de fortes amendes, l'usage du français dans les communications aériennes au Québec, sauf dans les cinq aéroports secondaires où il est déjà



MM. René Lévesque, Marcel Léger et Claude Morin discutant lors d'un récent Conseil national du PQ.

Photo Antoine Désilets

reconnu. De plus, les contrôleurs anglophones, non seulement ont obtenu la nomination d'un troisième membre de leur choix au sein de la commission d'enquête qui décidera de l'usage du français au Québec, mais joueront un rôle prédominant dans les travaux de cette commission dont le rapport devra être unanime et qui aura le fardeau de la preuve pour renverser l'opposition des pilotes et contrôleurs anglophones. Autant dire que les contrôleurs anglophones pourront dicter à la commission d'enquête ses propres conclusions. Dans les circonstances, on comprend que l'Association des gens de l'air du Québec ait décidé de ne pas y participer. Et on peut même se demander comment des commissaires qui se voudraient indépendants pourraient accepter d'en être membres.

La morale de cette triste aventure est instructive: on ne doit pas croire les belles paroles, mais plutôt se fier aux gestes concrets. Aux grandes déclarations solennelles de nos politiciens fédéraux et provinciaux sur l'égalité des "deux peuples fondateurs" et sur les beautés de la langue française, il faut opposer la place mesurée et limitée qui a été faite aux francophones dans toutes les institutions "canadian", aussi bien publiques que privées.

La "crise" du bilinguisme aérien au Québec vient de nous montrer une fois de plus, si besoin en était, le caractère trompeur et dilatoire des promesses politiques qui étaient censées, une fois pour toutes, assurer l'égalité de tous les citoyens canadiens. Point n'est besoin de mettre en cause la bonne foi de ceux qui y ont cru au point d'en faire la pierre d'assise de leur mission à Ottawa pour constater que, dans le ciel fédéral, nos colombes perdent leurs plumes les unes après les autres. Pendant ce temps, à Québec, le gouvernement de la "souveraineté culturelle" et du "français, langue officielle" continue à jouer

son rôle de pleureuse professionnelle, aussi inutile qu'impuissante.

D'ailleurs, l'échec du bilinguisme aérien n'est que la pointe visible de l'iceberg. Nous assistons présentement, comme la vivent à chaque jour des milliers de fonctionnaires francophones, à une lutte sourde, sournoise même, contre l'implantation progressive du français dans l'administration fédérale et dans les organismes fédéraux, même lorsqu'ils sont situés au Québec. Le cas des gens de l'air est le plus connu, mais c'est loin d'être le seul. A ce propos, on n'a qu'à se

rappeler le dossier que nous avons rendu public il y a environ un mois et qui illustre une situation en tous points semblable dans le domaine des chemins de fer. Encore là, il est défendu aux Québécois francophones de communiquer entre eux en français pour transmettre les ordres de marche des trains.

Cette farce sinistre a assez duré. Un peuple adulte ne peut accepter plus longtemps qu'un droit aussi fondamental que celui de travailler dans sa langue, chez lui, soit constamment bafoué par une majorité étrangère.

Que nos dirigeants actuels essayent de maquiller cette injustice sous des dehors de sécurité, qu'on veuille diluer le problème dans la paperasserie d'une commission d'enquête-bidon, que les parlementaires fédéraux soient éventuellement appelés à se prononcer sur la question par un "vote libre", tout cela ne trompe personne. La seule réaction saine dans de telles circonstances, c'est une réaction de rejet. Et c'est ce qui est en train de se produire au Québec.

## La lettre de démission de Jean Marchand "Des erreurs assez graves pour justifier mon geste"

Cher premier ministre,

La présente est pour vous informer que je démissionne comme ministre de l'Environnement et membre de votre Cabinet.

A moins qu'il en soit décidé autrement par les instances compétentes, j'ai l'intention de demeurer membre du caucus libéral et de continuer à siéger à la Chambre des communes.

Comme vous l'aurez sans doute pressenti, mon geste s'explique par l'entente intervenue entre le ministre des Transports et les associations syndicales de l'air. Il y a, à mon avis, dans cet accord, des erreurs assez graves pour justifier mon geste. Il ne me serait pas possible, dans les circonstances, de respecter les règles de la solidarité ministérielle.

Il serait beaucoup trop long, ici, de faire une analyse exhaustive du texte négocié afin d'en faire ressortir les vices et les lacunes. Je le ferai à la prochaine occasion.

On pourra me faire remarquer que l'accord n'est pas encore ratifié par la partie syndicale. Mais, à mon sens, il est déjà par le gouvernement et il serait impossible de remettre en cause les points litigieux sans recréer le chaos dans le transport aérien au Canada.

Il est assez étonnant que je sois amené à démissionner du cabinet sur la question du bilinguisme alors que je vous considère comme le plus ardent et le plus convaincant défenseur dans ce domaine depuis que vous dirigez les destinées du pays. La vie a de ces contradictions que la raison ne connaît pas.

Nous aurions été en meilleure posture et aurions probablement réglé le problème si l'opposition s'était comportée d'une façon responsable. Monsieur Clark a joué à la petite politique mesquine au lieu de faire ce que son prédécesseur, M. Stanfield, aurait sans doute fait:



oublier les intérêts électoraux à court terme pour considérer le bien commun du pays. Quant à M. Broadbent, le moins que nous puissions dire est qu'il fut décevant.

Nous savons que, de l'autre côté de la Chambre, un grand nombre de députés sympathisaient sincèrement avec le gouvernement dans cette crise. Les règles du jeu étant ce qu'elles sont, nous avons dû nous contenter de leur silence.

Des voix venant du Québec se sont fait entendre pour proclamer que le conflit des contrôleurs de l'air prouvait qu'Ottawa ne pouvait implanter le bilinguisme et faire respecter la langue française. Selon eux, seul le Québec peut atteindre cet objectif.

Cet argument est aussi valable que si l'on réclamait que l'éducation soit soustraite à la juridiction de la province sous prétexte qu'elle n'a pu régler son conflit scolaire et faire respecter ses lois du travail.

Je termine en vous assurant de mon appui et de mon amitié tout en regrettant d'avoir à vous adresser cette lettre dans les circonstances difficiles que nous vivons.

Jean Marchand

## opinion

# Beaucoup de bruit pour rien

par Pierre Vadeboncoeur

Jean Marchand quitte. Mais il reste. La politique du bilinguisme a échoué. Mais elle n'a pas échoué. M. Marchand se dresse sur ses ergots: c'est toujours très mauvais signe. Voyons donc ce qu'est ce départ qui n'en est pas un et ce que sont ces conclusions qui n'en sont pas.

Cet homme-là a toujours claqué des portes en les ouvrant. Sa démission ne signifie pas du tout qu'il a eu sa leçon à propos du pays; elle signifie au contraire qu'il la refuse en faisant un bruit du diable.

M. Marchand vient donc de nous dire qu'il est furieux mais qu'il ne sait pas pourquoi.

Un politicien doit être conséquent, surtout s'il est libéral, c'est-à-dire flottant. Ne pas se dédire tout en se dédisant. Il importe donc pour M. Marchand de bien mettre dans la fête du public qu'il entend poursuivre la politique qui a conduit au problème à propos duquel il démissionne... Ses intentions sont claires. Il sort bruyamment, mais il ne sort pas dehors, il sort dedans. Dedans le même parti et dedans la

même politique. Il s'en va mais il s'en vient, et d'ailleurs, ses ennemis, qui ne sont autres que ses amis, n'ont qu'à bien se tenir puisque M. Marchand annonce qu'il continue parmi eux et avec eux, pour le meilleur et aussi pour le pire, une politique dont l'échec constant depuis dix ans constitue la véritable réussite... C'est en effet une politique dont le vrai sens ressort du fait qu'elle n'a jamais marché. Raison de plus pour continuer de l'appliquer. Raison de plus pour rester tout en partant et pour se chicaner tout en s'accordant.

# L'avenir de Montréal ne peut se faire sans celui du Québec tout entier

## déclare Jacques Couture qui se dit "disponible" politiquement

par Jean-Noël Bilodeau

"Si on veut changer des choses profondes dans cette ville, faire de la politique au sens fort du mot, il faut savoir agir sur le projet politique de toute la société".

"Une collaboration effective entre les forces progressistes est hautement nécessaire".

"Il n'y a aucun intérêt à agir politiquement sur Montréal en faisant abstraction de sa situation et de son rôle au Québec".

Quand on se hasarde à demander à Jacques Couture s'il se présentera aux prochaines élections provinciales comme candidat du Parti québécois, ou s'il a l'intention de se présenter une autre fois comme candidat à la mairie devant l'électorat montréalais, on a la sensation qu'il n'a vraiment pas envie de répondre. Jacques Couture, après un an passé à étudier les gouvernements municipaux de Grenoble et de Bologne, est revenu décidé à poursuivre un combat politique "quotidien" et, dans le même esprit, à militer avec ses voisins de la rue Saint-Philippe, à St-Henri, à partir des problèmes concrets qui sont les leurs, qui sont les siens, et qu'il n'aura d'autre ambition politique que le jour où il sentira qu'on aura véritablement besoin de lui. ("Je n'exclus rien a priori, dit-il; je reste disponible.")

Après avoir dit "disponible", il s'en veut presque d'avoir témoigné aussi ouvertement de cette volonté qu'il a de militer, à quelque niveau que ce soit: "Ce n'est pas une invitation, précise-t-il, c'est une réponse".

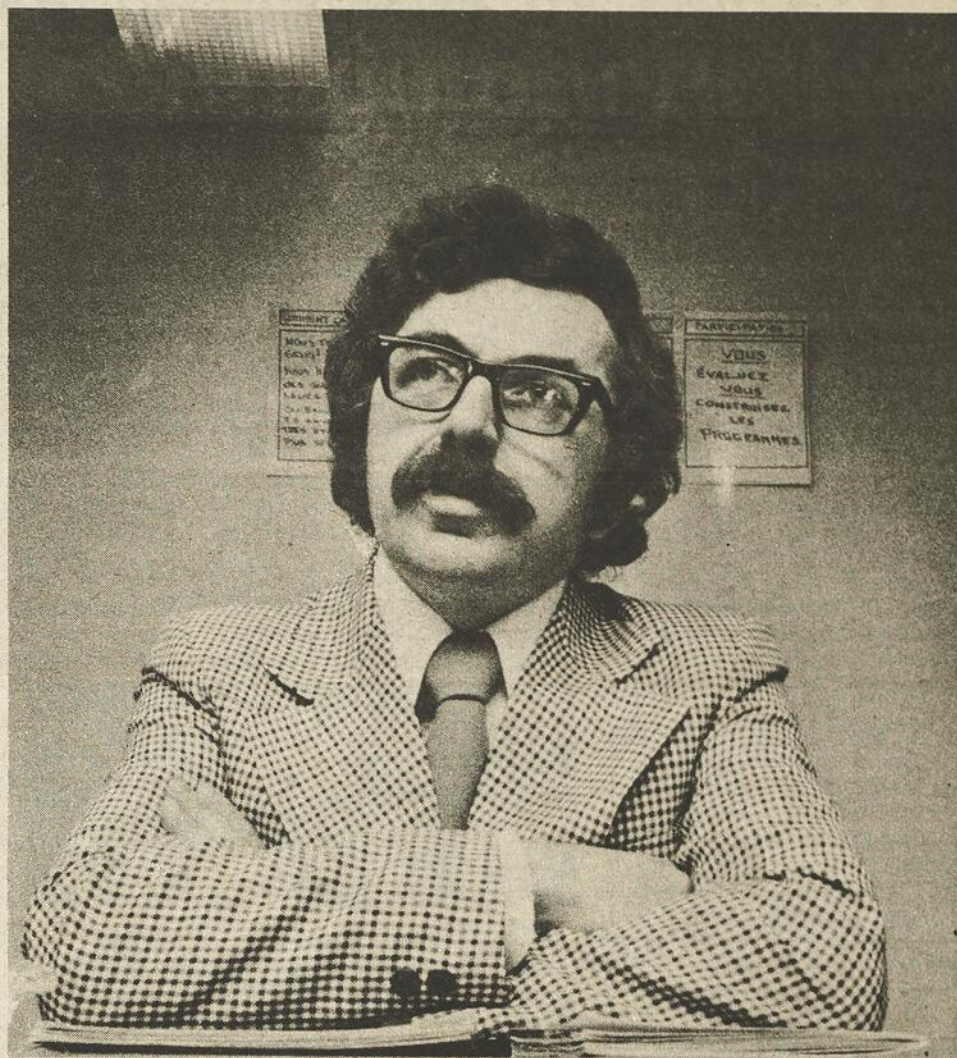
"Je dis oui avec tous ceux qui veulent changer quelque chose dans la so-

ciété. Je veux travailler avec d'autres à débloquer la société montréalaise et québécoise".

Précisant que son engagement social est prioritaire à son engagement politique, M. Couture, qui tient à définir de plus en plus l'essentiel de son action comme une volonté de "franchir un pas de plus" vers un changement social québécois, ne s'attend toutefois pas à "un revirement important du jour au lendemain".

Inscrivant son action dans une stratégie collective à développer, où tous les citoyens participent aux décisions, aux "pouvoirs", il s'attarde, au cours de l'entrevue qu'il nous a accordée la semaine dernière, à expliquer son besoin d'engagement social.

"J'ai vu de simples citoyens, dit-il, devenir des militants, tout simplement parce qu'ils se sont reconnus dans les projets qu'on leur présentait".



Photos Antoine Desjets

Ainsi, Tricofil "doit" réussir, selon Jacques Couture, parce que c'est un modèle social "comme le contrôle de la vie d'un quartier, comme, à un autre niveau, au niveau national, le Parti québécois...".

"Personnellement, ajoute-t-il pour mieux s'identifier, l'indépendance n'est pas un absolu, c'est un instrument, un moyen".

"L'indépendance du Québec permettrait de pousser à sa limite une expérience déterminante dans la vie du citoyen".

Parce que cette indépendance permettrait d'opérer des changements sociaux importants, il souligne que pour cette raison "il souhaiterait que la ligne sociale du PQ soit plus évidente, de façon à prôner véritablement un changement social". "Au niveau du programme, concéderait-il, il y a une amorce intéressante de décentralisation, à travers laquelle la coopération du citoyen est encore possible, où l'orientation sociale peut se définir".

"Il faut, avant tout, redéfinir un type de société québécoise, de région ou de ville ou de quartier face au futur Etat québécois".

Mais la préoccupation première de Jacques Couture, c'est sa ville, Montréal, et un parti dont il fut le candidat à la mairie, le Rassemblement des citoyens de Montréal, dans les rangs duquel il est revenu depuis un mois "simple militant".

S'il avoue que l'ave-

nir de Montréal ne peut se faire sans celui du Québec tout entier, il précise toutefois que la ville est le lieu de "collectivisation", et que le RCM doit ainsi, pour jouer un rôle déterminant, "préparer des projets".

"Le RCM est jeune, fragile, dit-il: on est encore à l'étape où on peut lui donner plus que le parti peut nous donner".

"Il a la force de ses membres. Ceux qui étaient à son origine lui donnaient son soutien et l'alimentaient, mais maintenant le "membership" est faible: on ne peut pas se permettre d'être simple membre. Il faut continuer à alimenter le RCM".

"Il y a beaucoup trop de militants progressistes désintéressés de la chose municipale", affirme-t-il dans la même ligne de pensée.

"Le défi du RCM, actuellement, c'est de présenter une alternative au régime actuel. C'est de s'identifier aux luttes des Montréalais".

Il ajoute: "C'est préparer des projets collectifs quitte à transformer les mentalités et les associer, progressivement, à des luttes collectives".

Réunir les forces progressistes, ça signifie pour Jacques Couture accepter sans condition les militants d'autres partis politiques de niveaux de gouvernement différents.

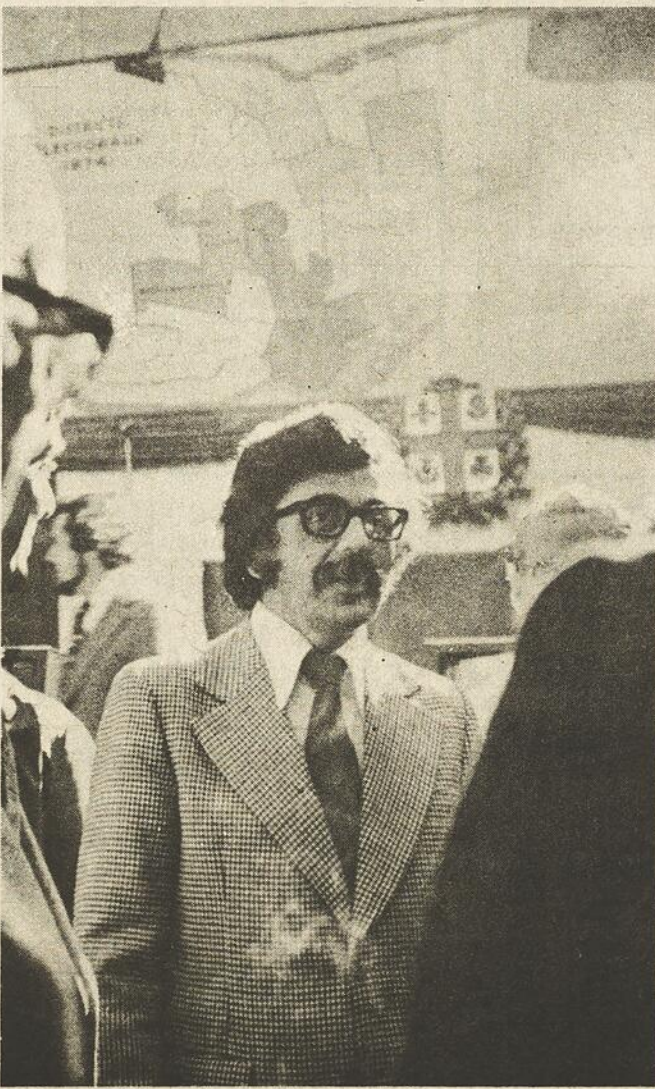
"Le RCM a été fondé clairement comme un rassemblement des forces,

précise-t-il; et les militants péquistes ne devraient pas avoir à rougir ou à justifier leur choix politique. D'ailleurs, tient-il à ajouter, pour moi ça ne présente aucun problème: ce qui est clair pour moi, c'est moins mon option indépendantiste que mon option sociale".

"Je crois qu'il est grandement temps, disait-il aux citoyens de St-Henri qui l'ont reçu à dîner, il y a quelques jours, que les forces progressistes qui militent pour un nouveau type de société au Québec s'intéressent de très près au sort d'une ville comme Montréal, à la place qu'elle doit occuper au Québec et au rôle politique qu'elle doit jouer auprès de ses citoyens".

"Si l'autonomie des formations politiques est primordiale d'un niveau à l'autre, il est quand même naturel que des Montréalais nombreux se retrouvent ensemble pour soutenir une cause qui en définitive devrait se rejoindre sur les objectifs sociaux de première ligne".

"Quand au cumul des charges d'un niveau politique à un autre, je ne le trouve pas souhaitable... à moins de circonstances exceptionnelles. Tiens, c'est une réponse de politicien", glisse-t-il en souriant, montrant ainsi que son éloignement d'un an fut plus physique qu'autre chose et qu'il est, aujourd'hui, comme toujours, redevenu un vrai citoyen de St-Henri, la tête bourrée de projets "pour que ça change..."



# Le ballon du jour

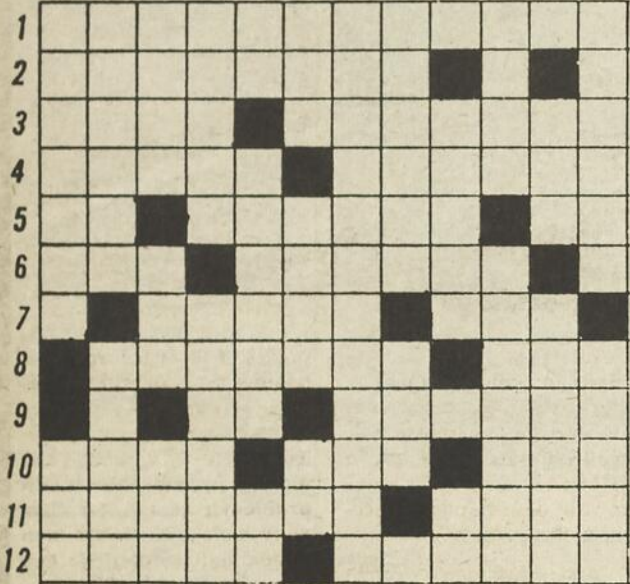
de Serge Langevin

En hommage à  
m'sieur l'maire et  
à son admirateur  
le professeur Nimbus...



**R** Un mot, vous échappe...  
le petit Robert  
le rattrape.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



par TAUMA

### HORIZONTALEMENT

- 1—Hardi auprès des femmes.
- 2—Comme bien des députés.
- 3—Volume d'air — Sans issue.
- 4—Crient, en parlant des hiboux — Mât portant un écriteau qui indique un chemin.
- 5—Conjugaison — Connaître — Mène à Paris ou ailleurs.
- 6—Roue à gorge d'une poulie — Personnes naïves.
- 7—Obstruction de l'intestin — Liquide qui s'extrait des viandes.
- 8—Peur extrême — Pour y aller, on revêt ses plus beaux atours.
- 9—Conjugaison — Tuer.
- 10—Nom de trois espèces de hiboux (pl.) — Nations unies — Possessif pluriel.
- 11—Semblable à l'ivoire — Dernier repas.
- 12—Construction vitrée — Elargir une ouverture.

### VERTICALEMENT

- 1—Vente au plus offrant — Exprimes par la parole.
- 2—Rachitisme — Grand amiral sauvage.
- 3—Chanson qui connaît un grand succès — Mélodie

- 4—Bagatelles — Temps dont on peut disposer.
- 5—Article étranger — Personne qui emprunte souvent de l'argent — Après do.
- 6—On peut en prendre un mauvais ou un bon — Se dit par politesse — Diph-tongue.
- 7—Repeuple un lac de poissons.
- 8—Sentiment que l'on a quand on achète un billet de loto — Monnaie à Séraphin.
- 9—Dans les cheminées — Symbole chimique du calcium.
- 10—Content, joyeux — Soudaines.
- 11—Tamis — Partie immergée de la coque d'un navire.
- 12—Sert à élever des fardeaux — Faire tort à.

Solution du dernier numéro:

1	P	I	L	O	T	E	S	P	R	I	E	
2	A	C	A	D	E	M	I	C	I	E	N	S
3	T	I	R	E	P	E	U	V	E	T		
4	O	G	A	R	C	E	N	E				
5	C	R	E	M	A	I	L	L	E	R	E	
6	M	A	S	E	S	E	U	L	R	C		
7	E	S	I	L	O	S	L	E	N	E		
8	P	E	S	O	N	B	U	T	A	S		
9	O	R	T	U	N	N	E	L				
10	T	O	U	R	T	E	R	I	C	I	N	
11	E	N	T	E	R	E	T	R	O	U		
12	A	E	S	E	V	E	U	N	E			

## Le sombre vilain



## L'homme du nord



## JAUNES D'ŒUFS



Le seul horaire Québécois

C'EST PLUS QU'UN HORAIRE **TÉLÉ!**

**TÉLÉ 7 JOURS**

EN VENTE PARTOUT

appartenant à des Québécois

**50** messages

**DISCOTHÈQUE MOBILE CLAUDE ET ANDRÉ POUR TOUTE OCCASION MUSIQUE DE TOUT GENRE PRIX RAISONNABLE. 274-4910 — 322-7914.**

Désire acheter une Suzuki 500 Titan accidentée pour pièces, aussi une fourche de Suzuki 550 avec frein à disque. Appelez 279-9520.

Auberge fort sympathique et à prix modique \$5.00 par soir (A Saint-Etienne de Bolton, près d'Eastman, à 1 1/2 mille de la sortie 58 de l'autoroute des Cantons de l'Est. Merveilleux site. Informations: (514) 297-2188.

Homosexuels(es) vacances voyager aller-retour. Province Town Cape Cod. Une semaine ou deux. Autobus. Hôtel au bord de la mer au cœur même de la ville. Départ tous les samedis. Prix à partir de \$175.00 pour une semaine. Pour réservations Ronald: 332-6261.

Je suis un jeune homme de trentecinq ans. Je pars pour la Californie entre le 4 et le 10 juillet pour en revenir vers le 10 août. Objectif: me baigner, voir du monde différent, voir des shows et vérifier si c'est vrai la Californie. J'aimerais partager (dans cet ordre) le voyage, la conduite et les dépenses d'auto avec une femme drôle, qui n'ait pas peur de l'imprévu et qui ait le goût de vacances hors de l'ordinaire. (Je suis le genre de gars qui peut aussi bien coucher sur une plage que dans un hôtel de luxe). Si ça t'intéresse, appelle-moi à 272-9706: on essaiera de se rencontrer. A bientôt, Serge.

Tu es de Québec, 37-42, jolie, sensible, professionnelle, affectueuse, pratiquante, célibataire ou veuve, une perle? Moi aussi. Tél.: Raymond (418) 628-7194.

**51** messages divers

Linge de femme, grandeur 18-20 ans, bon marché. 374-1496 ou 351-5988.

Cherche compagne avec auto pour voyage Vancouver. Partirais mi-juillet Danie: 256-3935.

**101** propriétés à vendre

Longueuil, cottage semi-détaché, 6 pièces 1/2, plus sous-sol demi-fini, chauffage électrique, autobus C.T.C.U.M. 842-2425 ou 652-9266.

Longueuil bungalow 5 pièces près centres d'achat et CTCUM. Un peu de ménage extérieur. On demande \$20,000. Robert Vivian 651-5300 ou 670-2901.  
Montréal Trust Courtiers

**117** propriétés commerciales industrielles

Restaurant, bière et vin, bien achalandé. Situé à 100 pieds d'une manufacture de 600 employés, à proximité de 4 terrains de camping. Restaurant Au Chaton, rue principale St-Jean Baptiste de Rouville à 5 milles de Beloeil. 467-0161. Mme Moreau.

**211** appartements et logements à partager

Étude philo. Partagerais 6 1/2 près métro Laurier avec personne détentue, intelligente et frivole. François, 276-5803.

**214** logements à louer

Haut et bas duplex à Piedmont. Foyer, 3 chambres à coucher, tout compris \$300. par mois. France 621-5479.

**228** appartements à sous-louer

Outremont, 4 1/2 chauffé, eau chaude, poêle et frigidaire. \$160. libre 1er juillet. 272-1330.

**283** on demande à louer

P.Q. Marguerite-Bourgeois recherche local dans LaSalle spécialement dans secteur Ste-Catherine. Labouré, 2 pièces 1/2 environ, beau, bon, pas cher! 366-3788.

**302** ameublement

**MATELAS**  
Toutes grandeurs, marques et qualité à prix d'escompte. Livraison immédiate. Lits queen size, King size, lits ronds... etc...

**MANUFACTURIER MEUBLES NON PEINTS**  
Le plus grand choix au pays. Tout pour le foyer, cuisine, chambre, salon, antiquités, etc...

**207 Beaubien est, Montréal 276-9067**

**45 Beaubien est, Montréal 270-2093**

**790 Atwater, Montréal 935-6716**  
Fermé le mercredi

Lits d'eau, pin ou finis merisier, ou capitonnés, velours côtelé, ou borg, beanbags et coussins. DÉCOR PLUS 1203 Crescent. 871-8008.

Cause mortalité: poêle, frigidaire, mobiliers: cuisine, chambre, salon, lampe, cadre, etc... 7121 Beaudrière app. 3, Anjou.

**314** articles camping caravanning - tentes

Roulotte Sunset 74, toilette et douche. Tél. jour 748-6195 soir, après 4h 334-8456.

**319** instruments de musique

A LOUER, discothèque mobile. Mada, pour toutes occasions Jean: 722-8805 Yvon: 666-6836.

A vendre guitare Fender "Telecaster" avec et la Fender de luxe. Très bonne condition. FU22 s'adresser au "JOUR" ou appeler 819-265-2880.

**332** effets de bureaux magasins - restaurants

Dactylo, vente, location, I.B.M. Olympia, etc... Jour: 274-8462, soir: 387-4959.

**335** tableaux - peintures

Plusieurs répliques de tableaux des grands maîtres de la peinture et deux reproductions d'urnes grecques faites à la main, à vendre à bon compte. Particulier 279-5276

**214** logements à louer

Vous déménagez?  
Communiquez dès maintenant avec le bureau de l'Hydro-Québec le plus près de chez vous.

**Abonnés de l'Île de Montréal: 381-4611**  
**Abonnés de la rive Sud: 672-7520**  
Ainsi, nous pourrons vous assurer un service rapide et efficace.

**AVIS IMPORTANT POUR NOS LECTEURS ET FRIANDS DES ANNONCES GRATUITES...**

Nous avons malheureusement dû cesser ce service pour le moment... Peut-être qu'éventuellement serons-nous en mesure d'y repenser à nouveau!

**LES P'TITES ANNONCES**

**ACCEPTONS**

**CHARGEX**

**master charge**  
LA CARTE INTERBANQUE THE INTERBANK CARD

**POUR VOS PETITES ANNONCES**

**338** artisanat

Ourdissoir à vendre de quatre verges ayant servi un mois. S'adressez à Richard entre 9 heures et 4 heures p.m. 384-2413.

Fabriquons en cuir véritable, tout article sur demande. Fait à la main, et sur mesure. Daniel ou Carole. 382-6300.

**Le samedi, place aux 7/15! Les jeunes y disent ce qu'ils pensent en toute liberté**

**349** lingerie - fourrures - vêtements

**FOURRURE LESSARD & REHEL**  
Pour achat de vos fourrures épargnez de 50 à 80% en achetant directement de la manufacture. ALTSRATION, TRANSFORMATION, MANTEAUX FAITS SUR MESURE SANS FRAIS. Manteau de cuir pour homme et femme. Passez nous voir sans obligation. Du lundi au samedi de 8hres à 6 hres. 1449 St-Alexandre suite 802 849-2520.

Chapeaux mariées, voyages de noces, fleurs, formes, tulle, grand choix, 6870 St-Hubert. Mtl.

**369** animaux à vendre

Chatons sevrés, propres à donner. François, 276-5803.

**379** divers à vendre

Je casse maison, j'ai quelques meubles, bibelots etc... à vendre. 279-5276.

Boîte à guitare 12 cordes, doublé feutre rouge. 334-4618.

IMPRESSION DE T-SHIRTS de tous genres. Desing gratuit. André soir ou matin. 229-3030.

2 tapis verts 12x9 or 12x10 et 9x9 très propres. Le tout \$300. avec sous-tapis 7249 Blvd. Pie IX. 727-8427.

**380** divers demandé

Professeur de Maths demandé niveau secondaire I 332-6008.

**410** rembourseur

APPELEZ pour remboursement, estimation gratuite, prix compétitifs, choix de tissu. 388-9547.

**417** denturologiste

J. Gauthier fabrication et réparation de prothèses dentaires 728-3401.

**438** déménagements transport camionnage

**ENTREPOSAGE** déménagement à prix modique, local ou longue distance 521-8873. Acceptons Bien-Être Social.

**DÉMÉNAGEMENT** estimation gratuite. Prix à l'heure assurances sur les meubles. Hommes d'expérience Daniel Bélanger, jour: 259-1626 soir: 253-2664.

**ENTREPOSAGE** Déménagement à prix modique, local ou longue distance, 521-8873.

**444** lavage - nettoyage

Lavage murs, vitres, tapis plancher, sablage, varathan, peinture. Estimation gratuite, service 7 jours M Roger 676-3332.

Nettoyage de tapis à la machine. Après 6 heures. 727-1460.

**630** avis légaux - appels d'offres - demandes de soumissions

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL GREFFE DES DIVORCES DU DISTRICT DE MONTRÉAL NO: 500-12-059427-769 (Aide Juridique) COUR SUPÉRIEURE (Division des Divorces) DAME DENISE BEAUDET, Domiciliée et résidant dans la ville et le District de Montréal; Requérant(e)

GUY DUBOIS, Adresse inconnue Intimé(e)

**PAR ORDRE DE LA COUR**  
L'intimé(e) Guy Dubois est par les présentes requis de comparaître dans un délai de 60 jours de la dernière publication. Une copie de la requête en divorce a été laissée à la Division des Divorces à son intention. Prenez de plus avis qu'à défaut par voie de signifier et de déposer votre comparution ou contestation dans les délais susdits, la requérante procédera à obtenir contre vous, par défaut, un jugement de divorce accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'elle sollicite contre vous.  
Montréal, le 28 juin 1976  
(s) A. BEAULIEU REGISTRAIRE

TRUDEL, LABERGE & TOULET a/s Me Janine Kean 1010 Est, Ste-Catherine Suite 530, Montréal Procureurs de la requérante

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO: 500-02-008614-765 COUR PROVINCIALE KARABET MANOUKIAN Demandeur

VS SERGE BRADETTE Défendeur

**PAR ORDRE DE LA COUR**  
Avis est donné à SERGE BRADETTE de lieux inconnus de comparaître au greffe de la Cour Provinciale dans un délai de trente (30) jours à compter de la dernière publication de cet avis. Une copie a été laissée au Greffe de la Cour Provinciale au palais de justice au no 10 est rue Craig, Montréal, du bref et déclaration.  
A. Beaulieu Greffier adjoint Cour Provinciale Me Alexandre Savoyan, Bernstein, Feifer, Beaupré & Savoyan, 625 Dorchester Ouest, Suite 800, Montréal, P.Q. H3B 1R2 Tél.: 871-3856 (514)

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO: 05-007984-766 COUR SUPÉRIEURE LAURIE LACHAPELLE Partie demanderesse

VS GERARD SIMARD Partie défenderesse

**PAR ORDRE DE LA COUR:**  
Le défendeur GERARD SIMARD d'adresse inconnue, est par les présentes requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours de la dernière publication. Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été laissée à la Cour Supérieure, 10 est Craig à Montréal, à son intention. Faute par le défendeur de comparaître dans ce délai, STATUER sur la demande et PRONONCER jugement par défaut, avec les mêmes conséquences juridiques qu'à la suite d'un débat contradictoire.  
Montréal ce 29 juin 1976 CLAUDE DUFOUR, Protonotaire de la Cour Supérieure Mes Boivin Paquette Beaulac & Clément, avocats 240 rue St-Jacques bureau 800 Montréal

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO: 500-02-021243-766 COUR PROVINCIALE JEAN LABOSSIÈRE LAROCHE, résidant et domicilié à Longueuil, district de Montréal, Demandeur

VS PIERRE OUELLETTE, présentement d'adresse inconnue Défendeur

**PAR ORDRE DE LA COUR:**  
Le défendeur PIERRE OUELLETTE est par les présentes requis de comparaître dans un délai de trente (30) jours, à compter de la dernière publication. Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été laissée au greffe de la Cour Provinciale de Montréal à son intention.  
MONTREAL, ce 29 juin 1976 A. BEAULIEU G.A.C.P.M. Me EDMOND JOLICOEUR 1595 St-Hubert Montréal, Qué. Procureur du demandeur

**440** services divers

AMASO Service de rencontre sérieux, 822, est rue Sherbrooke, suite 5, Marthe Gaudette, b.a. b.péd. b.ph. 1. ès lettres. Tél.: 524-3852.

**L'ÉCHANGE ACHAT VENTE ÉCHANGE**  
—Disques usagés  
—Livres (science fiction et policiers Artisanat québécois)  
3706 St-Denis 849-1913.  
Métro Sherbrooke

**455** impôts - tenue de livres

**DÉCLARATIONS D'IMPOT**  
Formule depuis 1968 tenue de livres. Tél.: 381%5425.

**830** hommes - femmes demandés

Pâtissier demandé, 336-5515.

**845** emplois demandés

Comédien metteur en scène cherche travail avec groupe sérieux qui vise un fini professionnel quelque soit le genre de spectacle. Appelez 525-5211.

**903** bateaux moteurs yachts

Voilier OD11 à vendre. Aubaine 1975. 1 mois d'usage. Jean Chartier 725-1280.

**999** autos à vendre

RENAULT 15 1973, automatique radio AM-FM, 29 mm. parfaite condition. \$2,300. Femme seule propriétaire. Soir 388-5305.

Oldsmobile Delta 69, très bonne condition, radio AM-FM vitres électriques, 8 cyl., de luxe, \$650. Yves ou Marcel, 727-7719 (sam. de préférence).

RENAULT 8, 1970, à vendre pour les pièces, moteur en bon état. \$50. Demander Christian. 331-8961.

Mustang convertible 73 très propre, (urgent) demander, Jean: 581-9220.

Austin Mini Cooper. 1971. Moteur: excellent. Carrosserie: bonne. Système électrique: pourri! Prix à discuter. 272-0358.

Convertible Mustang 73, excellente condition, cause départ demander Pierre: 739-0808.

28 LE JOUR, le vendredi 2 juillet 1976



# le sport

## Wimbledon

# Borg-Nastase: une finale de grand cru!

LONDRES (Reuter) — La finale du simple messieurs du tournoi de tennis de Wimbledon 1976 s'annonce comme un grand cru: elle opposera en effet le Roumain Ilie Nastase au Suédois Bjorn Borg — deux joueurs à l'immense talent qui attireront certainement la foule des grands jours autour du court central de Wimbledon samedi.

Borg et Nastase se sont tous deux qualifiés hier en trois sets sans laisser la moindre chance à leur adversaire.

Le Suédois a battu "la terreur" Roscoe Tanner (EU), vainqueur de Jimmy Connors au tour précédent, 6-4, 9-8, 6-4, et le Roumain a éliminé le Mexicain Raul Ramirez 6-2, 9-7, 6-3.

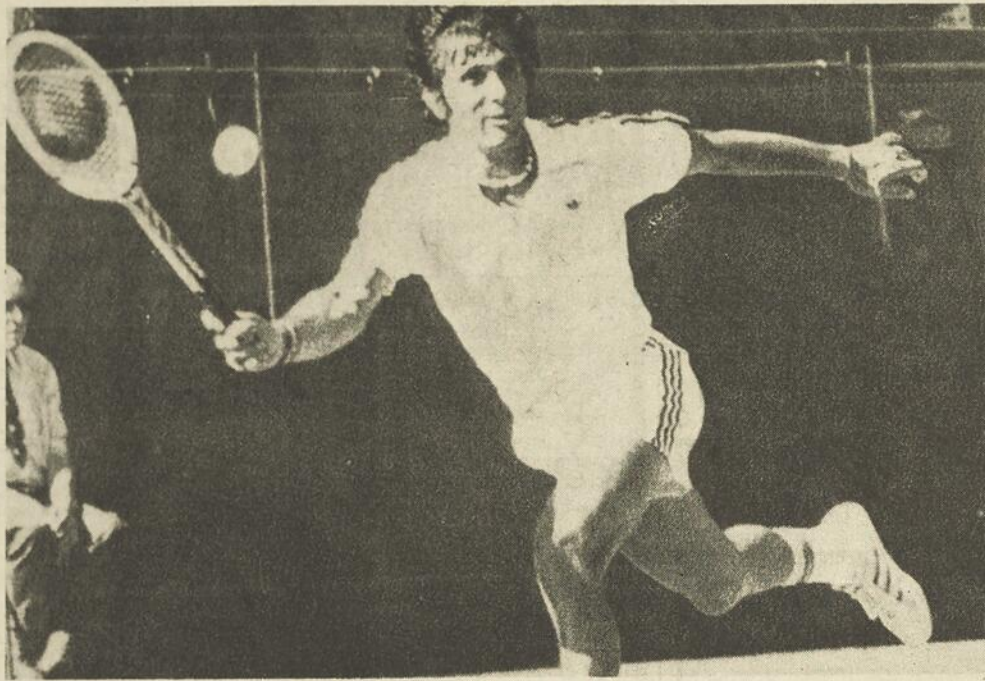
La finale opposera deux Européens pour la première fois depuis quatre ans. En 1973, elle avait mis aux prises Jan Kodes (Tch) et Alex Metreveli (URSS), mais les meilleurs joueurs américains et australiens avaient boycotté Wimbledon cette année-là.

La finale sera une répétition de celle qui a opposé Borg à Nastase dans "le Grand Prix des Maîtres" de l'Union commerciale en décembre dernier à Stockholm. Le Roumain l'avait emporté 6-2, 6-2, 6-1.

### Piqûres à Borg

Sur le vu de sa demi-finale hier devant Ramirez, qui n'a fait illusion que quelques jeux au deuxième set, Nastase semble à même de renouveler sa victoire.

Borg est toutefois en meilleure forme qu'il y a six mois bien qu'il souffre de douleurs d'estomac. Avant chacun de ses derniers matches, il a dû subir une piqûre calmante et il devra sans doute en passer encore par là



Ilie Nastase... massacre de Ramirez

avant la finale.

Son talent en tout cas n'en souffre pas. Il l'a montré en dominant Tanner que certains voyaient déjà champion de Wimbledon après sa vic-

toire indiscutable sur Connors, mais le service-canon de l'Américain n'a pas suffi devant Borg qui sera le premier Suédois à jouer la finale du simple messieurs de

Wimbledon.

Nastase a déjà obtenu cet honneur en 1972. Bien que favori, il avait été battu en cinq sets par Stan Smith (EU).

## Voir Ali et Norton à \$200 le fauteuil...

NEW YORK — Les Newyorkais se sont rués sur les billets du championnat du monde des poids lourds entre Mohamed Ali et Ken Norton, qui aura lieu le 28 septembre, au Yankee Stadium. En l'espace d'une semaine, le Madison Square Garden, copromoteur du match, a vendu pour un million de

dollars d'entrées. Cette recette bat tous les précédents records de vente en période de temps aussi brève. Les prix des places varient de \$25 à \$200 pour un fauteuil de ring. Un stade comble 62.000 places rapporterait une recette de \$6 millions aux guichets. Mohamed Ali touchera une bourse garantie de \$6 millions pour ce match et son

challenger, une bourse de \$1.1 million. Ce dernier, persuadé qu'il ravira le titre mondial, s'entraîne depuis plusieurs semaines à San Diego. Le champion du monde poursuit son voyage entamé à la suite de son match contre le lutteur japonais Inoki à Tokyo. Il est attendu au début de la semaine prochaine aux Etats-Unis.

## Tour de France "Freddy est toujours le plus fort"!

MULHOUSE, France (Reuter) — Le Belge Freddy Maertens a franchi avec succès hier la première étape de montagne du 63e Tour de France cycliste et renforcé sa position en tête du classement général.

Le champion belge, pourtant plus à l'aise sur le plat que dans les cols, a tenu tête à ses adversaires dans le ballon d'Alsace, principale difficulté de cette septième étape Nancy-Mulhouse (207.5 km), et il a triomphé au sprint à l'arrivée d'un petit groupe comprenant les favoris du tour.

Le Néerlandais Hennie Kuiper, troisième du classement général, avait mis le feu aux poudres en démarrant dans la montée du ballon d'Alsace. Au sommet, l'italien Giancarlo Bellini passa en tête devant Kuiper.

Le champion du monde plongea tête baissée dans la descente avec l'évidente intention de prendre le large, mais, 12 km après le sommet, il était rejoint par un petit groupe de cou-

reurs comprenant notamment Maertens et ses compatriotes Michel Pollentier et Lucien Van Impe, le Néerlandais Joop Zoetemelk, et les Français Bernard Thévenet et Raymond Poulidor.

Ce groupe précédait le peloton de plusieurs minutes.

Dans les derniers kilomètres, le champion de France Guy Sibille s'est détaché, mais une crevaillon a ruiné toutes ses chances.

A l'entrée sur le circuit où était jugée l'arrivée, quatre hommes, les Français Jean-Pierre Danguillaume et Michel Périn, l'Italien Wladimiro Panizza et l'Espagnol Antonio Martos, possédaient une petite avance sur un groupe d'une vingtaine de coureurs, mais, sous l'impulsion de Maertens, ils ont été rejoints avant la ligne et le maillot jaune n'a pas laissé le Belge depuis le départ du tour jeudi dernier.

Le Français Jacques Esclassan, second, remarquait: "Freddy est vraiment le plus fort ces jours-ci".

### VISITEZ L'EUROPE EN AUTOMOBILE

Vous qui aimez voyager sans contrainte, faites-le au volant de votre AUTOMOBILE, vous ferez ainsi découvrir à votre famille les merveilles de l'EUROPE.

#### — DEUX FORMULES —

— Le plan **AUTO VACANCES**. (21 jours à 6 mois) Voiture neuve - Kilométrage illimité - Assurance tous risques sans déductible - Un forfait tout compris.  
**SIMCA CHRYSLER \* RENAULT \* CITROEN \* PEUGEOT \* V.W. \* AUDI \* FIAT \***

#### — Le plan LOCATION

### EUROPCARS — CAMPING-CAR

• Le plus vaste réseau EUROPÉEN à votre service  
• Kilométrage illimité  
• Plus de 9.000 véhicules disponibles.  
Pour un excellent service à meilleur prix demandez à votre agence de voyage le catalogue :

### AIR FRANCE — EUROP AUTO

EUROP AUTO — 5193 Côte des Neiges, Montréal

Nom.....Tél: .....

Adresse..... Mon agence est .....

Me faire parvenir votre catalogue 1976

Permis N° 50493



RENAULT



SIMCA VOITURE DE L'ANNÉE

alignement



inc.

alignement, freins et suspension pour autos et camions

7010 St-Dominique, Mtl. 270-4244

prop. N. Lauzon

Pièces de suspension garanties à vie

"Aussi longtemps que vous serez propriétaire de votre voiture".

**LOUEZ UNE VOITURE  
HOCHELAGA DRIVE YOURSELF  
VOITURES NEUVES  
ET COMPACTES AMERICAINES  
2122 MASSON  
524-6836**



## info-loisir

Dans le cadre du programme Art et culture du COJO, la Bibliothèque nationale du Québec tiendra au 1.700 rue St-Denis, quotidiennement de 9 à 17 heures, une exposition qui se prolongera jusqu'au 31 juillet et qui a pour thème "Les sports au Québec 1879-1975". Cette rétrospective d'un siècle d'activités sportives au Québec permettra aux visiteurs d'apprécier les transitions quant à l'optique du milieu sur les sports et les progrès spectaculaires dans l'organisation de ceux-ci. Des Olympiques chez nous eussent été impensables il y a même dix ans. C'est dire le rôle prépondérant joué par les organismes mis sur pied à la suite de colloques nationaux et de compétitions internationales. L'exposition comporte des ouvrages et magazines publiés ici sur divers sports, sous l'impulsion d'auteurs, d'éditeurs du Haut Commissariat aux loisirs, à la jeunesse et aux sports, et du COJO. Voici l'itinéraire proposé à travers un regroupement d'activités: les sports de combat, la raquette, les sports aquatiques, nautiques, les sports de neige, de glace, de ballon, l'athlétisme, les jeux de plein air, enfin le hockey de même que le baseball, les deux sports favoris du Québec. Il y aura, comme éléments complémentaires, des gravures témoins de l'architecture et de l'écologie de la pratique sportive au XIXe siècle. En fait, le catalogue d'exposition présente une recension impressionnante d'un siècle de sport au Québec...

Et la sixième édition du Grand Prix du Canada de motocross qui sera disputée à St-Gabriel de Brandon les 3 et 4 juillet prochains...

Avec des coureurs comme les Soviétiques, les Polonais, les Tchécoslovaques, les Belges, Hollandais et autres, en plus des Canadiens, il appert que les amateurs du Québec seront gâtés par le Grand Prix cycliste du Québec qui se déroulera du 7 au 11 juillet prochains. Ce 5e Grand Prix jonché de 7 étapes sera d'une longueur totale de 725 kilomètres. A noter cependant que l'équipe de France s'est désistée et aurait préféré demeurer chez elle pour cette période à cause des mauvais rapports qu'elle aurait eu sur nos conditions climatiques. C'est vrai que par les temps qui courent. Un autre pays, communiste celui-là, aurait refusé d'envoyer ses coureurs parce que les mesures de sécurité "pour empêcher que certains d'entre eux puissent s'échapper et réclamer asile politique au Canada" n'étaient pas assez sévères...

Les 10 et 11 juillet prochains, Valleyfield vibrera sous les grondements des plus puissantes embarcations au monde, réunies pour participer à l'événement nautique de l'année au Canada: les régates mondiales au cours desquelles seront présentés trois championnats mondiaux et sept championnats nord-américains...

**CALENDRIER DES ACTIVITES:** Championnat de zone ouest et est, pour le championnat provincial d'athlétisme. Pour zone ouest à Lachute, et à Shawinigan pour zone est... Tournoi de balle lente de catégorie senior et intermédiaire, au stade La Providence à St-Hyacinthe... Participation de 150 à 200 Québécois à la course cycliste Québec-La Malbaie sur route avec départ pour les seniors du centre d'achats Woolco à Giffard, de Québec, à 11h. Départ pour les juniors du centre d'achat Ste-Anne à Ste-Anne-de-Beaupré, à 10h30... Sélection nationale (finale) et invitation provinciale, pour le championnat du monde de pétanque, toutes catégories, (hommes et femmes) au parc Ferland à Québec, le tout débutant à 11h... Championnats provinciaux de plongeon, classe B et C (1m., 3m., 5m.) à Sept-Îles à la piscine de la polyvalente Jean-du-Nord, début à 9h...



Des championnats mondiaux, nord-américains et canadiens seront disputés les 10 et 11 juillet lors des Régates internationales de Valleyfield. En tout et pour tout: 54 courses dans 14 catégories...

# La France et l'Angleterre cessent pour un an Les USA abandonnent aussi la coupe Davis

par Bernard Ficot

LONDRES (AFP) — La coupe Davis se jouera désormais sans les Etats-Unis et, l'année prochaine au moins, sans la Grande-Bretagne ni la France.

Déjà affaiblie depuis plusieurs années par les abandons en cours d'épreuves de certains pays, pour des raisons politiques, et atteinte également dans son prestige par la désaffection de la plupart des meilleurs joueurs du monde qui lui préfèrent les tournois individuels, plus intéressants financièrement, la coupe Davis est maintenant menacée de mort.

Parce qu'ils ne parvenaient pas à obtenir d'une partie des nations participantes qu'elles acceptent une modification des règlements qui aurait permis de sanctionner par une exclusion temporaire les pays qui refusaient de rencontrer certains adversaires pour des raisons politiques, les Etats-Unis ont démissionné du Comité des Nations de la coupe Davis. La plus forte nation du monde dans ce sport, celle qui a obtenu le plus de succès (24 en 64 années d'épreuves) ne participera pas à cette épreuve fondée avec le siècle par Dwight Davis, un Américain passionné de tennis qui la dota du fameux saladier.

La France et la Grande-Bretagne, pour marquer également leur désapprobation, à la suite du refus par l'assemblée générale de modifier les règlements comme le demandait le comité de direction de l'épreuve, ont

retiré leurs engagements pour 1977 dont le tirage au sort aura lieu samedi à Londres.

La Grande-Bretagne et la France continuent cependant de faire partie de cet organisme qui regroupe toutes les nations qui participent régulièrement à la coupe Davis.

Le retrait des Etats-Unis surtout de la coupe Davis risque de porter un coup sérieux à l'existence même de cette épreuve. Un certain nombre de pays (ils étaient 32 à voter en faveur de la modification des règlements) risquent de suivre Américains, Britanniques et Français. En effet, la création d'une coupe Davis "parallèle" pourrait être envisagée dans un proche avenir à laquelle pourraient participer tous les pays qui se seraient retirés du Comité des Nations de la coupe Davis. Celle-ci risquerait alors de ne pas y survivre.

En outre, ce début de scission pourrait avoir des conséquences graves au sein même de la Fédération internationale.

Bien que divisée sur un certain nombre de questions politiques — notamment l'Afrique du Sud et la Rhodésie — la Fédération internationale n'a pas encore connu de tels remous.

Cependant, maintenant qu'un premier mouvement vers une scission a été amorcé, l'assemblée générale de la Fédération internationale pourrait, mercredi prochain à Monaco, elle aussi être mouvementée, d'autant que la question de l'exclusion de l'Afrique du Sud figurera à son ordre du jour.

## bref sport

### George Knudson est favori à l'Omnium de golf du Québec

SOREL — C'est aujourd'hui à Sorel que commence l'omnium de golf du Québec dans lequel sont inscrits 145 golfeurs professionnels et amateurs.

Gagnant des omniums de l'Ontario et de l'Atlantique au cours des dernières semaines, le professionnel torontois George Knudson est le grand favori pour remporter une troisième victoire de suite dans la série de tournois Peter Jackson.

La bourse totale de ce tournoi est \$20.000, dont \$4.000 iront au gagnant.

Plusieurs golfeurs américains et la crème des professionnels et amateurs du Canada, obligeront Knudson à donner le meilleur de lui-même s'il veut remporter une troisième victoire consécutive.

Parmi ses plus sérieux concurrents il y a les Québécois Jack Bissegger, Adrien Bigras, Duke Doucet, Raymond Huot et Phil Giroux, ainsi que Bob Panasiuk, de l'Ontario.

### Clarence Campbell y tient à "sa violence au hockey..."

MONTREAL — Le président de la Ligue nationale de hockey, Clarence Campbell, a exprimé sa satisfaction du verdict de non-culpabilité rendu par un jury de Toronto dans l'affaire Dan Maloney.

Il a précisé qu'il espérait bien que le joueur des Red Wings de Detroit serait acquitté mais que malgré tout il avait entretenu certains doutes jusqu'à la fin.

Il a ajouté qu'il ne comprenait pas ce que les jurés avaient voulu dire en recommandant à la LNH de mettre un terme à la violence car le hockey était un jeu violent par essence et que, sans violence, il ne pouvait pas y avoir de hockey.

### André Thornton de retour, Pat Scanlon à Denver...

MONTREAL — Les Expos de Montréal ont annoncé hier que le voltigeur-premier-but André Thornton, qui était sur la liste des blessés depuis le 10 juin à cause d'une

fracture à un doigt, rejoindra les rangs de l'équipe.

Afin de faire place à Thornton, acquis des Cubs de Chicago le 17 mai, les Expos ont renvoyé le joueur d'intérieur Pat Scanlon à leur filiale de Denver de l'Association américaine.

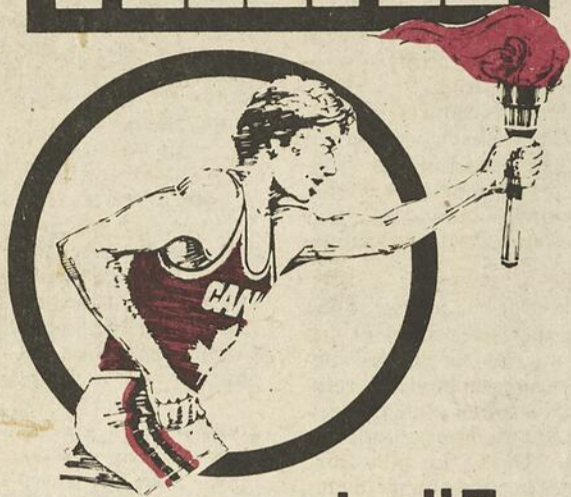
Thornton a frappé pour une moyenne de .203 cette saison avec les Cubs et les Expos. Il a de plus cogné cinq circuits et fait produire 25 points au cours des 44 matches auxquels il a pris part.



Dan Maloney, qui a vu l'accusation de voies de fait portée par le procureur McMurtry en cour d'Ontario tomber cette semaine, a pu compter sur les encouragements d'une "super-fan"...Denise Renetsky de Los Angeles, a profité de ses vacances pour assister au procès et faire autographe quelques souvenirs.

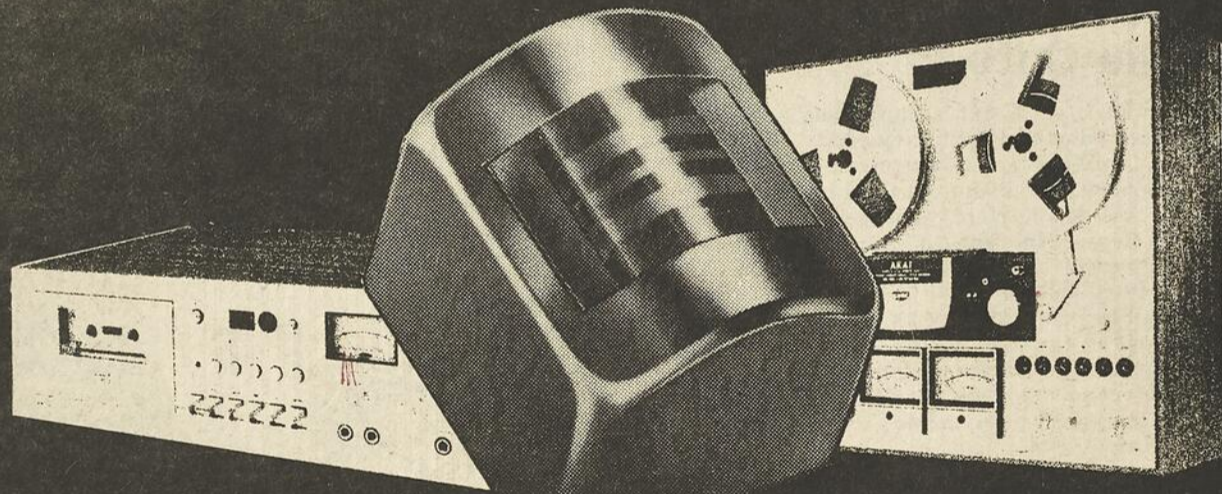
# Echos olympiques

## AKAI



### Un Engagement d'Excellence

**La tête de verre GX, AKAI en  
garantit la performance pour une  
période de 17½ ans....**



La tête de verre GX est une caractéristique exclusive des produits AKAI, qu'il s'agisse de magnétophones ou platines de magnétophone à bandes ou cassettes. Le cœur de la tête de verre GX est en cristal de ferrite et serti dans du verre. Ces deux matériaux pourvoient une tête à surface lisse, à usure réduite sur laquelle poussière et particules magnétiques ne peuvent adhérer. La tête de verre GX est si résistante que AKAI en garantit la performance pour une période de 17½ ans d'usage continu, 24 heures par jour.... Seul AKAI en possède le secret. La tête de verre GX, un autre gage d'excellence d'AKAI.

## AKAI

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
DU QUÉBEC

Le Néo-Zélandais **John Walker** est un des plus sérieux espoirs olympiques de son pays sinon le seul, ayant de bonnes chances de franchir la ligne en premier à l'issue du 5.000 mètres. Aussi parfait-il actuellement en Europe sa condition physique avant de rallier Montréal. C'est ainsi qu'à l'occasion de la rencontre internationale d'athlétisme d'Oslo, en Norvège, il a dépossédé mercredi soir le Français **Michel Jazy** de son dernier record du monde, celui du 2.000 mètres. Le Néo-Zélandais a en effet réussi un chrono de 4:51.4 contre 4:56.2 au Français. **Walker** ne s'était pas encore attaqué



**Le Néo-Zélandais John Walker: un record de plus à sa fiche...** vraiment à cette distance mais il était prévu que le record de **Jazy** ne résisterait pas à un assaut sérieux. C'est chose faite désormais...

La **Bulgarie**, **Cuba**, les **Etats-Unis** et la **Pologne** participeront à la poule finale du tournoi pré-olympique féminin de basket-ball au terme de laquelle deux nations se qualifieront pour les Jeux de Montréal. Chez les hommes, la poule finale qui qualifiera trois nations sur six réunira la **Yougoslavie**, la **Tchécoslovaquie** et le **Brésil**, tous trois favoris, l'**Espagne**, le **Mexique** et la **Hollande**...

Le **Japon** avec deux victoires sur la **Tunisie** et les **Etats-Unis** mène dans le tournoi de qualification pré-olympique de hand-ball féminin qui se dispute actuellement à Milwaukee. Le **Japon** a battu mercredi les **Etats-Unis** 23-17 après avoir fait de même avec la **Tunisie** mais cette fois par le pointage de 20-9. Les Américaines ont par ailleurs eu raison de la **Tunisie** 13-8. Rappelons que le vainqueur de ce tournoi rejoindra la **RDA**, l'**URSS**, la **Hongrie**, la **Roumanie**, et le **Canada** déjà qualifiés...

**M. Tessema Yidnekatchew**, responsable des sports en Ethiopie et président de la Fédération africaine de football a confirmé dernièrement à Addis Abeba que les représentants africains au sein de la Fédération internationale de football (FIFA) avaient l'intention de proposer au prochain congrès de la FIFA l'exclusion de l'Afrique du Sud et l'admission de la République populaire de Chine...

Et le président **Idi Amin Dada** qui a déclaré que la sélection olympique ougandaise ne prendrait pas part aux JO si la Nouvelle-Zélande y participe. Pendant ce temps, **Isaac Lungonzo**, président du Conseil national des sports, disait pour sa part que les athlètes kenyans se retireraient des mêmes JO si la dispute entourant la participation de la Nouvelle-Zélande n'était pas réglée avant leur présentation. Décidément, la Nouvelle-Zélande n'aura jamais soulevé tant de passions...

Le directeur technique de l'Association canadienne de tir, **Jim O'Connor**, a annoncé la sélection de **Daniel Nadeau**, de Québec, dans l'équipe olympique de tir pour les épreuves à la cible courante. Les autres sélectionnés sont **Stephen Kelly**, d'Ottawa pour les épreuves de tir rapide au pistolet en compagnie du **Dr Jules Sobrian** qui participera également aux épreuves de pistolet libre avec **Tom Guinn**, de Windsor. **Arnie Sorensen**, de Calgary, et **Hans Adloch** de Montréal prendront part aux épreuves de tirs à la carabine de petit calibre et **Adloch** et **Kurt Mitchell**, de Calgary, à celles de tir à la carabine, trois positions. A la fosse olympique, l'équipe canadienne comprendra **John Primrose** et **Susan Natrass**, d'Edmonton, tandis que **Harry Willisie** et **Paul Laporte**, de Montréal, formeront l'équipe de skeet...